

I

CERTIFICATO CE DI CONFORMITA'
La ditta sottoscritta:
LAVOR via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga (MN)
Dichiara sotto la propria responsabilità che la
macchina:
PRODOTTO:
Idropulitrice alta pressione:
MODELLO TIPO:
Thermic 17
è conforme alle direttive 73/23, 89/336, 2000/14,
97/23, 98/37 e loro successive modificazioni
93/68, 91/263 e 92/31, ed agli standard EN 60335-
1+A13/14, EN 60335-2-79+A11 ed EN 292.

Pegognaga 02/01/2000
Giancarlo Lanfredi-Direttore generale
Firma *dan*

GB

CE CERTIFICATE OF CONFORMITY
The underwrite company
LAVOR via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga (MN)
Declares under its responsibility that the
machine:
PRODUCT:
High pressure cleaner
MODEL TYPE:
Thermic 17
complies with directives 73/23, 89/336, 2000/14,
97/23, 98/37 and subsequent modifications 93/68,
91/263 and 92/31, and the EN 60335-1+A13/14,
EN 60335-2-79+A11 and EN 292 standards.

Pegognaga 02/01/2000
Giancarlo Lanfredi-General manager
Signature *dan*

F

CERTIFICAT CE DE CONFORMITE
La société suivante:
LAVOR via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga (MN)
Atteste sous sa responsabilité que la machine:
PRODUIT:
Nettoyeur haute pression
MODELE
Thermic 17
est conforme aux directives 73/23, 89/336,
2000/14, 97/23, 98/37 et aux modifications
successives 93/68, 91/263 et 92/31, ainsi qu'aux
normes EN 60335-1+A13/14, EN 60335-2-
79+A11 et EN 292.

Pegognaga 2/01/2000
Giancarlo Lanfredi-Directeur général
Signature *dan*

D

CE KONFORMITÄTSBESCHEINIGUNG
Die unterzeichnende Firma
LAVOR via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga (MN)
Erklärt auf eigene Verantwortung, daß die
Maschine
PRODUKT:
Hochdruckreiniger
MODELLTYP:
Thermic 17
Entspricht den Richtlinien 73/23, 89/336, 2000/14,
97/23, 98/37, den nachfolgenden Änderungen
93/68, 91/263 und 92/31, sowie den Normen EN
60335-1+A13/14, EN 60335-2-79+A11 und EN 292.

Pegognaga 02/01/2000
Giancarlo Lanfredi-Generaldirektor
Unterschrift *dan*

E

CERTIFICADO CE DE CONFORMIDAD
La Firma que suscribe:
LAVOR via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga (MN)
Declara bajo su propia responsabilidad, que la
máquina:
PRODUCTO:
Limpiador de alta presión
MODELO TIPO:
Thermic 17
está en conformidad con las directivas 73/23, 89/336,
2000/14, 97/23, 98/37 y sus sucesivas modificaciones
93/68, 91/263 y 92/31, y también con la norma EN
60335-1+A13/14, EN 60335-2-79+A11 y EN 292.

Pegognaga 02/01/2000
Giancarlo Lanfredi-Director general
Firma *dan*

NL

CE CONFORMITEITSVERKLARING
Ondergetekende:
LAVOR via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga (MN)
Verklaart verantwoordelijk te zijn voor
onderstaande machine:
PRODUCT:
Hogedrukreiniger
TYPE:
Thermic 17
is in overeenstemming met de richtlijnen 73/23,
89/336, 2000/14, 97/23, 98/37 en latere wijzigingen
93/68, 91/263 en 92/31 daarop met de normen EN
60335-1+A13/14, EN 60335-2-79+A11 en EN 292.

Pegognaga 02/01/2000
Giancarlo Lanfredi-Algemeen directeur
Signature *dan*

P

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE
A firma abaixo assinada:
LAVOR Italy via J.F.Kennedy, 12
46020 Pegognaga (MN)
Declara sob própria responsabilidade que a
maquina:
PRODUTO:
Lavadora de alta pressão
MODELO - TIPO:
Thermic 17
está em conformidade com as directizes 73/23, 89/336,
2000/14, 97/23, 98/37, e as suas sucessivas modificações
93/68, 91/263, 92/31, como também com as normas
EN 60335-1+A13/14, EN 60335-2-79+A11 e EN 292.

Pegognaga 02/01/2000
Giancarlo Lanfredi-Director general
Assinatura *dan*

I
GB
F
D
E
P
NL

LAVOR 

IDROPULTRICE AD ALTA PRESSIONE
HIGH PRESSURE WASHER
NETTOYEUR HAUTE PRESSION
HOCHDRUCKREINIGER
HIDROLAVADORA DE ALTA PRESSION
HIDROLAVADORA DE ALTA PRESSÃO
HOGEDRUKREINIGER

Thermic 17



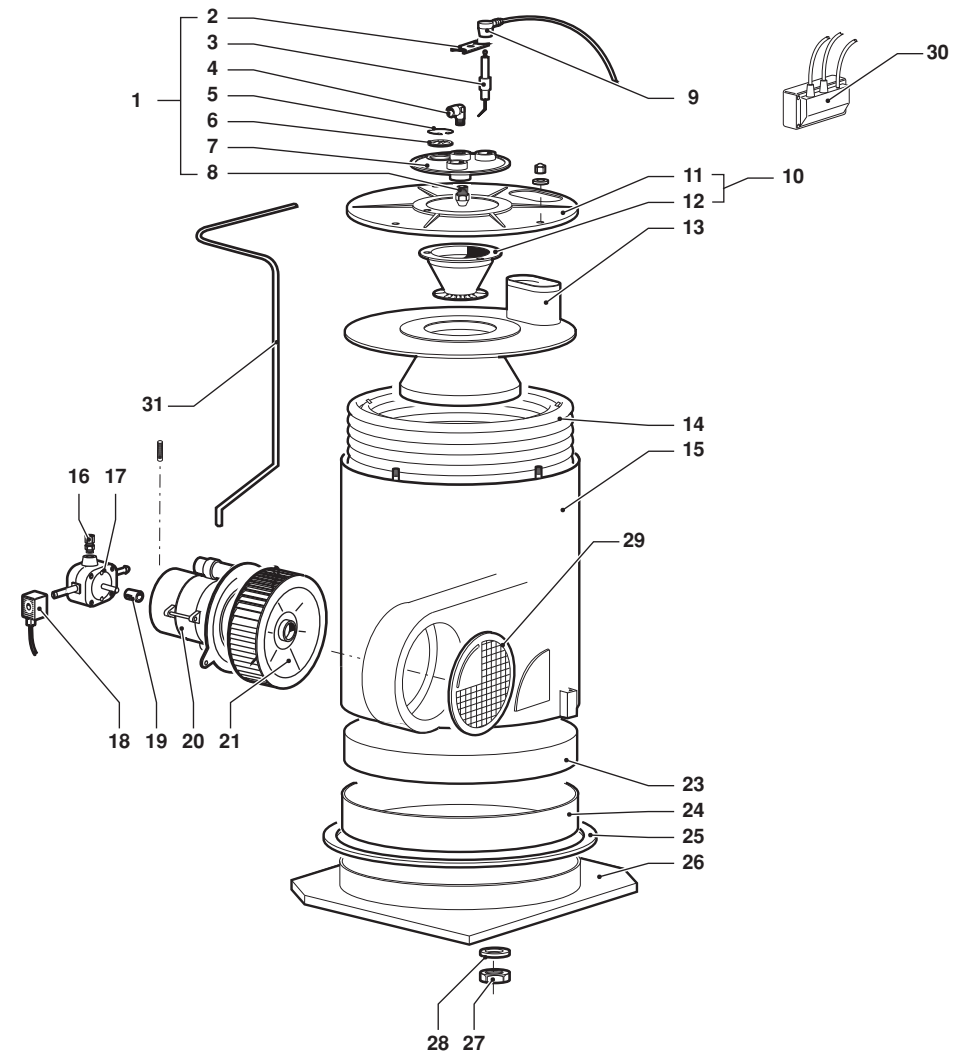
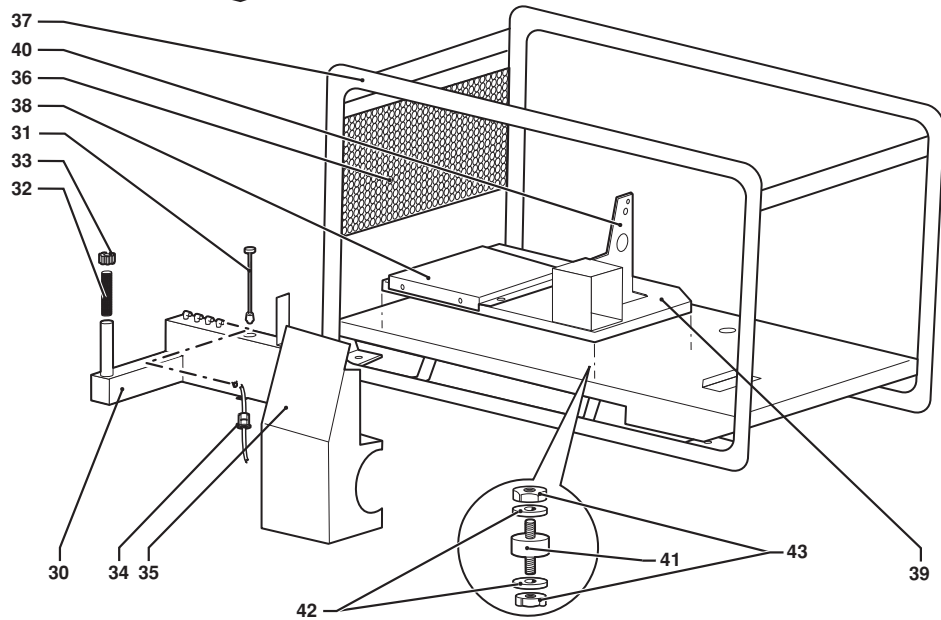
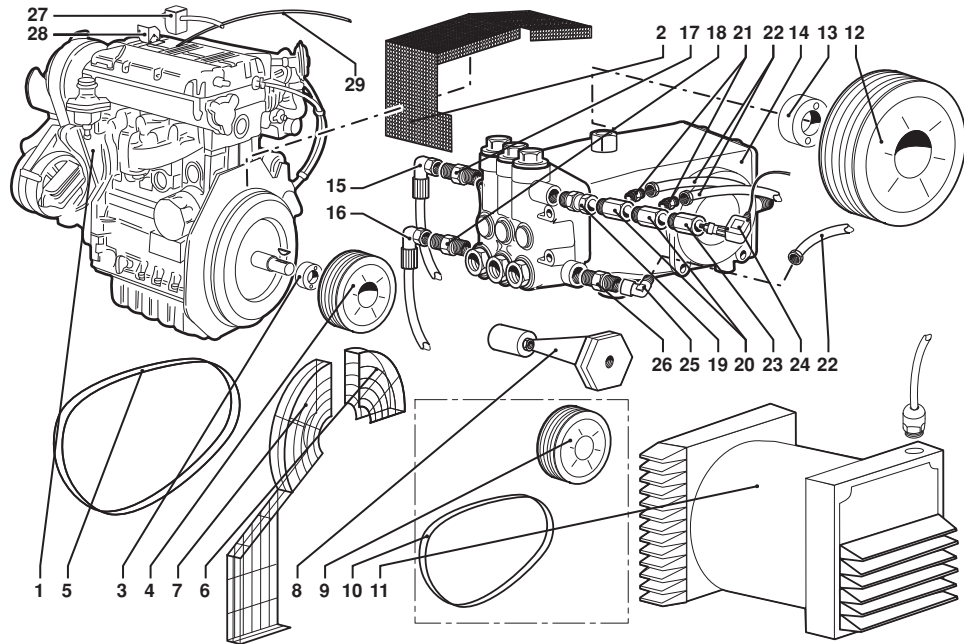
ATTENZIONE: LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'UTILIZZO
WARNING: READ THE INSTRUCTIONS CAREFULLY BEFORE USE
ATTENTION: LIREZ ATTENTIVEMENT CETTE NOTICE AVANT D'UTILISER LA MACHINE
ACHTUNG: LESEN SIE BITTE DIE BEDIENUNGSANLEITUNG VOR DER VERWENDUNG
DER MASCHINE AUFMERKSAM DURCH
ATENCIÓN: LEA AS INSTRUCCIONES ANTES DE UTILIZAR A MÁQUINA
LET OP: VOOR GEBRUIK DE GEBRUIKSAANWIJZING AANDACHTIG LEZEN

cod. 7.700.0163 12-2007

LAVOR 
Via J.F. Kennedy, 12 - 46020 PEGOGNAGA -MN- ITALY

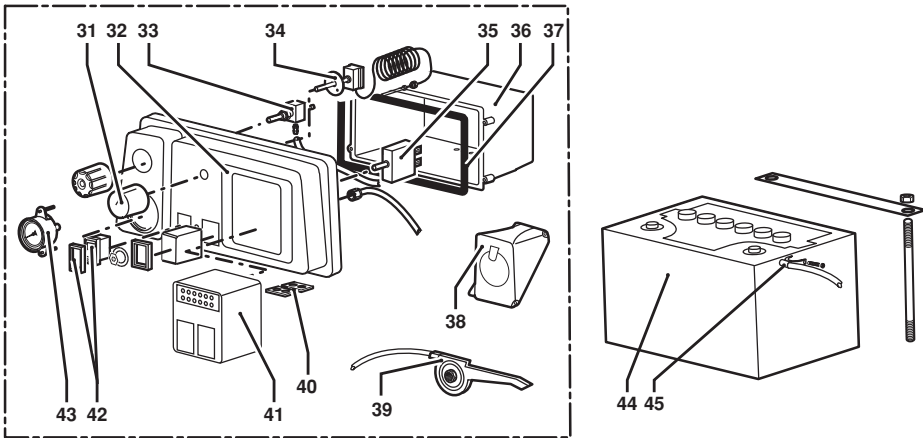


DOTAZIONE DI SERIE • STANDARD EQUIPMENT • DOTATION DE SERIE • SERIENAUSSTATTUNG • DOTACION DE SERIE • DOTAÇÃO DE SÉRIE • STANDARUITRUSTING

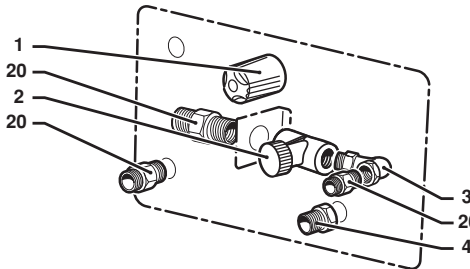


2 m/s²

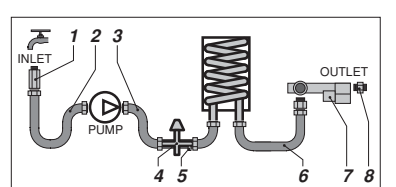
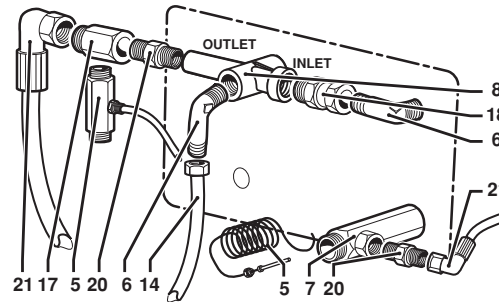
Vibrazioni trasmesse all'utente • Arm vibrations • Vibrations transmises à l'utilisateur • Effektivbeschleunigung Hand-Arm Vibrationswert • Vibraciones transmitidas al usuario • Vibrações transmitidas ao usuário • Op de gebruiker overgebrachte trillingen



Fronte / Front / Façade / Vorderseite / Parte delantera / Frente / Voorkant



Retro / Rear / Dos / Rückseite / Parte trasera / Retro / Achterkant

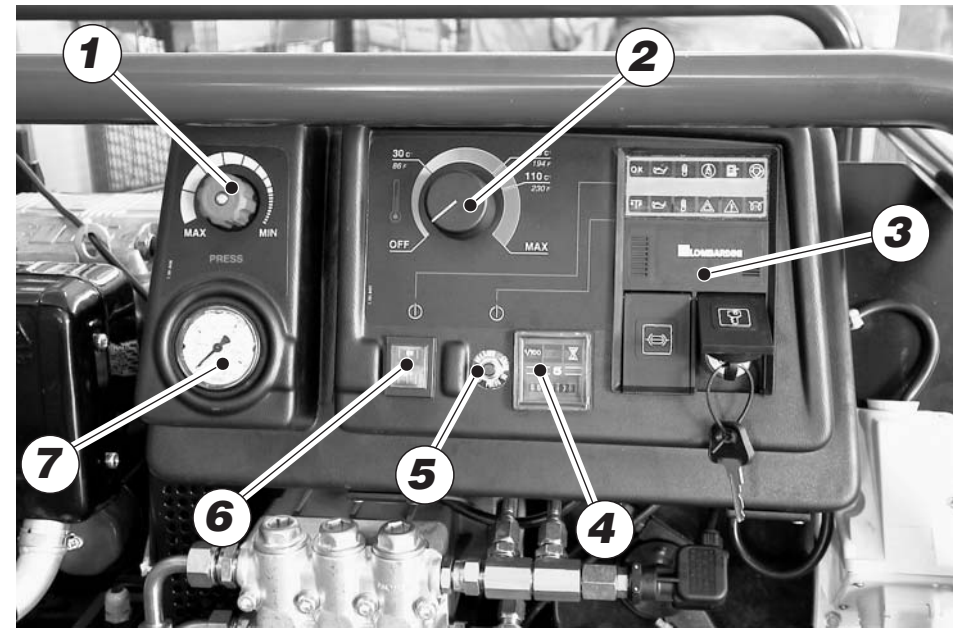


1. Alimentazione rete
2. Tubo alimentazione pompa
3. Tubo mandata pompa
4. Valvola by-pass
5. Valvola di sicurezza
6. Tubo mandata serpentina
7. Blocchetto di uscita
8. Raccordo di uscita

1. Power supply mains
2. Pump feed hose
3. Pump delivery hose
4. By-pass valve
5. Safety valve
6. Coil delivery hose
7. Outlet block
8. Outlet fitting

1. Alimentation réseau
2. Tuyau alimentation pompe
3. Tuyau refoulement pompe
4. Vanne de commutation
5. Soupape de sécurité
6. Tuyau refoulement serpentin
7. Bloc de sortie
8. Raccord de sortie

- | | | | |
|--------------------------|-----------------------------|-----------------------------|---------------------------------|
| 1. Netzversorgung | 1. Alimentación red | 1. Alimentação rede | 1. Nettoevoer |
| 2. Pumpenspeiseschlauch | 2. Tubo alimentación bomba | 2. Tubo alimentação bomba | 2. Toevoerslang pomp |
| 3. Pumpenauslassschlauch | 3. Tubo descarga bomba | 3. Tubo descarga bomba | 3. Perssliang pomp |
| 4. By-Pass Ventil | 4. Válvula by-pass | 4. Válvula de by-pass | 4. Omloopklep |
| 5. Sicherheitsventil | 5. Válvula de seguridad | 5. Válvula de segurança | 5. Veiligheidsklep |
| 6. Auslassschlauch | 6. Tubo descarga serpentina | 6. Tubo descarga serpentina | 6. Perssliang verwarmingspiraal |
| 7. Auslassblock | 7. Bloque de salida | 7. Bloco de saída | 7. Uitlaatblok |
| 8. Auslassfitting | 8. Racor de salida | 8. União de saída | 8. Uitlaatkoppeling |



1. REGOLATORE DI PORTATA ACQUA POMPA ALTA PRESSIONE - HIGH PRESSURE PUMP WATER FLOW RATE REGULATOR - REGULATEUR DE DEBIT EAU POMPE HAUTE PRESSION - WASSERDURCHSATZREGLER HOCHDRUCKPUMPE - REGULADOR DE CAUDAL DE AGUA BOMBA ALTA PRESIÓN - REGULADOR DE VAZÃO ÁGUA BOMBA ALTA PRESSÃO - WATERDEBIETREGELAAR HOGEDRUKPOMP
2. TERMOSTATO REGOLAZIONE BRUCIATORE - BURNER ADJUSTMENT THERMOSTAT - THERMOSTAT REGLAGE BRULEUR - REGELTHERMOSTAT BRENNER - TERMOSTATO REGULACIÓN QUEMADOR - TERMOSTATO REGULAÇÃO QUEIMADOR - REGELTHERMOSTAAT BRANDER
3. QUADRO SPIE CON CHIAVE DI AVVIAMENTO - PILOT LAMP PANEL WITH STARTING KEY - TABLEAU TEMOINS LUMINEUX AVEC CLE DE CONTACT - KONTROLLAMPENTAFEL MIT ZÜNDSCHLÜSSEL - TABLERO DE LUCES TESTIGO CON LLAVE DE ARRANQUE - QUADRO LÂMPADAS PILOTO COM CHAVE DE PARTIDA - PANEEL MET CONTROLELAMPJES EN STARTSLEUTELDRUKMETER
4. CONTAORE - HOUR METER - COMPTE-HEURES - STUNDENZÄHLER - CUENTAHORAS - CONTADOR DE HORAS - URENTELLER
5. TERMICA PROTEZIONE PRESA/GENERATORE DI CORRENTE - CURRENT GENERATOR/OUTLET THERMAL OVERLOAD - DISJONCTEUR PROTECTION PRISE/GENERATEUR DE COURANT - SCHUTZSCHALTER BUCHSE/STROMGENERATOR - PROTECCIÓN TÉRMICA TOMA/GENERADOR DE CORRIENTE - TÉRMICO PROTECÇÃO TOMADA/GERADOR DE CORRENTE - THERMISCHE BEVEILIGING AANSLUITING/STROOMGENERATOR
6. INTERRUPTORE BRUCIATORE - BURNER SWITCH - INTERRUPTEUR BRULEUR - BRENNERSCHALTER - INTERRUPTOR QUEMADOR - INTERRUPTOR QUEIMADOR - BRANDERSCHAKELAAAR
7. INDICATORE DI PRESSIONE - PRESSURE INDICATOR - INDICATEUR DE PRESSION - DRUCKANZEIGER - INDICADOR DE PRESIÓN - INDICADOR DE PRESSÃO - DRUKMETER

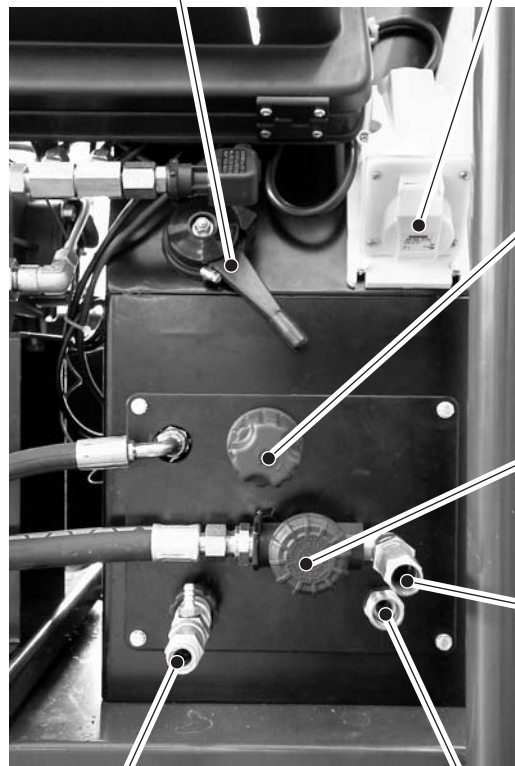
LEVA ACCELERATORE DEL MOTORE A SCOPPIO
 - INTERNAL-COMBUSTION ENGINE ACCELERATOR LEVER
 - LEVIER ACCELERATEUR MOTEUR A EXPLOSION
 - BESCHLEUNIGUNGSHEBEL EXPLOSIONSMOTOR
 - PALANCA DEL ACELERADOR MOTOR DE EXPLOSIÓN
 - ALAVANCA ACELERADOR MOTOR A EXPLOSÃO
 - GASHENDEL VERBRANDINGSMOTOR

PRESA DI CORRENTE (funziona solo a regime max. del motore a scoppio) - CURRENT OUTLET (only functions when the internal-combustion engine is running at max. speed) - PRISE DE COURANT (fonctionne seulement au régime max. du moteur à explosion) - STECKDOSE (funktioniert nur bei max. Drehzahl des Explosionsmotors) - TOMA DE CORRIENTE (sólo funciona con el motor de explosión al régimen máx.) - TOMADA DE CORRENTE (funciona somente no regime máx. do motor a explosão) - STROOMAANSLUITING (functioneert alleen op het max. toerental van de verbrandingsmotor)

POMOLO REGOLAZIONE PRESSIONE POMPA
 - PUMP PRESSURE ADJUSTMENT KNOB - MANETTE REGULATION PRESSION POMPE - EINSTELLKNAUF PUMPENDRUCK - POMO DE REGULACIÓN DE LA PRESIÓN BOMBA - MANOPLA REGULACÃO PRESSÃO BOMBA - REGELKNOP POMPDRUK

FILTRO INGRESSO ACQUA - WATER INLET FILTER
 - FILTRE ENTREE EAU - WASSEREINLASSFILTER
 - FILTRO ENTRADA AGUA - FILTRO ENTRADA ÁGUA
 - WATERINLAATFILTER

RACCORDO INGRESSO ACQUA - WATER INLET FITTING
 - RACCORD ENTREE EAU - WASSEREINLASSFITTING
 - RACOR ENTRADA AGUA - UNIÃO ENTRADA ÁGUA
 - WATERINLAATKOPPELING



RACCORDO DI MANDATA ACQUA IN ALTA PRESSIONE
 - HIGH PRESSURE WATER DELIVERY FITTING - CORD DE REFOULEMENT EAU EN HAUTE PRESSION - ANSCHLUSS ZUFÜHRUNG VON UNTER HOHEM DRUCK STEHENDEM WASSER - RACOR DE DESCARGA AGUA EN ALTA PRESIÓN - UNIÃO DE DESCARGA ÁGUA SOB ALTA PRESSÃO - WATERPERSKOPPELING OP HOGE DRUK

USCITA ACQUA IN BASSA PRESSIONE (uscita di by-pass)
 Collegare un tubo normale per la bassa pressione di scarico
 - LOW PRESSURE WATER OUTLET (by-pass outlet)
 Connect a normal hose for the low pressure discharge
 - SORTIE EAU EN BASSE PRESSION (sortie de commutation)
 Assemblez un tuyau normal pour la basse pression de vidange
 - WASSERAUSLASS NIEDRIGER DRUCK (By-Pass Auslass)
 Einen normalen Schlauch für niedrigen Auslassdruck anschließen
 - SALIDA AGUA EN BAJA PRESIÓN (salida de by-pass)
 Conecte un tubo normal para la baja presión de descarga
 - SAÍDA ÁGUA EM BAIXA PRESSÃO (saída de by-pass)
 Conectar um tubo normal devido à baixa pressão de descarga
 - WATERUITLAAT OP LAGE DRUK (omloopuitlaat)
 Sluit een normale slang voor de lage afvoerdruk aan

TECHNISCHE GEGEVENS

Motor	LOMBARDINI LDW 702		
	Watergekoelde 4-takt ééncilinder dieselmotor met elektrische aanloop		
	Vermogen bij 3400 t.p.m.	kW(HP)	13 (17.7)
Prestaties	Brandstofverbruik	g/kWh	250
	Bedrijfsdruk	bar	40-200
	Maximum druk	bar	230
	Minimum watertoevoer	l/h	1500
Temperatuur	Wateropbrengst	l/h	1320
	Maximum temperatuur van het inlaatwater	°C	40
	Maximum temperatuur van het uitlaatwater	°C	90
	Maximum bereikbare temperatuur	°C	140
Capaciteit	Brandstofverbruik brander tot 58°C	kg/h	5.6
	Dieselinhoud	l	45
	Netto gewicht Thermic 17	kg	230
	Geluidsdruk Lpa	dB(A)	93
Afmetingen	Geluidsvermogen Lwa	dB(A)	107
	Lengte	mm	1130
	Breedte	mm	755
	Hoogte	mm	850
	Lengte hogedrukslang	m	10

De fabrikant behoudt zich het recht voor om de verklaarde gegevens zonder voorafgaand bericht te wijzigen.

Nr.	Art. nr.	Beschrijving
12	5.610.0105	Keerschot D.82
13	5.613.0133	Kap
14	4.604.0014	Bovenste verwarmingsspiraal (BOVEN) h.500
15	5.613.0169	Ketellichaam Thermic 17
16	3.100.0015	Rechte verbinding 1/8M voor koperen buis P. 1/8M
17	3.551.0003	Brandstofpomp met elektromagnetische klep 220/50 D. dx tweepijps
18	3.414.0010	Verwarmingsspiraal 230/50 Hz voor dieselpomp Danfoss
19	3.099.0012	Plastic koppeling voor dieselpomp 410050
20	3.300.0003	Brandermotor 100W/230/50Hz=C80 IP 55
21	3.099.0028	Fan
22	4.608.0005	Rubber kap voor transformator
23	4.608.0116	Vuurvaste grond D. 290x20 voor brander
24	4.607.0006	Bevestigingsplaat verwarmingsspiraal 20/10
25	4.608.0004	Asbestvrije afdichtingen voor ketel
26	5.613.0170	Basis voor ketel Thermic 17
27	4.606.0013	Bevestigingsmoer verwarmingsspiraal 1/2" spec. messing
28	3.004.0015	Geleideplaatje D.22x39 UNI 6592 ZNT
29	5.609.0023	Beschermkooieenheid fan
30	3.400.0013	Ontstekingstransformator 230/50 818C/S C/W Wire L.600
31	4.608.0019	Zwarte thermostaatknop 3079/1
32	4.613.0161	Printplaat voor Thermic 17
33	3.749.0025	Verstuiver voor stoomregeling
34	3.403.0001	Thermostaat 30/150 bol 6.5
35	3.403.0036	Thermische beveiliging voor handmatig herstel 7A (300200007)
36	4.613.0165	Kast printplaat Thermic 17
37	4.608.0104	Zelfklevende afdichting 1 m dikte 2 mm breedte 10 mm
38	3.099.0192	Vaste contactdoos 16A 220V 2P+T (Gewiss GW62477 blauw)
39	3.099.0190	Gashendel voor motor (10000620)
40	3.099.0123	Dashboardscharnier professioneel
41	3.099.0207	Schakelpaneel Lombardini met sleutels voor motor LDW 702
42	5.009.0213	Eenheidschakelaar en doorzichtige bescherming
43	3.107.0004	Manometer diam. 50 0/250 1/4 achter en klem
44	0.107.0007	Accu 12V 45Ah 175x205H190 met zuur
45	4.612.0064	Accukabel pluspool rood Th 17
46	4.618.0034	Pijp R2 van pomp naar verwarmingsspiraal Jolly 4'93
47	4.606.0109	Koppeling voor veiligheidsklep
48	3.106.0005	Veiligheidsklep MG 1000 250 bar 1/4"M (00033001)
49	3.100.0023	Schroefdraadkoppeling 3/8" CIL. SV. 3/8" CIL. SV
50	3.100.0041	Koppeling 3/8MSV - 3/8MSV 12200600
51	4.618.0015	Slang 3/8 20 bar TG380 B1011 1/2 B1031 3/8
52	3.100.0014	Draaibare schroefdraadkoppeling 3/8M 3/8F
53	4.607.0253	Kap voor steun Th 17
54	4.606.0087	Boleenhheid
55	3.100.0020	Verloopstuk m.gas/m.gas 1/2 -3/8
56	4.618.0043	Slang
57	3.703.0017	Klep VB9 zonder micro met hendel 60225000
58	3.100.0019	Schroefdraadkoppeling 1/2"CIL. 1/2"CIL.
59	3.100.0018	Snelkoppeling 3/8" M.08 (465)
60	3.749.0299	Waterfilter F5 G1/2F/F
61	3.100.0087	Elleboogkoppeling 1/2F 1/2M van messing
62	4.606.0028	Schroefdraadkoppeling 1/2"M 3/4"M
63	4.606.0088	Zuigadapter M.22 3/4



ATTENZIONE: La presa di corrente si puo' utilizzare soltanto con motore a scoppio a regime max. Pertanto per la salvaguardia della pompa alta pressione è necessario fare circolare al suo interno sempre l'acqua. Occorre alimentare la pompa con un contenitore della capienza di almeno 50lt riversando l'acqua tramite l'uscita di by-pass nel contenitore stesso. Durante questa operazione occorre collegare il tubo alta pressione e la pistola alta pressione al raccordo di mandata tenendo la leva chiusa avendo cura di bloccare la leva stessa con il fermo di sicurezza.

CAUTION: The current outlet may only be used while the internal-combustion engine is running at full speed. To safeguard the high pressure pump, ensure there is always some water circulating inside the pump. Feed the pump using a container that holds at least 50 litres; pour the water through the by-pass outlet into the container. During this procedure, connect the high pressure hose and the high pressure gun to the delivery fitting while holding the lever closed. Ensure the safety catch locks the lever shut.

ATTENTION: La prise de courant ne fonctionne que lorsque le moteur à explosion est au régime max. Par conséquent, pour préserver la pompe à haute pression, il faut toujours faire circuler de l'eau à l'intérieur. La pompe doit être alimentée en eau à travers un conteneur d'une capacité de 50 l au moins qui reverse l'eau à travers la sortie de by-pass dudit conteneur. Pendant cette opération, il faudra assembler le tuyau haute pression et le pistolet haute pression au raccord de refoulement en tenant la gâchette fermée et en ayant soin de la bloquer avec le cran de sécurité.

ACHTUNG: Die Steckdose kann nur bei mit maximaler Drehzahl laufenden Explosionsmotor verwendet werden. Daher ist es zum Schutz der Hochdruckpumpe erforderlich, dass immer Wasser in derselben umläuft. Die Pumpe muss über einem Tank mit einem Fassungsvermögen von mindestens 50 Liter gespeist werden, wobei das Wasser über den By-Pass Ausgang in den Tank geleitet wird. Während dieses Vorgangs muss der Hochdruckschlauch und die Hochdruckpistole an den Auslassanschluss angeschlossen werden; dabei muss der Hebel geschlossen sein und mit einer Sicherheitssperre blockiert werden.

ATENCIÓN: La toma de corriente sólo se puede utilizar con el motor de explosión al régimen máx. Por lo tanto, para proteger la bomba de alta presión siempre hay que hacer circular en su interior el agua. Es necesario alimentar la bomba con un contenedor de por lo menos 50lt de capacidad, transfiriendo el agua por medio de la salida de by-pass al contenedor. Durante esta operación hay que conectar el tubo de alta presión y la pistola de alta presión al racor de descarga, manteniendo la palanca cerrada y teniendo cuidado de bloquear la palanca con el pasador de seguridad.

ATENÇÃO: A tomada de corrente somente pode ser utilizada com motor a explosão no regime máx. Portanto, para a salvaguarda da bomba de alta pressão é necessário fazer sempre circular água em seu interior. É necessário alimentar a bomba com um contentor com pelo menos 50 litros de capacidade, tornando a verter a água no próprio contenedor por meio da saída de by-pass. Durante esta operação é necessário ligar o tubo de alta pressão e a pistola de alta pressão à união de descarga mantendo a alavanca fechada e tendo o cuidado de bloquear a própria alavanca com a trava de segurança.

LET OP: De stroomaansluiting mag alleen gebruikt worden met een verbrandingsmotor op het hoogste toerental. Om de hogedrukpomp te beschermen moet er dus altijd water in de pomp circuleren. De pomp moet met een houder met een inhoud van ten minste 50 liter van water voorzien worden waarbij het water via de omloopuitlaat in de houder overgeheveld moet worden. Tijdens deze handeling moet u de hogedrukslang en het hogedrukpistool op de perskoppeling aansluiten en moet u de hendel dichthouden en moet u eraan denken dat u de hendel met de veiligheidspal vastzet.

AVVERTENZE GENERALI

I

- 1) Il presente libretto è stato redatto per l'**UTILIZZATORE**. Le istruzioni riguardanti il motore non sono in questo libretto, ma in quello redatto dalla ditta costruttrice.
- 2) Leggere attentamente le avvertenze contenute nel presente libretto, in quanto forniscono importanti indicazioni riguardanti la sicurezza di installazione, d'uso e manutenzione.
- CONSERVARE CON CURA QUESTO LIBRETTO PER OGNI ULTERIORE CONSULTAZIONE.**
- 3) Questo apparecchio dovrà essere destinato soltanto all'uso per il quale è stato espressamente concepito. Ogni altro uso è da considerarsi improprio e quindi pericoloso. Il costruttore non può essere considerato responsabile per eventuali danni derivati da usi impropri, erronei e irragionevoli.
- NON PERMETTERE CHE L'APPARECCHIO SIA USATO DA BAMBINI O DA INCAPACI SENZA SORVEGLIANZA.**
- 4) La macchina deve essere continuamente e sufficientemente alimentata con acqua (approssimativamente il 30% in più rispetto al valore indicato nelle caratteristiche tecniche). Il funzionamento a secco procura gravi danni alle tenute.
- 5) Non smontare parti di macchina quando questa è in moto.
- 6) Non lasciare la macchina esposta a basse temperature, deve essere protetta dal gelo.
- 7) **▲** Non lasciare in funzione l'elettropompa più di 1÷2 minuti a pistola chiusa; l'acqua riciclata aumenta notevolmente la temperatura provocando danni alle tenute.
- 8) La pompa è equipaggiata con una valvola termica. In caso di prolungata attività con la pistola chiusa e l'acqua aperta, questa valvola protegge la pompa da surriscaldamento.
- 9) Durante il funzionamento non collocare la macchina in zone dove sia precaria l'aerazione e tantomeno coprirla.
- 10) Evitare di usare la macchina sotto la pioggia e non rivolgere il getto verso le apparecchiature elettriche vive o contro di essa.
- 11) Durante l'uso utilizzare un abbigliamento adeguato alle norme di sicurezza vigenti; in ogni caso fare uso di occhiali di protezione e calzature in gomma antisdrucciolo.
- 12) Evitare di disperdere nell'ambiente sostanze inquinanti, nocive e tossiche.
- 13) Disattivare l'apparecchio in caso di guasto o di cattivo funzionamento. Per l'eventuale riparazione rivolgersi solamente ad un Rivenditore Autorizzato e richiedere l'utilizzo di ricambi originali. Il mancato rispetto di quanto sopra può compromettere la sicurezza dell'apparecchiatura e l'immediato decadimento della garanzia.
- 14) **ATTENZIONE:** L'azionamento della pistola provoca un contraccolpo. Perciò tenere ben salde la lancia e la pistola.
- 15) **ATTENZIONE:** Questo apparecchio è stato progettato per essere utilizzato con il detergente fornito o prescritto dal costruttore. L'impiego di altri detersivi o sostanze chimiche può compromettere la sicurezza dell'apparecchio.
- 16) **ATTENZIONE:** Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di persone, salvo il caso in cui queste indossino abiti protettivi.
- 17) **ATTENZIONE:** I getti ad alta pressione possono essere pericolosi se usati impropriamente. I getti non devono essere diretti verso le persone, verso le apparecchiature elettriche vive oppure verso l'apparecchio stesso.
- 18) Non dirigere il getto verso se stessi oppure verso altre persone per pulire abiti o scarpe.
- 19) **▲ ATTENZIONE:** Tubi ad alta pressione, accessori ed attacchi sono importanti per la sicurezza dell'apparecchio. Usare solo tubi, accessori ed attacchi consigliati dal costruttore; è di estrema importanza preservare l'integrità di questi componenti evitando l'uso improprio.
- 20) La macchina è dotata di un ugello calibrato, il quale determina le prestazioni nominali della macchina. Ogni variazione della sezione di tale ugello provoca alterazioni relativamente alle prestazioni della macchina.
- 21) **▲ ATTENZIONE:** Non utilizzate il motore a combustione in ambienti chiusi a meno che abbiano un'adeguata ventilazione valutata dalle autorità di lavoro nazionali.
- 22) **▲ ATTENZIONE:** Assicurarsi che eventuali emissioni di scarico non siano nelle vicinanze di prese d'aria.

Nr.	Art. nr.	Beschrijving
1	3.600.0016	Dieselmotor Lombardini LDW 702 17,7 HP met printplaat
2	5.613.0167	Riemaafdekking poli-V zwart
3	3.099.0184	Passtuk voor motorpoelie 30.40 inw. diam.=1"
4	3.099.0181	Motorpoelie poli-V SPPYB075K1
5	3.099.0183	Riem voor motor/pomp 317K10 805 mm (SPCP)
6	4.607.0256	Fanbescherming LWD702 zuigzijde
7	4.607.0254	Bescherming dynamoriem Th 17
8	3.099.0191	Excentrisch blok voor riem poli-V (TA1-110 RU 5050 AC)
9	3.099.0179	Dynamopoelie voor as D.24 SPZ 1 spiebaan uitw. diam. 95 x inw. diam. 24
10	3.099.0180	Dynamoriem SPZ L=1060
11	3.301.0001	Synchrone generator Er2.2Kva B14 CIECO IP23 (84701060EA2)
12	3.099.0182	Pomppoelie inw. diam. 24 poli-V SPPYB160K10
13	3.099.0185	Bus voor pomppoelie 40.40 inw. diam.=24 mm
14	3.556.0007	Pomp MT HC 570I LW SX 200/21 1450
16	4.618.0085	Slang BP 1/2" F.GIR. 90gr.-1/2" F. GIR. L=500 Th 17
17	3.100.0020	Verloopstuk m.gas/m.gas 1/2 - 3/8
18	3.100.0019	Schroefdraadkoppeling 1/2"CIL. 1/2"CIL.
19	3.100.0014	Draaibare schroefdraadkoppeling 3/8M 3/8F
20	4.606.0109	Koppeling voor veiligheidsklep
21	7.100.0021	Schroefdraadkoppeling 1/4M - 1/4M
22	4.618.0055	Manometerslang NYTR 3x600 TG 1/4"F/GIR-1/4"F/GIR PN350 bar
23	3.100.0031	Verloopstuk 3/8"M 1/4"F
24	3.704.0005	Luchtdrukschakelaar PR5 45 bar 1/4 L.650
25	3.100.0028	Elleboogverbinding M/F 1/4 OT
26	3.100.0098	Schroefdraadkoppeling 1/2" - 1/4" H.D.
27	5.609.0045	Micro-eenheid en kabel voor totale stop L2 professioneel
28	4.607.0252	Steunbeugel voor Thermic 17 micro
29	3.099.0197	Kabel met isolatie en bus voor gashendel (580C)
30	5.613.0165	Dieseltank Th 17 zwart met dop
31	3.099.0208	Vlotter voor tank Th 17
32	3.099.0209	Filter voor tank Thermic 17
33	3.099.0210	Dop voor tank Thermic 17
34	5.611.0070	Dieselfiltereenheid Tekna '95
35	5.613.0166	Accuplaatsteun Th 17
36	4.607.0251	Geperforeerde plaat voor bescherming radiateur
37	5.613.0162	Frame voor Thermic 17 groen RAL 5020 (1130x755x850)
38	5.613.0163	Basis voor dynamo zwart
39	5.613.0168	Steun voor motor Th 17
40	5.613.0164	Pompsteun zwart
41	3.099.0186	Trillingsdempers D. 60x40 2M-M12 SH 60
42	3.004.0025	Platte bus inw. diam. 13 uitw. diam. 24
43	3.003.0027	Zelfborgende moer M12 UNI 7473 ZNT
1	5.611.0080	Flens
2	4.607.0001	Bougieborgplaat 15x32
3	4.614.0001	Elektrode 0772589000
4	3.100.0017	Koperen buis met elleboog 4 1/8
5	3.099.0015	Seegerring inw. diam. 21 dikte 1.2
6	4.608.0002	Slede diam. 20 dikte 1.8
7	4.605.0001	Gelaste branderflens
8	3.104.0015	Dieselverstuiver 1.50 60/A met ecoklep MC
9	5.611.0016	Met rubber beklede kabel L=480 met bescherming
10	5.611.0012	Buitenste branderkap diam. 341
11	5.613.0147	Buitenste roestvaststalen branderkap

GARANTIE VOORWAARDEN

Al onze reinigers worden grondig getest. De garantie dekt gedurende 12 maanden elke fabricage fout.

De aanvangsdatum van de garantie wordt bepaald door de aankoopdatum. De garantietermijn gaat in op de aankoopdatum.

Reparatie onder garantie is aan de onderstaande voorwaarden verbonden:

- het defect moet aan productiefout of aan een defect in het materiaal of vakmanschap te wijten zijn (defecten die niet duidelijk te wijten zijn aan aan fabricagefouten worden onderzocht door de servicedienst van de fabrikant en naargelang het resultaat gratis vervagen dan wel berekend).
- de aanwijzingen in de handleiding moeten zorgvuldig bestudeerd en opgevolgd zijn.
- de reparatie dient door een servicepartner uitgevoerd te worden.
- alleen originele accessoires kunnen gebruikt worden.
- schade of vorstschade vallen niet onder de garantie.
- er dient altijd zuiver kraanwater gebruikt te worden.

- de hogedrukreiniger mag niet voor verhuur of andere commerciële activiteiten gebruikt zijn.
- U dient ten alle tijde een kopie van de aankoopbon voorzien van de aankoopdatum te overleggen.

Het volgende valt niet onder de garantie:

- De bewegende onderdelen die aan slijtage onderhevig zijn.
- De hogedrukslang. De garantie dekt geen defecten te wijten aan transport, nalatigheid, niet-aangepast gebruik of gebruik niet conform met de gebruiksaanwijzing.
- De reiniging van de hoge drukreiniger valt niet onder de garantie.

Onder garantie valt het vervangen van defecte onderdelen, het verpakken en verzenden valt hier echter niet onder. De vaststelling van een defect betekent niet dat het apparaat automatisch wordt vervangen of de garantie wordt verlengd. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor ongelukken en schade veroorzaakt door een slechte plaatsing of onoordeelkundig gebruik.

COLLEGAMENTO

Prima dell'utilizzo verificare la connessione della idropulitrice alla fornitura dell'acqua. Installare un tubo 3/4 sull'entrata acqua (pos 62) e collegarla al rubinetto dell'acqua oppure ad un serbatoio (assicurarsi che la macchina sia alimentata con almeno 25 lt/min), poi collegare il tubo ad alta pressione all'uscita della macchina (pos.59). Se siete collegati ad un serbatoio, collegare un altro tubo acqua 3/4 al by-pass scarico acqua, se siete collegati al rubinetto avrete bisogno del nostro kit LAVOR. se non siete sicuri, verificate la durezza della vostra acqua, ricordatevi che il calcare può ricoprire la serpentina.

ATTIVITÀ

- 1) Aprire l'acqua (se utilizzate il rubinetto)
- 2) Accendere il motore (dopo aver letto il manuale)
- 3) Tirare indietro la leva della pistola (tenere la pistola saldamente perché dopo che la pompa estrae aria dal gruppo, uscirà acqua ad alta pressione dall'ugello)
- 4) Quando si rilascia la pistola tutta l'acqua viene scaricata dalla valvola di by-pass all'interno del serbatoio (se si usa il serbatoio).

LIVELLO ACQUA CALDA

Riempire il serbatoio carburante (pos. 30) con il diesel (non sono consentiti differenti tipi di carburante).
Settare la macchina sulla massima accelerazione usando la leva del motore (pos. 39) quindi settare il regolatore di temperatura (pos. 31) alla temperatura desiderata (ricordarsi che la temp.max possibile al livello massimo di pressione è 98°C), poi accendere la caldaia tramite l'interruttore (pos. 42).

REGOLAZIONE PRESSIONE

L'utilizzo del Thermic 17 vi dà la possibilità di settare la macchina sulla pressione desiderata girando la manopola della valvola di by-pass: girando in senso orario avrete più acqua e maggior pressione, mentre girando in senso antiorario avrete meno acqua e una pressione inferiore. Il manometro consente di verificare la situazione (pos. 43).

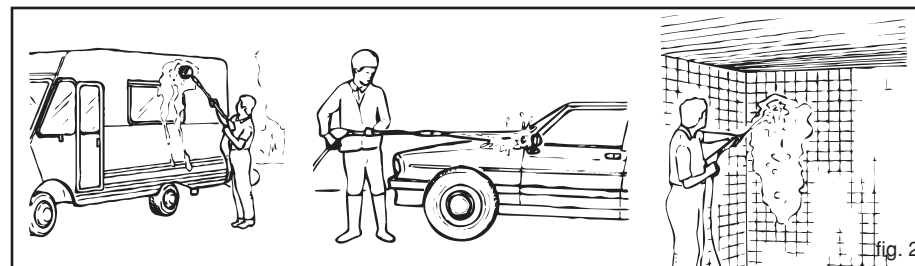
LIVELLO VAPORE

Se volete superare i 98°C (arrivando ad una temperatura massima di 140°C) dovete utilizzare il tubo vapore cod. 4.618.0059 unitamente all'ugello vapore cod. 3.749.0183.

USO PREVISTO DELLA MACCHINA

Le prestazioni della macchina sono idonee ad un utilizzo professionale. Le tecnologie costruttive sono state studiate per garantire altissimi livelli di affidabilità, sicurezza e durata nel tempo. È assolutamente vietato usare la macchina in ambienti o zone classificate potenzialmente esplosive. La temperatura dell'ambiente di lavoro deve essere compresa tra +5 ÷ +50 °C.

La macchina è provvista di una lancia con pistola dotata di impugnatura per favorire una pratica posizione di lavoro, le cui forme e dimensioni corrispondono alle norme di sicurezza vigenti. È vietato applicare protezioni o modifiche sulla lancia di spruzzatura o agli ugelli di lavaggio. L'acqua di alimentazione dell'idropulitrice non deve essere sporca, sabbiosa o contenere prodotti chimici corrosivi per non compromettere il buon funzionamento e la lunga durata dell'apparecchiatura.



DISIMBALLO

Dopo aver tolto l'imballaggio, assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio.

- In caso di dubbio, non utilizzare l'apparecchio e rivolgersi ad un centro specializzato o al rivenditore.
- Per motivi di trasporto e di dimensioni dell'imballo alcune parti accessorie possono essere fornite smontate, nel qual caso eseguire il montaggio seguendo le istruzioni contenute nel presente libretto.
- Gli elementi dell'imballaggio (sacchetti in plastica, polistirolo espanso, chiodi, ecc.) non devono essere lasciati alla portata dei bambini, in quanto potenziali fonti di pericolo.

INSTALLAZIONE

PRIMO AVVIO

Prima di avviare la pompa verificare il livello dell'olio nella stessa. Non mettere la macchina in funzione se l'olio è inferiore al "MIN". Aumentarlo fino al livello corretto (SAE20W30).

Se è la prima volta che utilizzate la macchina oppure non la usate da lungo tempo è necessario collegarla, per qualche minuto, al tubo di aspirazione per far uscire le eventuali impurità e far sì che l'ugello non si otturi.

Motore:

- Leggere il manuale operativo del motore fornito dal costruttore prima di usare la macchina per la prima volta.

Batteria:

- La batteria è stata riempita e caricata in fabbrica. Se il livello dell'acido nella batteria raggiunge il "MIN", aggiungere acqua distillata fino a raggiungere il livello "MAX".

Collegamento Accessori:

- prima di utilizzare l'idropulitrice, assemblare la lancia alla pistola e l'ugello alla lancia (ref. 3).

- per montare la lancia è sufficiente inserire la parte terminale filettata della lancia (ref. 4a/4b pos.1) nel foro della pistola (ref. 4a/4b pos. 2), quindi avvitarla come indicato dalla freccia (A) fino al completo aggancio (ref. 4a/4b).

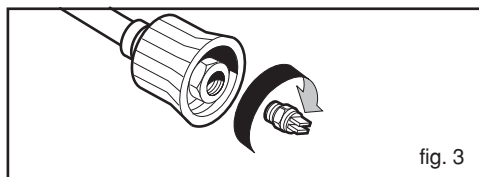


fig. 3

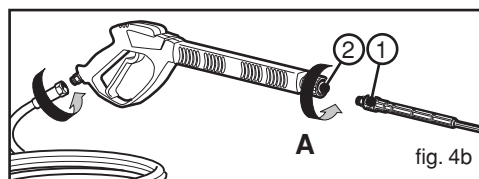


fig. 4b

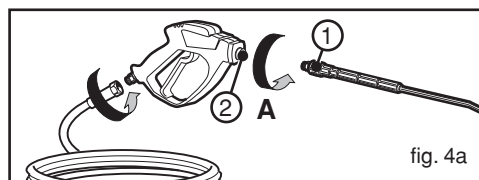


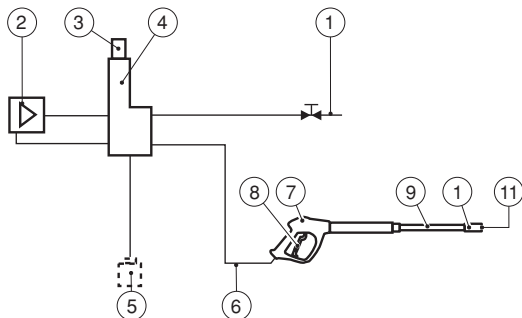
fig. 4a

RIPARAZIONI - RICAMBI

Per eventuali inconvenienti non menzionati nel presente manuale o rotture della macchina si prega di interpellare un centro di Assistenza Autorizzato per la relativa riparazione o per la eventuale sostituzione di parti di ricambio originali.

SCHEMA IDRICO

- 1) Alimentazione acqua
- 2) Pompa alta pressione
- 3) Valvola di regolatore di pressione
- 4) Valvola di pressione
- 5) Contenitore liquido di pulizia
- 6) Tubo alta pressione
- 7) Pistola
- 8) Leva della pistola
- 9) Lancia
- 10) Testa ugello
- 11) Ugello



ONDERHOUD

Alvorens enig onderhoud aan de hogedrukreiniger te plegen moet u eerst de druk verminderen, de wateraansluiting afkoppelen en de machine uitschakelen.

CONTROLE VAN HET OLIEPEIL VAN DE POMP EN OLIE VERVERSEN

Controleer het oliepeil af en toe. Ververs de olie na 50 werkingsuren en daarna na 500 uur. De olie die geadviseerd wordt is SAE 20W30.

CONTROLE VAN DE FILTER VAN DE WATERTOEOVOER

Controleer regelmatig de filter van de waterinlaat om verstopping te voorkomen (pos. 60).

DEMONTEREN VAN DE MACHINE

Als u besluit de machine niet meer te gebruiken, adviseren wij u het volgende te doen:

- Buiten bereik van kinderen houden;
- Gebruik de onderdelen niet als reserveonderdelen;
- De machine uit elkaar halen en de onderdelen volgens de voorschriften behandelen.

ONGEMAKKEN EN OPLOSSINGEN

STORINGEN	OORZAKEN	REMEDIES
De pomp draait maar er wordt geen druk opgebouwd	De hoeveelheid water is onvoldoende Het aanzuigfilter is verstopt De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten Het drukregelventiel staat op de laagste drukstand De sproeier van de lans is versleten	Controleren of de hoeveelheid water meer is dan 30% ten opzichte van de waarde die op het typeplaatje van het apparaat staat. Demonteer en reinig het filter Wend u tot een erkende servicedienst De druk verhogen door de regelknop (van de druk) vaster te draaien Spuistuk wisselen
De werkdruk is onregelmatig	De sproeier is verstopt De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten De dichtingen zijn versleten De dichtingen van het drukregelventiel zijn versleten Verstopt filter	Haal de lans van het pistool af en reinig de sproeier met de meegeleverde speld Wend u tot een erkende servicedienst Wend u tot een erkende servicedienst Wend u tot een erkende servicedienst Demonteer en reinig het filter
Het apparaat lekt water	De pomp lekt Lekken uit de drukregelklep. Lekken uit de waterkoppelingen.	Wend u tot een erkende servicedienst Draai de koppelingen aan; als de storing voortduurt wendt u zich dan tot een erkende servicedienst Wend u tot een erkende servicedienst Draai de koppelingen aan; als de storing voortduurt wendt u zich dan tot een erkende servicedienst
Het apparaat maakt abnormaal lawaai	De aanzuig- of uitlaatkleppen zijn verstopt of versleten De lagers zijn versleten Verstopt filter Te hoge watertemperatuur	Wend u tot een erkende servicedienst Wend u tot een erkende servicedienst Demonteer en reinig het filter Verlaag de temperatuur tot beneden de 50°C
Er zit water in de olie	Ausluiting (water+olie) versleten	Wend u tot een erkende servicedienst
Het apparaat zuigt geen reinigingsmiddel aan	De tank is leeg Knop op de hogedrukstand Het waterfilter is verstopt	Twee maal vaken olieverversen dan voorgeschreven Vul de tank Demonteer en reinig het filter

INSTALLATIE

EERSTE START

Alvorens de pomp in te schakelen moet u eerst het oliepeil van de pomp controleren. Schakel de machine niet in als het oliepeil beneden het "MIN" is. Voeg er olie aan toe totdat het peil juist is (SAE 20W30).

Als u de machine voor de eerste keer gebruikt of als u de machine lange tijd niet gebruikt heeft moet u de machine een paar minuten op de zuigslang aansluiten om eventueel vuil eruit te laten lopen en te voorkomen dat de sproeier verstopt raakt.

Motor:

- Lees de door de fabrikant verstrekte gebruiksaanwijzing van de motor voordat u de machine voor de eerste keer gebruikt.

Accu:

- De accu wordt in de fabriek gevuld en geladen. Als het peil van het accuzuur het "MIN" bereikt moet u er gedistilleerd water aan toe voegen totdat het "MAX" peil bereikt wordt.

Aansluiting van de hulpstukken:

- Alvorens de hogedrukreiniger te gebruiken moet u de lans op het pistool schuiven en de sproeier op de lans. (ref. 3)

- om de lans te monteren hoeft u slechts het uiteinde van de lans met schroefdraad (ref. 4a/4b nr. 1) in het gat van het pistool (ref. 4a/4b nr. 2) te steken en moet u de lans er daarna op schroeven zoals aangegeven aan de hand van de pijl (A) totdat hij helemaal vastzit (ref. 4a/4b).

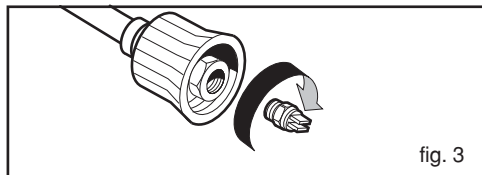


fig. 3

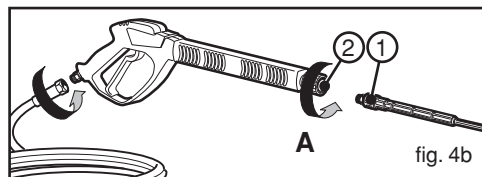


fig. 4b

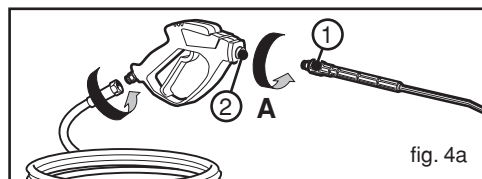


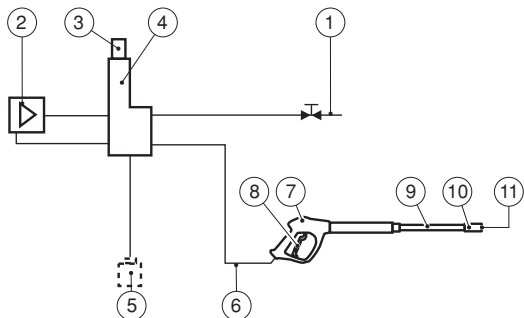
fig. 4a

REPARATIE - RESERVE ONDERDELEN

Bij eventuele storingen die in de voorliggende gebruiksaanwijzing niet voorkomen, raden wij u aan, u tot onze klantenservice te wenden daar zij de noodzakelijke reparaties doorvoeren of de originele reserve onderdelen ter beschikking stellen.

WATERSHEMA

- 1) Water toevoer
- 2) Hogedruk waterpomp
- 3) Druk regel klep
- 4) Druk klep
- 5) Schoonmaakmiddel container
- 6) Hogedrukslang
- 7) Pistool
- 8) Trekker van het pistool
- 9) Lans
- 10) Schroefkop
- 11) Schroef



MANUTENZIONE

Prima di eseguire qualsiasi manutenzione alla pulitrice, diminuire la pressione, rimuovere il collegamento all'acqua e spegnere la macchina.

CONTROLLO LIVELLO OLIO POMPA E CAMBIO OLIO

Verificare il livello olio ogni tanto. Cambiare l'olio dopo 50 ore di funzionamento e successivamente ogni 500 ore. L'olio raccomandato è il SAE 20W30.

CONTROLLO FILTRO ASPIRAZIONE ACQUA

Ispezionare periodicamente il filtro di aspirazione per evitare intasamenti e compromettere il buon funzionamento della pompa (pos. 60).

ROTTAMAZIONE DELLA MACCHINA

Qualora si decida di non utilizzare più la macchina, si raccomanda:

- di riportarla in un luogo fuori dalla portata dei bambini;
- di non utilizzare le parti della macchina rottamate come parti di ricambio
- di disassemblare la macchina dividendo le parti dello stesso tipo per lo smaltimento in accordo con le leggi vigenti.

INCONVENIENTI E RIMEDI

INCONVENIENTI	CAUSE	RIMEDIO
L'elettropompa gira ma non va in pressione	Acqua insufficiente Filtro aspirazione intasato Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. Valvola di regolazione di pressione in posizione di minima pressione. Ugello usurato	Verificare che il flusso sia superiore del 30% rispetto al valore indicato dalla targhetta dati tecnici dell'apparecchio. Smontare e pulire il filtro. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. Aumentare la pressione avvitando la manopola di regolazione (pressione) Cambiare ugello
Pressione di lavoro irregolare	L'ugello è intasato o deformato Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. Guarnizioni consumate Guarnizioni valvola regolatore pressione consumate Filtro sporco	Smontare la lancia e pulire l'ugello con lo spillo in dotazione Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. Smontare e pulire il filtro.
Perdite di acqua dalla macchina	Perdite dalla pompa. Perdite dalla valvola di regolazione pressione Perdite dai raccordi dell'acqua	Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. Serrare i raccordi, se il difetto persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. Serrare i raccordi, se il difetto persiste rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
Rumorosità anomala	Valvole aspirazione o mandata intasate o usurate. Cuscinetti usurati Filtro sporco Temperature eccessive dell'acqua	Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato. Smontare e pulire il filtro. Portare la temperatura sotto i 50°C
Presenza di acqua nell'olio	O-rings (acqua ed olio) usurati	Rivolgersi ad un centro assistenza autorizzato.
La macchina non aspira detergente	Serbatoio vuoto Manopola sulla posizione alta pressione Filtro dell'acqua intasato.	Cambiare l'olio con frequenza doppia rispetto a quella prescritta Riempire il serbatoio Smontare e pulire il filtro.

CONDIZIONI DI GARANZIA

Tutti i nostri apparecchi sono stati sottoposti ad accurati collaudi e sono coperti da garanzia per 12 mesi, da difetti di fabbricazione. La garanzia decorre dalla data di acquisto. In caso di riparazione dell'idropulitrice o degli accessori nel periodo della garanzia, bisogna allegare una copia della ricevuta.

La garanzia vale solo se:

- Si tratta di difetti del materiale o di fabbricazione (difetti non chiaramente attribuiti al materiale o alla fabbricazione verranno esaminati presso un nostro Centro Assistenza Tecnica o presso la nostra sede ed addebitati a seconda delle risultanze).
- Le istruzioni indicate nel presente manuale sono state seguite attentamente.
- Le riparazioni sono state effettuate da riparatori autorizzati.
- Siano stati utilizzati accessori originali.
- L'idropulitrice non sia stata sottoposta a sovraccarichi quali urti, cadute o gelo.
- È stata usata solo acqua pulita.
- L'idropulitrice non sia stata oggetto di locazione o in altro modo sia stata oggetto dell'uso commerciale/professionale.

Sono esclusi dalla garanzia:

- Le parti soggette a normale usura.
- Il tubo ad alta pressione.
- I danni accidentali, per trasporto, per incuria o inadeguato trattamento, per uso ed installazione errati od impropri, non conformi alle avvertenze riportate su libretto di istruzioni.
- La garanzia non contempla l'eventuale pulizia degli organi funzionanti.

Una riparazione da garanzia comprende la sostituzione di parti difettose, mentre sono esclusi la spedizione e l'imballaggio. È esclusa la sostituzione dell'apparecchio ed il prolungamento della garanzia a seguito di intervenuto guasto. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per eventuali danni a persone o cose, causati da cattiva installazione o imperfetto uso dell'apparecchio.

AANSLUITING

Vóór gebruik moet de aansluiting van de hogedrukreiniger op de watertoevoer gecontroleerd worden. Monteer een slang van 3/4 op de waterinlaat (nr. 62) en sluit de slang aan op de waterkraan of een tank (denk eraan dat de watertoevoer minimaal 25 liter water moet kunnen leveren), sluit de hogedrukslang daarna aan op de uitlaat van de machine (nr. 59). Als u de slang op een tank aangesloten heeft, dan moet u een andere waterslang van 3/4 op de waterafvoeromloopklep aansluiten, als u de slang op de kraan aangesloten heeft, dan heeft u onze set LAVOR nodig. Als u het niet zeker weet controleer dan de hardheid van het water en denk eraan dat kalkaanslag de verwarmingsspiraal kan bedekken.

AAN DE SLAG

- 1) Draai de watertoevoer open (als u de kraan gebruikt)
- 2) Zet de motor aan (nadat u de gebruiksaanwijzing gelezen heeft)
- 3) Trek de hendel van het pistool naar achteren (houd het pistool stevig vast omdat nadat de pomp de lucht uit de eenheid haalt er water op hoge druk uit de sproeier zal komen).
- 4) Als u het pistool loslaat wordt al het water door de omloopklep in de tank afgevoerd (als u een tank gebruikt).

HEETWATERNIVEAU

Vul de brandstoftank (nr. 30) met diesel (andere soorten brandstof zijn niet toegestaan). Stel de machine in op de hoogste versnelling met behulp van de motorhendel (nr. 39), stel daarna de temperatuurregelaar (nr. 31) in op de gewenste temperatuur (denk eraan dat de maximum temperatuur die mogelijk is op het maximum drukniveau 98°C bedraagt), zet daarna de ketel aan met de schakelaar (nr. 42).

REGELING VAN DE DRUK

Het gebruik van de Thermic 17 biedt u de mogelijkheid om de machine op de gewenste druk in te stellen door aan de knop van de omloopklep te draaien: door met de klok mee te draaien (rechtsom) heeft u meer water en een hogere druk, terwijl door tegen de klok in te draaien (linksom) u minder water en een lagere druk heeft. Aan de hand van de manometer (nr. 43) kunt u de situatie controleren.

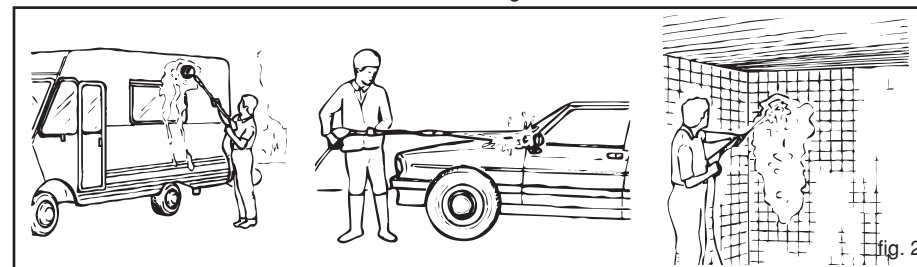
STOOMNIVEAU

Als u de temperatuur boven de 98°C wilt instellen (en een temperatuur van maximaal 140°C wilt bereiken) moet u de stoomslang art. 4.618.0059 met de stoomsproeier art. 3.749.0183 gebruiken.

DE WERKING VAN DE MACHINE

De prestaties van de machine zijn geschikt voor professioneel gebruik. De technologie die voor deze machine gebruikt wordt garandeert een grote betrouwbaarheid en een lange levensduur. De machine mag onder geen beding gebruikt worden in ruimten met explosiegevaar. De werktemperatuur dient tussen +5 en +50 ° te zijn.

De machine is uitgerust met een lans en eenvoudig te bedienen pistool voor een optimale werkhouding, de maten en vormen zijn gemaakt volgens de geldende veiligheidsvoorschriften. Er mogen geen afdekkingen of veranderingen op of aan de lans of de spuitkop worden gemaakt. Het inkomende water mag noch vervuild, zandhoudend, of met chemische middelen belast zijn, waardoor het functioneren en de levensduur van de machine in gevaar kan komen.



HET OPENEN VAN DE VERPAKKING

Na het uitpakken van het apparaat, nakijken of alles aanwezig is.

- In geval van twijfel het apparaat niet gebruiken en zich adresseren bij uw verkoper.
- Voor het gemak bij het transporteren werden enige onderdelen niet gemonteerd; in deze gevallen moet u deze volgens deze handleiding monteren.
- De verpakkingseenheden (plastic zakjes, polystereen, nagels, enz) moeten buiten het bereik van kinderen gehouden worden.

ALGEMENE INSTRUCTIES

NL

- 1) Dit intruktieboek is samengesteld voor de **GEBRUIKER**. De gebruiksaanwijzing met betrekking tot de motor is in deze handleiding niet voorzien maar bevindt zich in degene die door de bouwvering opgesteld is.
- 2) Lees de instructies in dit boekje aandachtig door, zij verschaffen u belangrijke informatie over veiligheid, gebruik en reiniging.
- ☛ **BEWAAR DIT BOEKJE ZORGVULDIG OM HET OOK LATERS EVENTUEEL TE KUNNEN RAADPLEGEN.**
- 3) Gebruik deze reiniger allen voor het doel, waarvoor hij ontworpen is. Elke andere aanwending kan gevaarlijk zijn. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid indien het apparaat op onjuiste wijze, of voor niet-geëigende doeleinden wordt gebruikt.
- ⚠ **HET GEBRUIK IS VERBODEN AAN KINDEREN OF ONVERMOGENDEN.**
- 4) De machine moet constant en in voldoende mate van water voorzien worden (ongeveer 30% meer dan de waarde die in de technische gegevens vermeld staat). Droog gebruik beschadigt de afdichtingsringen.
- 5) Het apparaat niet demonteren tijdens het gebruik.
- 6) Stel het apparaat niet bloot aan vorst.
- 7) ⚠ Houd tijdens de werking de handgreep van het pistool niet langer dan 1+2 minuten gesloten. Indien u een langere pauze wenst, het apparaat uitschakelen. Dit om oververhitting van de pomp en beschadiging van de afdichtingsringen te voorkomen.
- 8) De pomp is uitgerust met een thermische klep. In geval van langdurige werking met dicht pistool en open wateruitlaat beschermt deze klep de pomp tegen oververhitting.
- 9) Het apparaat niet afdekken tijdens gebruik, en zorgen voor voldoende ventilatie.
- 10) Niet gebruiken in den regen, de jetstraal niet op de pomp richten.
- 11) Bij het gebruik van het apparaat moet volgens de geldende veiligheidsvoorschriften beschermende kleding worden gedragen: minstens een beschermbril en slipvast, rubber schoeisel.
- 12) Voorkom dat schadelijke, giftige en natuur-onvriendelijke stoffen in het milieu belanden.
- 13) In geval van storing of defect onmiddellijk de stroom uitschakelen (en de stekker uit het stopcontact halen). Voor een eventuele reparatie dient u zich tot een erkende dealer te wenden en originele onderdelen te gebruiken. Bij het nietinachtnemen van deze regels kan de veiligheid van het apparaat niet langer worden gewaarborgd en vervalt de garantie.
- 14) **WAARSCHUWING:** Door de naar buiten komende waterstraal van de hogedruksproeier is een terugstotende kracht op het pistool werkzaam. Pistool en lans daarom goed vasthouden.
- 15) **WAARSCHUWING:** Deze machine mag alleen gebruikt worden in combinatie met de door de leverancier geleverde accessoires. Het gebruik van andere accessoires of chemicaliën kan de veiligheid van de machine verminderen.
- 16) **WAARSCHUWING:** Draag bij het gebruik van de machine beschermende kleding, rubber schoeisel en veiligheidsbril.
- 17) **WAARSCHUWING:** Het is zeer gevaarlijk als de machine niet juist gebruikt wordt. De lans mag nooit gericht worden op personen, dieren, elektrische apparatuur of op de machine zelf.
- 18) Gebruik nooit de hogedrukreiniger bij jezelf of andere personen voor het reinigen van kleding of schoeisel.
- 19) ⚠ **WAARSCHUWING:** Hogedruksslangen, hulpstukken en koppelingen zijn belangrijk voor de veiligheid van het apparaat. Gebruik alleen slangen, hulpstukken en koppelingen die door de fabrikant geadviseerd worden; het is uiterst belangrijk om ervoor te zorgen dat deze onderdelen intact blijven door deze niet op de verkeerde manier te gebruiken.
- 20) De machine is uitgevoerd met een speciale nozzle-maat welke de voorgeschreven prestaties van de machine bepaald. Elke variatie van de lans afstelling heeft invloed op de prestaties van de machine.
- 21) ⚠ **WAARSCHUWING:** Gebruik de verbrandingsmotor niet in gesloten ruimten tenzij er geschikte ventilatie is die goedgekeurd is door de landelijke arbeidsinstanties.
- 22) ⚠ **WAARSCHUWING:** Controleer of de eventuele uitstoot van uitlaatgassen zich niet in de buurt van luchtinlaatopeningen bevindt.

Pos.	Codice	Descrizione
1	3.600.0016	Motore diesel Lombardini LDW 702 17,7 HP con scheda
2	5.613.0167	Paracinghia poli-V nero esp.00
3	3.099.0184	Bussola per puleggia motore 30.40 Di=1"
4	3.099.0181	Puleggia motore poli-V SPPYB075K1
5	3.099.0183	Cinghia per motore/pompa poli-V 317K10 805mm (SPCP)
6	4.607.0256	Protezione ventola LWD702 lato aspirazione esp.00
7	4.607.0254	Protezione cinghia alternatore th 17 esp.00
8	3.099.0191	Blocco eccentrico per cinghia poli-V (TA1-110 RU 5050 AC)
9	3.099.0179	Puleggia alternatore per albero D.24 SPZ 1 gola De95xDi24
10	3.099.0180	Cinghia alternatore SPZ L=1060
11	3.301.0001	Generatore sincrono Er2.2Kva B14 CIECO IP23 (84701060EA2)
12	3.099.0182	Puleggia pompa Di24 poli-V SPPYB160K10
13	3.099.0185	Boccola per puleggia pompa 40.40 Di=24 mm
14	3.556.0007	Pompa MT HC 570I LW SX 200/21 1450
16	4.618.0085	Tube flessibile BP 1/2" F.GIR. 90gr.-1/2" F. GIR. L=500 Th 17 Esp.00
17	3.100.0020	Riduzione m.gas/m.gas 1/2 - 3/8
18	3.100.0019	Raccordo filettato 1/2"CIL. 1/2"CIL.
19	3.100.0014	Raccordo filettato girevole 3/8M. 3/8F.
20	4.606.0109	Giunto per valvola di sicurezza
21	7.100.0021	Raccordo filettato - 1/4M.
22	4.618.0055	Tube flessibile manometro NYTR 3x600 TG 1/4"F/GIR-1/4"F/GIR PN350bar
23	3.100.0031	Riduzione 3/8"M. 1/4"F
24	3.704.0005	Commutatore pressione aria PR5 45bar 1/4 L.650
25	3.100.0028	Giunto a gomito M/F 1/4 OT
26	3.100.0098	Raccordo filettato 1/2" - 1/4" A.P.
27	5.609.0045	Gruppo microchip e cavo per arresto totale L2 professionale Esp.03
28	4.607.0252	Staffa di supporto per Thermic17 micro Esp.01
29	3.099.0197	Cavo con isolante e boccola per acceleratore (580C)
30	5.613.0165	Serbatoio diesel TH 17 nero con tappo Esp.01
31	3.099.0208	Galleggiante per serbatoio TH 17
32	3.099.0209	Filtro per serbatoio Thermic17
33	3.099.0210	Tappo per serbatoio Thermic17
34	5.611.0070	Unità filtro per gasolio Tekna '95
35	5.613.0166	Supporto piastra batteria TH 17 Esp.02
36	4.607.0251	Piastra forata per protezione radiatore Esp.00
37	5.613.0162	Telaio per Thermic17 verde ral 5020 (1130x755x850) Esp.02
38	5.613.0163	Base nera per alternatore Esp.02
39	5.613.0168	Supporto per motore Th 17 Esp.03
40	5.613.0164	Supporto pompa nero Esp.01
41	3.099.0186	Antivibrazioni D. 60x40 2M-M12 SH 60
42	3.004.0025	Boccola piatta D. int 13 D. est 24
43	3.003.0027	Dado M12 Autobl. UNI 7473 ZNT
1	5.611.0080	Flangia
2	4.607.0001	Piastra 15x32 di fermo per candela ad incandescenza
3	4.614.0001	Elettrodo 0772589000
4	3.100.0017	Tube di rame a gomito 4 1/8
5	3.099.0015	Anello Sieger I D.21 SP1.2
6	4.608.0002	Slitta DIAM. 20 SP. 1.8
7	4.605.0001	Flangia saldata del bruciatore
8	3.104.0015	Diffusore gasolio 1.50 60/A con ecovalvola MC
9	5.611.0016	Cavo rivestito in gomma L=480 con protezione.
10	5.611.0012	Coperchio esterno bruciatore DIAM. 341
11	5.613.0147	Coperchio esterno inossidabile del bruciatore

Pos.	Codice	Descrizione
12	5.610.0105	Deflettore D.82
13	5.613.0133	Coperchio
14	4.604.0014	Serpentina superiore (ALTA) h.500
15	5.613.0169	Corpo della caldaia Thermic17 Esp.00
16	3.100.0015	Collegamento retto per tubo D.4 in rame P. da 1/8M.
17	3.551.0003	Pompa combustibile con elettrovalvola 220/50 D. dx bitubo
18	3.414.0010	Serpentina 230/50 Hz per pompa Diesel Danfoss
19	3.099.0012	Giunto di plastica per pompa gasolio 410050
20	3.300.0003	Motore bruciatore 100W/230/50Hz=C80 I.P.55
21	3.099.0028	Ventola
22	4.608.0005	Calotta in gomma per trasformatore
23	4.608.0116	Terra refrattaria D. 290x20 per bruciatore
24	4.607.0006	Piastrina di fissaggio serpentina 20/10
25	4.608.0004	Guarnizioni senza amianto per caldaia Esp.02
26	5.613.0170	Base per caldaia Thermic17
27	4.606.0013	Dado di fissaggio serpentina 1/2" ottone spec.
28	3.004.0015	Rondella scorrevole D.22x39 UNI 6592 ZNT
29	5.609.0023	Gruppo gabbia di protezione ventola
30	3.400.0013	Trasformatore accensione 230/50 818C/S C/W Wire L.600
31	4.608.0019	Manopola nera termostato 3079/1
32	4.613.0161	Scheda per Thermic17 Esp.01
33	3.749.0025	Diffusore per regolazione vapore
34	3.403.0001	Termostato 30/150 bulbo 6.5
35	3.403.0036	Termico per ripristino manuale 7A (300200007)
36	4.613.0165	Scatola scheda Thermic 17 Esp.00
37	4.608.0104	Guarnizione autoadesiva Mt.1 SP. 2mm LARG. 10mm
38	3.099.0192	Presa fissa 16A 220V 2P+T (gewiss GW62477 Blu)
39	3.099.0190	Acceleratore per motore (10000620)
40	3.099.0123	Cerniera cruscotto professionale
41	3.099.0207	Pannello di controllo elettr. Lombardini con chiavi per motore LDW 702
42	5.009.0213	Commutatore gruppo e protezione trasparente
43	3.107.0004	Manometro DIAM. 50 0/250 1/4 posteriore e morsetto.
44	0.107.0007	Batteria 12V 45Ah 175x205H190 con acido
45	4.612.0064	Polo positivo cavo batteria rosso TH 17 Esp.00
46	4.618.0034	Tubazione R2 da pompa a serpentina Jolly 4'93
47	4.606.0109	Giunto per valvola di sicurezza
48	3.106.0005	Valvola di sicurezza MG 1000 250bar 1/4"M (00033001)
49	3.100.0023	Raccordo filettato 3/8" CIL. SV. 3/8" CIL. SV
50	3.100.0041	Giunto 3/8MSV - 3/8MSV 12200600
51	4.618.0015	Tubo flessibile 3/8 20bar TG380 B1011 1/2 B1031 3/8
52	3.100.0014	Raccordo filettato girevole 3/8M. 3/8F.
53	4.607.0253	Coperchio per supporto TH 17 Esp.01
54	4.606.0087	Gruppo bulbi
55	3.100.0020	Riduzione m.gas/m.gas 1/2 -3/8
56	4.618.0043	Tubo flessibile
57	3.703.0017	ValvolaVB9 senza microchip con maniglia 60225000
58	3.100.0019	Raccordo filettato 1/2"CIL. 1/2"CIL.
59	3.100.0018	Giunto rapido 3/8" M. 08 (465)
60	3.749.0299	Filtro acqua F5 G1/2F/F
61	3.100.0087	Giunto a gomito in ottone 1/2F 1/2M
62	4.606.0028	Raccordo filettato 1/2"M 3/4"M
63	4.606.0088	Adattatore aspirazione M.22 3/4 Esp.

DADOS TÉCNICOS

LOMBARDINI LDW 702			
Motor	Motor diesel de 4 tempos único cilindro esfriado com água e ignição eléctrica.		
	Potência a 3400 rpm	kW(HP)	13 (17.7)
	Consumo combustível	g/kWh	250
Rendimentos	Pressão de exercício	bar	40-200
	Pressão Máxima	bar	230
	Mínima alimentação hidráulica	l/h	1500
	Vazão	l/h	1320
Temperatura	Máxima temperatura da água na entrada	°C	40
	Máxima temperatura da água na saída	°C	90
	Máxima temperatura alcançável	°C	140
	Consumo combustível queimador até 58°C	kg/h	5.6
Capacidades	Capacidade diesel	l	45
	Peso líquido Thermic 17	kg	230
	Pressão acústica Lpa	dB(A)	93
	Potência sonora Lwa	dB(A)	107
Dimensões	Comprimento	mm	1130
	Largura	mm	755
	Altura	mm	850
	Comprimento tubo alta pressão	m	10

A empresa fabricante se reserva o direito de modificar os dados indicados sem aviso prévio.

Pos.	Código	Descrição
12	5.610.0105	Deflector D.82
13	5.613.0133	Tampa
14	4.604.0014	Serpentina superior (ALTA) h.500
15	5.613.0169	Corpo da caldeira Thermic17
16	3.100.0015	Conexão recta para tubo D.4 em cobre P. 1/8M.
17	3.551.0003	Bomba combustível com electroválvula 220/50 D. dir bitubo
18	3.414.0010	Serpentina 230/50 Hz para bomba Diesel Danfoss
19	3.099.0012	Junta de plástico para bomba Diesel 410050
20	3.300.0003	Motor queimador 100W/230/50Hz=C80 I.P.55
21	3.099.0028	Ventoinha
22	4.608.0005	Calota em borracha para transformador
23	4.608.0116	Terra refractária D. 290x20 para queimador
24	4.607.0006	Placa de fixação serpentina 20/10
25	4.608.0004	Guarnições sem amianto para caldeira
26	5.613.0170	Base para caldeira Thermic17
27	4.606.0013	Porca de fixação serpentina 1/2" latão esp.
28	3.004.0015	Arruela corrediça D.22x39 UNI 6592 ZNT
29	5.609.0023	Conjunto gaiola de protecção ventoinha
30	3.400.0013	Transformador ignição 230/50 818C/S C/W Wire L.600
31	4.608.0019	Manopla preta termóstato 3079/1
32	4.613.0161	Placa para Thermic17
33	3.749.0025	Difusor para regulação vapor
34	3.403.0001	Termóstato 30/150 bolbo 6.5
35	3.403.0036	Térmico para restabelecimento manual 7A (300200007)
36	4.613.0165	Caixa placa Thermic 17
37	4.608.0104	Guarnição auto adesiva Mt.1 SP. 2mm LARG. 10mm
38	3.099.0192	Tomada fixa 16A 220V 2P+T (gewiss GW62477 Azul)
39	3.099.0190	Acelerador para motor (10000620)
40	3.099.0123	Painel profissional articulado
41	3.099.0207	Painel de controlo eléctrico Lombardini com chaves para motor LDW 702
42	5.009.0213	Comutador conjunto e protecção transparente
43	3.107.0004	Manómetro DIAM. 50 0/250 1/4 traseiro e abraçadeira.
44	0.107.0007	Bateria 12V 45Ah 175x205H190 com ácido
45	4.612.0064	Pólo positivo cabo bateria vermelho TH 17
46	4.618.0034	Tubulação R2 da bomba para a serpentina Jolly 4'93
47	4.606.0109	Junta para válvula de segurança
48	3.106.0005	Válvula de segurança MG 1000 250bar 1/4"M (00033001)
49	3.100.0023	União rosqueada 3/8" CIL. SV. 3/8" CIL. SV
50	3.100.0041	Junta 3/8MSV - 3/8MSV 12200600
51	4.618.0015	Tubo flexível 3/8 20bar TG380 B1011 1/2 B1031 3/8
52	3.100.0014	União rosqueada giratória 3/8M. 3/8F.
53	4.607.0253	Tampa para suporte TH 17
54	4.606.0087	Conjunto bolbos
55	3.100.0020	Redução m.gas/m.gas 1/2 -3/8
56	4.618.0043	Tubo flexível
57	3.703.0017	Válvula VB9 sem micro-chip com alça 60225000
58	3.100.0019	União rosqueada 1/2"CIL. 1/2"CIL.
59	3.100.0018	Engate rápido 3/8" M. 08 (465)
60	3.749.0299	Filtro água F5 G1/2F/F
61	3.100.0087	Cotovelo em latão 1/2F 1/2M
62	4.606.0028	União rosqueada 1/2"M 3/4"M
63	4.606.0088	Adaptador aspiração M.22 3/4

DATI TECNICI

Motore	LOMBARDINI LDW 702		
	motore diesel a 4 tempi singolo cilindro raffreddato ad acqua ed avvio elettrico		
	Potenza a 3400 rpm	kW(HP)	13 (17.7)
	Consumo combustibile	g/kWh	250
Prestazioni	Pressione di esercizio	bar	40-200
	Massima pressione	bar	230
	Alimentazione idrica minima	l/h	1500
	Portata	l/h	1320
Temperatura	Massima temperatura dell'acqua in ingresso	°C	40
	Massima temperatura dell'acqua in uscita	°C	90
	Massima temperatura raggiungibile	°C	140
	Consumo combustibile bruciatore fino a 58°C	kg/h	5.6
Capacità	Capacità diesel	l	45
	Peso netto Thermic 17	kg	230
	Pressione acustica Lpa	dB(A)	93
	Potenza sonora Lwa	dB(A)	107
Dimensioni	Lunghezza	mm	1130
	Larghezza	mm	755
	Altezza	mm	850
	Lunghezza tubo alta pressione	m	10

La ditta costruttrice si riserva il diritto di modificare senza preavviso i dati indicati.

GENERAL WARNING



- 1) This manual has been drawn up for **THE USER**. The instructions concerning the motor are not those included in this booklet, but those indicated in the booklet written by the manufacturer.
- 2) Please carefully read the enclosed instructions that include important points about the safety for the installation, usage and maintenance.
- ☛ **KEEP THIS BOOKLET HANDY FOR ANY FURTHER INFORMATION.**
- 3) This machine has only to be used for the purpose for which it was specifically designed. Any other use shall be considered improper and, therefore, dangerous. The manufacturer shall not be held responsible for any damages caused by improper, incorrect and irrational use.
- ▲ **DO NOT ALLOW THE DEVICE TO BE USED BY CHILDREN OR IRRESPONSIBLE PEOPLE WITHOUT SURVEILLANCE.**
- 4) The unit must continuously run with water (approximately 30% higher than the data stated in the technical characteristics). Dry running will cause serious damage to the seals.
- 5) Do not disassemble the unit or effect any maintenance operations while the unit is working.
- 6) Protect the unit against freezing. Avoid storing the machine in cold places.
- 7) ▲ Never let the machine work for more than 1÷2 minutes with gun in closed position. Over this time the temperature of the re-cycled water will increase quickly and could risk damaging the pump seals.
- 8) The pump is equipped with a thermal release valve: in case of prolonged operation with the gun closed and water open, this valve protects the pump against overheating.
- 9) When the unit is working do not use it in a closed place where ventilation may be insufficient and never cover the unit.
- 10) By no means use the machine during thunderstorms or when it is raining. Avoid to point the water jet to the machine or to any electric part.
- 11) During operation wear suitable clothes complying with safety norms, and in any case make use of protection glasses and antislip rubber shoes.
- 12) Avoid to disperse polluting, noxious and toxic substances in the environment.
- 13) Disconnect the equipment in the event of breakdown or malfunction. If any repair is needed contact an Authorized Dealer only and ask that only original spare parts are used. Failing to observe the above instructions may put the safety of the equipment at risk.
- 14) **WARNING:** The water jet from the high-pressure nozzle produces a recoil on the gun. You should therefore hold the gun and spray lance firmly.
- 15) **WARNING:** This appliance has been designed for use with cleaning agent supplied or recommended by the manufacturer. The use of other cleaning agents or chemicals may adversely affect the safety of the appliance.
- 16) **WARNING:** Do not use the appliance within the range of persons unless they wear protective clothing.
- 17) **WARNING:** High pressure jets can be dangerous if subject to misuse. Jets must not be directed at persons, at animal, live electrical equipment or the appliance itself.
- 18) Do not direct the jet against yourself or others in order to clean clothes or footwear.
- 19) ▲ **WARNING:** High pressure hoses, fittings and couplings are important for the safety of the appliance. Use only hoses, fittings and couplings recommended by the manufacturer; preservation of the integrity of these components, by preventing improper use, is extremely important.
- 20) The appliance is equipped with a calibrated nozzle which determines the rated performance of the appliance. Each variation of the nozzle's section causes alterations, as for the machine performance.
- 21) ▲ **WARNING:** Do not use combustion engine powered appliances indoors unless adequate ventilation is assessed by national labour authorities.
- 22) ▲ **WARNING:** Ensure that any exhaust emission are not in the vicinity of air intakes.

Pos.	Código	Descrição
1	3.600.0016	Motor Diesel Lombardini LDW 702 17,7 HP com placa
2	5.613.0167	Protecção para correias poli-V preto
3	3.099.0184	Bucha para polia motor 30.40 Di=1"
4	3.099.0181	Polia motor poli-V SPPYB075K1
5	3.099.0183	Correia para motor/bomba poli-V 317K10 805mm (SPCP)
6	4.607.0256	Protecção ventoinha LWD702 lado aspiração
7	4.607.0254	Protecção correia alternador th 17
8	3.099.0191	Bloco excêntrico para correia poli-V (TA1-110 RU 5050 AC)
9	3.099.0179	Polia alternador para eixo D.24 SPZ 1 canal De95xDi24
10	3.099.0180	Correia alternador SPZ L=1060
11	3.301.0001	Gerador síncrono Er2.2Kva B14 CIECO IP23 (84701060EA2)
12	3.099.0182	Polia bomba Di24 poli-V SPPYB160K10
13	3.099.0185	Bucha para polia bomba 40.40 Di=24 mm
14	3.556.0007	Bomba MT HC 570I LW SX 200/21 1450
16	4.618.0085	Tube flexível BP 1/2" F.GIR. 90gr.-1/2" F. GIR. L=500 Th 17
17	3.100.0020	Redução m.gas/m.gas 1/2 - 3/8
18	3.100.0019	União rosqueada 1/2"CIL. 1/2"CIL.
19	3.100.0014	União rosqueada giratória 3/8M. 3/8F.
20	4.606.0109	Junta para válvula de segurança
21	7.100.0021	União rosqueada - 1/4M.
22	4.618.0055	Tube flexível manómetro NYTR 3x600 TG 1/4"F/GIR-1/4"F/GIR PN350bar
23	3.100.0031	Redução 3/8"M. 1/4"F
24	3.704.0005	Comutador pressão ar PR5 45bar 1/4 L.650
25	3.100.0028	Cotovelo M/F 1/4 OT
26	3.100.0098	União rosqueada 1/2" - 1/4" A.P.
27	5.609.0045	Conjunto micro-chip e cabo para parada total L2 profissional
28	4.607.0252	Elemento de suporte para Thermic17 micro
29	3.099.0197	Cabo com isolante e bucha para acelerador (580C)
30	5.613.0165	Reservatório Diesel TH 17 preto com tampa
31	3.099.0208	Bóia para reservatório TH 17
32	3.099.0209	Filtro para reservatório Thermic17
33	3.099.0210	Tampa para reservatório Thermic17
34	5.611.0070	Unidade filtro para Diesel Tekna '95
35	5.613.0166	Suporte placa bateria TH 17
36	4.607.0251	Placa perfurada para protecção radiador
37	5.613.0162	Chassis para Thermic17 verde ral 5020 (1130x755x850)
38	5.613.0163	Base preta para alternador
39	5.613.0168	Suporte para motor Th 17
40	5.613.0164	Suporte preto bomba
41	3.099.0186	Anti vibrações D. 60x40 2M-M12 SH 60
42	3.004.0025	Bucha chata D. int 13 D. ext 24
43	3.003.0027	Porca M12 Autobl. UNI 7473 ZNT
1	5.611.0080	Flange
2	4.607.0001	Placa 15x32 de trava para vela a incandescência
3	4.614.0001	Eléctrodo 0772589000
4	3.100.0017	Cotovelo de cobre 4 1/8
5	3.099.0015	Anel Sieger I D.21 SP1.2
6	4.608.0002	Trenó DIAM. 20 SP. 1.8
7	4.605.0001	Flange soldada do queimador
8	3.104.0015	Difusor Diesel 1.50 60/A com ecoválvula MC
9	5.611.0016	Cabo revestido em borracha L=480 com protecção.
10	5.611.0012	Tampa externa queimador DIAM. 341
11	5.613.0147	Tampa externa inoxidável do queimador

CONDIÇÕES DE GARANTIA

Todas as nossas máquinas são submetidas a rigorosos testes e estão cobertas com garantia por um período de garantia de 12 meses contra defeitos de produção. Em caso de entrega para reparação da vossa hidrolavadora de alta pressão ou dos seus acessórios, não esqueça de anexar uma cópia do recibo.

As reparações sob garantia são efectuadas sempre que:

- os defeitos forem atribuídos a erros ou defeitos dos materiais ou na mão-de-obra (defeitos não claramente atribuíveis ao material ou à fabricação serão examinados junto ao nosso Centro de Assistência Técnica ou junto à nossa sede, e adebitados de acordo com os resultados).
- tiverem sido respeitadas totalmente as instruções do presente manual de uso.
- a reparação não tenha sido efectuada ou tentada por pessoal que não seja da assistência autorizada.
- tenham sido utilizados exclusivamente acessórios originais.
- o produto não tenha sido exposto ao gelo ou sofrido golpes ou batidas.
- tenha sido utilizada exclusivamente água sem impurezas.
- a hidrolavadora de alta pressão não tenha sido concedida em uso a pagamento nem tenha sido

utilizada comercialmente de qualquer outra maneira.

A garantia não inclui:

- as partes sujeitas ao normal desgaste
- a mangueira para alta pressão
- os danos acidentais devidos ao transporte, a uma falta ou inadequada manutenção, a um uso errado ou impróprio e a uma instalação não conforme as indicações fornecidas no manual de uso.
- a garantia não cobre eventuais operações de limpeza onde podem ser submetidos os componentes operacionais.

A garantia prevê, para as reparações, a substituição dos componentes defeituosos, excluídas as despesas de embalagem e de expedição/transporte. A garantia não cobre a substituição da máquina ou a extensão da garantia depois da reparação de uma avaria. O fabricante declina toda e qualquer responsabilidade por danos a pessoas ou coisas causados por uma má instalação ou por um uso não correcto da máquina.

CONNECTION

Before the usage check the right connection of the high-pressure machine to the water supply. Fit a 3/4 water onto the inlet of the water (pos.62) and connect it to the water tap or to a tank (remember that the water supply must yield at least 25 liters), after connect the high pressure hose to the outlet of the machine (pos.59). If you are connect to a tank, connect another 3/4 water hose to the by-pass water discharge, if you are connect to a tap you need our LAVOR kit. If you are not sure check the hardness of your water, remember that the scale may cause the heating coil to become furred.

OPERATION

- 1) Open water inlet (if you use a tap)
- 2) Start the engine (after you read all the manual)
- 3) Retract the trigger of the gun (grip the handgun firmly because after that the pump extracts air cut of the unit will come out of the nozzle high pressure water)
- 4) When you release the trigger all the water is discharge by the valve of by-pass inside the tank (if you use a tank).

HOT WATER STAGE

Fill the fuel tank (pos.30) with diesel oil (no other types of fuel are allowed). Set the machine at the maximum acceleration using the engine throttle (pos.39) then set the temperature regulator (pos.31) to desired temperature (remember that the max. temperature allowed at the high pressure stage is 98°C), then switch on the burner with the burner switch (pos.42).

PRESSURE REGULATIONS

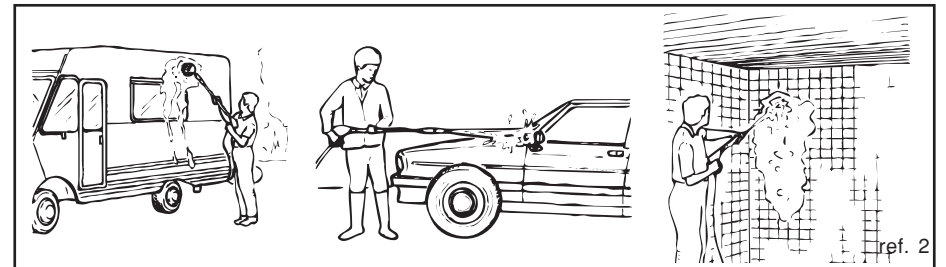
Working with the THERMIC 17 you have the possibility to set the machine on your desired pressure turning the knob of the by-pass valve, by turning it clockwise you will have more water and more pressure, while by turning it anticlockwise you will have less water and less pressure, this can be checked through the pressure gauge (pos.43).

STEAM STAGE

To exceed the temperature of 98° C (and reach a max. Temp. of 140° C), you need to use the steam hose (code 4.618.0059) joined to the steam nozzle (code 3.749.0183).

CORRECT USE OF THE MACHINE

The performances of the machine are suitable for a professional use. Structural technologies have been studied to assure high reliability and safety levels, and long life. It is absolutely forbidden to use the machine in potentially explosive environments or areas. The working temperature must range between + 5° and + 50°C. The machine is supplied with a lance with gun, equipped with a handle to offer a practical working position; the shapes and the dimensions of the handle correspond to the safety normes in force. It is forbidden to apply any protections or modifications on the high-pressure lance or to the washing nozzles. The water you use for the washer must not be dirty, sandy or hold any corrosive chemical products, not to compromise the good functioning and the long life of the equipment.



UNPACKING

After opening the package, check the entire unit.

- In case of problems with this unit do not use it until you have consulted an authorized service/centre.
- Due to transport and packing dimension reasons, some accessories can be supplied disassembled; in this case the fitting has to be carried out following the instructions on this booklet.
- All possible harmful parts of the package (plastic bags, foamed polystyrene, nails etc.) should be kept out of children's reach.

INSTALLATION

1ST. STARTING UP

Before starting the pump, check the oil level in the pump. Do not put the machine into operation if the oil has sunk below "MIN". Top up with oil as required (SAE20W30).

If it is the first time that you use the machine or if you do not operate the machine for a long time period, it is necessary to connect, for some minutes, the suction hose, in order to let possible impurities go out, so that the nozzle gun will not become clogged.

Engine:

- Before using the machine for the first time, read the operating manual of the engine provided by the engine manufacturer

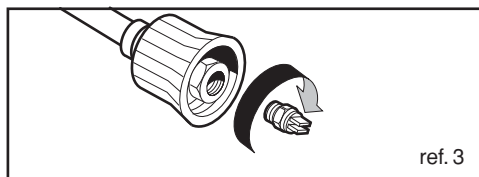
Battery:

- The battery has been filled and charged at the factory. If the acid level in the battery approaches the "MIN" mark, fill with distilled water up to the "MAX" mark.

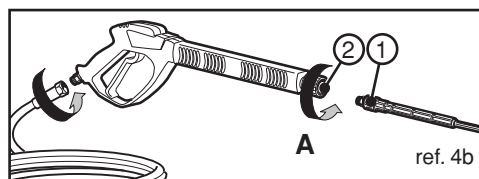
Fitting accessories:

- Before using the high pressure washer cleaner, assemble the lance onto the spray gun and the nozzle onto the lance (ref. 3)

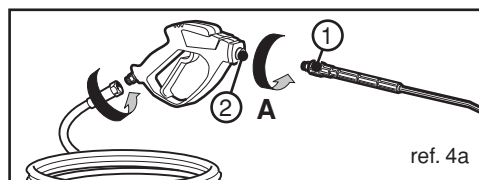
- To fit the lance to the lance it is sufficient to insert the threaded end of the lance (ref. 4a/4b pos.1) into the hole of the gun (ref. 4a/4b pos.2); then screw the lance as indicated by the arrow (A) till when you have reached the complete coupling (ref. 4a/4b).



ref. 3



ref. 4b



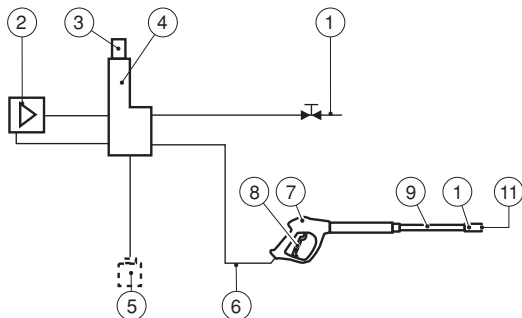
ref. 4a

REPAIRS - SPARE PARTS

For any further inconveniences, not mentioned this booklet or any damages of the machine, we suggest you to go to an Authorized Assistance Center for the repair or possible replacement of any original spare parts.

WATER DIAGRAM

- 1) Water supply
- 2) High-pressure water pump
- 3) Pressure regulating valve
- 4) pressure valve
- 5) Cleaning agent container
- 6) High pressure hose
- 7) Gun
- 8) Gun trigger
- 9) Lance
- 10) Nozzle head
- 11) Nozzle



MANUTENÇÃO

Antes de executar qualquer manutenção à limpadora, diminuir a pressão, remover a conexão ao ponto de alimentação de água e desligar a máquina.

CONTROLO NÍVEL ÓLEO BOMBA E TROCA ÓLEO

Verificar o nível de óleo esporadicamente. Trocar o óleo após 50 horas de funcionamento e, em seguida, a cada 500 horas. O óleo recomendado é o SAE 20W30.

CONTROLE DO FILTRO DE ASPIRAÇÃO DA ÁGUA

Inspeccione periodicamente o filtro de aspiração para evitar entupimentos e comprometer o bom funcionamento da bomba (pos. 60).

DESMONTAGEM DA MÁQUINA

No caso em que se decidir de não utilizar mais a máquina, recomenda-se:

- de repô-la num local fora do alcance das crianças;
- de não utilizar as partes da máquina desmontadas como peças de troca
- de desmontar a máquina dividindo as partes do mesmo tipo para as suas eliminações de acordo com as leis em vigor.

INCONVENIENTES E REMÉDIOS

PROBLEMAS	CAUSAS	SOLUÇÕES
A electrobomba gira mas não ganha pressão.	Água insuficiente Filtro de aspiração obstruído Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas Válvula de regulação de pressão em posição de mínima pressão Bico avariado	Verificar que o fluxo seja superior a 30% com relação ao valor indicado na placa de dados técnicos do aparelho. Desmontar e limpar o filtro Dirigir-se a um centro de assistência autorizado Aumentar a pressão rosqueando a manopla de regulação (pressão) Troque o bico
Pressão de trabalho irregular	Bico obstruído Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas Guarnições gastas Guarnições da válvula de regulação da pressão desgastadas Filtro sujo	Desmontar a lança da pistola e limpar o bico com a agulha que vem fornecida Dirigir-se a um centro de assistência autorizado Dirigir-se a um centro de assistência autorizado Dirigir-se a um centro de assistência autorizado Desmontar e limpar o filtro
Fugas de água da máquina	Fugas da bomba Vazamentos da válvula de regulação pressão Vazamentos das junções da linha de água	Dirigir-se a um centro de assistência autorizado Apertar as uniões, se o defeito persistir dirigir-se a um centro de assistência autorizado Dirigir-se a um centro de assistência autorizado Apertar as uniões, se o defeito persistir dirigir-se a um centro de assistência autorizado
Ruído anómalo	Válvulas de aspiração ou envio obstruídas ou desgastadas Rolamentos desgastados Filtro sujo Temperatura excessiva da água	Dirigir-se a um centro de assistência autorizado Dirigir-se a um centro de assistência autorizado Desmontar e limpar o filtro Levar a temperatura abaixo dos 50°C
Presença de água no óleo	Aneis de estanque (água e óleo) desgastados	Dirigir-se a um centro de assistência autorizado
A máquina não aspira detergente	Depósito vazio Manopla na posição alta pressão Bico obstruído	Encher o depósito Desmontar e limpar o filtro.

INSTALAÇÃO

PRIMEIRA PARTIDA

Antes de partir a bomba, verificar o nível do óleo na mesma. Não colocar a máquina em funcionamento se o nível do óleo for inferior ao "MIN". Levá-lo até o nível correcto (SAE20W30).

Se é a primeira vez que se utiliza a máquina ou a mesma não foi usada por um longo período é necessário conectá-la, por alguns minutos, ao tubo de aspiração para fazer com que saiam eventuais impurezas e fazer com que o injector não se obstrua.

Motor:

- Antes de utilizar a máquina pela primeira vez ler o manual operacional do motor fornecido pelo fabricante do mesmo.

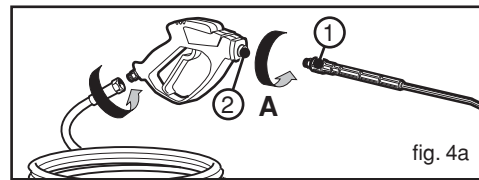
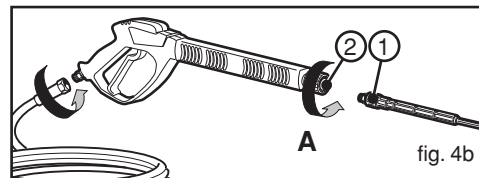
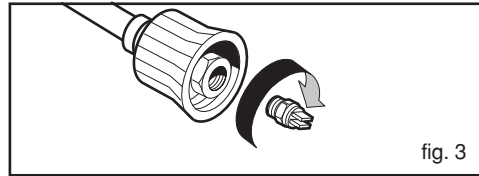
Bateria:

- A bateria foi enchida e carregada na fábrica. Se o nível do ácido na bateria alcançar o "MIN", acrescentar água destilada até alcançar o nível "MAX".

Conexão Acessórios:

- Antes de utilizar a hidrolimpadora, montar a lança à pistola e o injector à lança. (ref. 3)

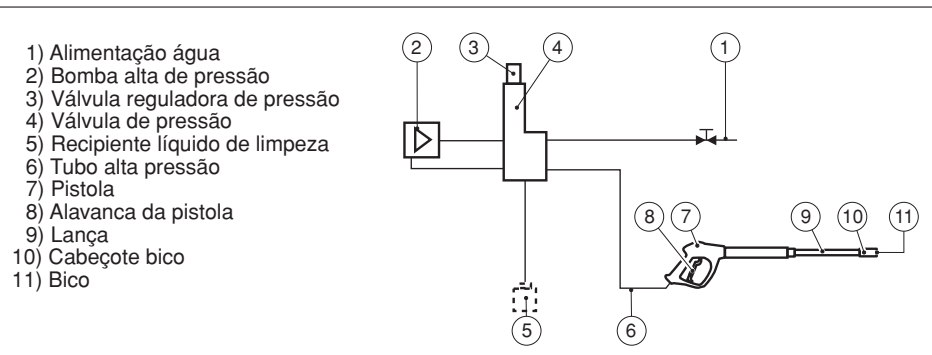
- Para montar a lança basta inserir a parte terminal rosqueada da lança (ref 4a/4b pos.1) no orifício da pistola (ref. 4a/4b pos. 2), então aparafusar a lança como indicado pela seta (A) até o completo engate (ref. 4a/4b).



REPARAÇÕES - PEÇAS DE TROCA

Para eventuais inconvenientes não citados no presente manual ou rupturas da máquina dirija-se a um centro de Assistência Autorizado para a relativa reparação ou para a eventual substituição de peças de troca originais.

ESQUEMA HÍDRICO



MAINTENANCE

Before to carry out any kind of maintenance to the washer machine, run the pressure down, take the water connection out and switch off the machine.

CHECKING PUMP OIL LEVEL AND OIL CHANGE

Check the oil from time to time. Change the oil after 50 Hrs. operation and than after every 500 Hrs. We recommend oil SAE 20W30.

WATER SUCTION FILTER CHECKING

Check periodically in order to avoid deposits clogging it (pos. 60).

DISASSEMBLING OF THE MACHINE

When you decide not to use the machine, we recommend the following:

- Place it out of the reach of children;
- Do not use the disassembled parts of the machine as spare parts;
- Disassemble the machine for spare parts disposal according to the law in force.

TROUBLE SHOOTING

FAULT	PROBABLE CAUSE	REPAIR
The pump doesn't reach the necessary pressure.	Insufficient flow. Water inlet filter is clogged. Suction/delivery valves are clogged or worn out. Pressure regulator valve set on minimum The nozzle is worn out.	Check that the delivery rate is 30% higher than the value stated on the appliance's technical data plate. Remove and clean the filter. Contact an authorised service centre. Increase the pressure by screwing in the pressure regulator knob. Replace the nozzle.
Fluctuating pressure.	The nozzle is either clogged or deformed. Suction/delivery valves are clogged or worn out. Worn gaskets Pressure regulator valve gaskets worn The filter is dirty.	Dismantle the lance and clean the nozzle with the pin provided. Contact an authorised service centre. Contact an authorised service centre. Contact an authorised service centre. Remove and clean the filter.
Water leak from appliance	Water leaking from the pump. Leaks from pressure regulator valve Leaks from water unions.	Contact an authorised service centre. Tighten the unions; if the problem persists, contact an authorised service centre. Contact an authorised service centre. Tighten the unions; if the problem persists, contact an authorised service centre
Abnormal noise	Suction/delivery valves are clogged or worn out. Worn bearings The filter is dirty. Extreme water temperature.	Contact an authorised service centre Contact an authorised service centre Remove and clean the filter. Bring the temperature under 50°.
Water is in the oil.	O-rings (water and oil) are worn out.	Contact an authorised service centre
The machine does not suck detergent.	Tank empty. Rod knob on high pressure position. Water ter is clogged.	Replace oil with double frequency that is suggested. Fill the tank. Remove and clean the filter (fig.1 pos. 10).

WARRANTY CONDITIONS

All our machines are subjected to strict tests and are covered against manufacturing defects by a 12 month guarantee. If your high pressure washer or accessories are handed in for repair, a copy of the receipt must be enclosed.

Guarantee repairs are being made on the following conditions:

- That defects are attributable to flaws or defects in materials or workmanship. (Defects not clearly attributable to materials or manufacture shall be examined by our Technical Assistance Center or in our plant and shall be charged according to the outcome of the examination).
- That the directions of this instruction manual have been thoroughly observed.
- That repair has not been carried out or attempted by other than trained service staff.
- That only original accessories have been applied.
- That the product has not been exposed to abuse such as knocks, bumps or frost.
- That only water without any impurities has been used.
- That the high pressure washer has not been used for rental nor used commercially in any other way.

The following are not included in the warranty:

- moving parts subject to wear
- the high-pressure tube
- accidental damage, caused by transport, neglect or inadequate treatment, incorrect or improper use and installation failing to comply with the indications in the instruction manual.

The warranty shall not cover any cleaning operations to which the operative components may be subjected.

Repairs under this guarantee include replacement of defective parts, exclusive of packing and postage/carriage. The warranty shall not cover replacement of the machine or extension of the guarantee resulting from a breakdown. Repairs shall be carried out in our Authorized Technical Assistance Center or in our plant. The machine shall reach us carriage free, i.e. with transport expenses at the user's charge. The manufacturer declines all responsibility for damage to persons or property caused by bad installation or incorrect use of the machine.

CONEXÃO

Antes do uso verificar a conexão da hidrolimpadora ao ponto de alimentação de água. Instalar um tubo 3/4 na entrada da água (pos 62) e conectá-lo à torneira ou a um reservatório (certificar-se que a máquina seja alimentada com pelo menos 25 litros/min.), em seguida conectar o tubo de alta pressão à saída da máquina (pos.59). Estando ligados a um reservatório, conectar outro tubo de água 3/4 ao by-pass de descarga água, estando ligados à torneira será necessário usar o nosso kit LAVOR. Não tendo certeza, verificar a dureza da própria água, lembrar que o calcário pode cobrir a serpentina.

ATIVIDADE

- 1) Abrir a água (caso se utiliza a torneira)
- 2) Ligar o motor (após ter lido o manual)
- 3) Puxar a alavanca da pistola para trás (segurar a pistola firmemente pois, depois que a bomba extrair o ar do conjunto, sairá água a alta pressão do injetor)
- 4) Quando se solta a pistola toda a água é descarregada pela válvula de by-pass para o interior do reservatório (caso se use o reservatório).

NÍVEL ÁGUA QUENTE

Encher o reservatório combustível (pos. 30) com o Diesel (não são permitidos outros tipos de combustível). Ajustar a máquina na máxima aceleração usando a alavanca do motor (pos. 39) então, ajustar o regulador de temperatura (pos. 31) na temperatura desejada (lembrar que a temp. máx possível no nível máximo de pressão é 98°C), em seguida ligar a caldeira por meio do interruptor (pos. 42).

REGULAÇÃO PRESSÃO

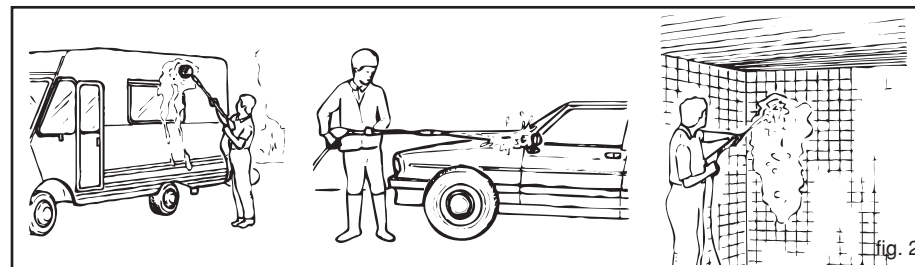
A utilização do Thermic 17 dá a possibilidade de ajustar a máquina na pressão desejada girando a manopla da válvula de by-pass: girando em sentido horário ter-se-á mais água e maior pressão, enquanto girando em sentido anti-horário ter-se-á menos água e uma pressão inferior. O manômetro permite verificar a situação (pos. 43).

NÍVEL VAPOR

Caso se deseje ultrapassar 98°C (chegando a uma temperatura máxima de 140°C) é necessário utilizar o tubo vapor cod. 4.618.0059 juntamente com o injetor vapor cod. 3.749.0183.

USO PREVISTO DA MÁQUINA

As performances da máquina são indicadas para uso profissional. As tecnologias construtivas foram estudadas para garantir altíssimos níveis de fiabilidade, segurança e duração ao longo do tempo. É absolutamente proibido usar a máquina em ambientes ou áreas classificadas como potencialmente explosivas. A temperatura do ambiente de trabalho deve estar incluída entre +5° a +50°C. A máquina está provida de uma lança com pistola dotada de empunhadura para favorecer uma prática posição de trabalho, cujas formas e dimensões correspondem com as normas de segurança em vigor. É proibido aplicar proteções ou modificações na lança de esguicho ou nos bicos de lavagem. A água de alimentação da hidrolavadora não deve estar suja, com areia ou conter produtos químicos corrosivos para não comprometer o bom funcionamento e a longa duração do aparelho.



DESEMBALAGEM

Após a desembalagem, assegure-se da integridade do aparelho.

- em caso de dúvida, não utilize o aparelho e dirija-se a um centro especializado ou ao seu revendedor.
- por motivos de transporte e de dimensões da embalagem, algumas partes acessórias podem ser fornecidas desmontadas, neste caso realize a montagem seguindo as instruções contidas no presente manual.
- Os elementos da embalagem (saquinhos de plástico, isopor, pregos, etc.) não devem ser deixados ao alcance das crianças, dado que são potenciais fontes de perigo.

ADVERTÊNCIAS GERAIS

P

- 1) O presente manual foi redigido para o **UTILIZADOR**. As instruções referentes ao motor não estão neste livrete mas naquele redigido pela empresa fabricante.
- 2) Leia com atenção as advertências contidas no presente manual, dado que fornecem importantes indicações relativas à segurança da instalação, do uso e manutenção.
- ✚ **CONSERVE COM CUIDADO ESTE MANUAL PARA QUALQUER ULTERIOR CONSULTAÇÃO.**
- 3) Este aparelho deverá ser destinado só para o uso pelo qual foi expressamente construído. Qualquer outro uso deve ser considerado impróprio e, portanto, perigoso. O construtor não pode ser considerado responsável por eventuais danos derivados por usos impróprios, errados ou irracionais.
- ▲ **NÃO PERMITA QUE O APARELHO SEJA USADO POR CRIANÇAS OU POR INCAPAZES.**
- 4) A máquina deve ser contínua e suficientemente alimentada com água (aproximadamente 30% a mais com relação ao valor indicado nas características técnicas). O funcionamento a seco causa graves danos nos estanques.
- 5) Não montar partes da máquina quando a mesma se encontra em funcionamento.
- 6) Não deixe a máquina exposta a baixas temperaturas, deve estar protegida do gelo.
- 7) ▲ Não deixe em função a eletrobomba mais de 1 - 2 minutos com a pistola fechada; a água reciclada aumenta notavelmente a temperatura provocando danos nos estanques.
- 8) A bomba é equipada com uma válvula térmica. Em caso de actividade prolongada com a pistola fechada e com a água aberta, esta válvula protege a bomba contra o super aquecimento.
- 9) Durante o funcionamento não coloque a máquina em áreas pouco arejadas e não a cubra.
- 10) Deve-se evitar expor a máquina à chuva e não dirigir o jacto contra a mesma.
- 11) Durante o uso, vista roupas adequadas de acordo com as normas de segurança em vigor mas, em qualquer caso, use óculos de proteção e sapatos de borracha anti-deslize.
- 12) Evite de dispersar no ambiente substância poluidoras, nocivas e tóxicas.
- 13) Desative o aparelho em caso de avaria ou de mau funcionamento. Para a eventual reparação dirija-se só a um Revendedor Autorizado e solicite a utilização de peças originais. A falta de respeito pelo que acima dito, compromete a segurança do aparelho e a imediata perda da garantia.
- 14) **ATENÇÃO:** O jacto de água que sai da tubeira de alta pressão exerce uma força de percussão sobre a pistola. Por isso, segurar bem a pistola e o tubo de jacto.
- 15) **ATENÇÃO:** Este aparelho foi projetado para ser utilizado com detergente fornecido ou indicado pelo fabricante. O uso de outros detergentes ou substâncias químicas pode comprometer a segurança do aparelho.
- 16) **ATENÇÃO:** Não utilizar o aparelho próximo às pessoas, salvo se estiverem utilizando roupas protetoras adequadas.
- 17) **ATENÇÃO:** O jato de alta pressão pode ser perigoso quando utilizado de modo incorreto e não pode ser direcionado contra pessoas, animais, aparelhos elétricos ou mesmo contra o próprio aparelho.
- 18) Não direcionar contra o próprio usuário ou ainda, contra pessoas com objetivo de limpar roupas ou calçados.
- 19) ▲ **ATENÇÃO:** Tubos de alta pressão, acessórios e junções são importantes para a segurança do aparelho. Usar somente tubos, acessórios e junções aconselhados pelo fabricante; é extremamente importante preservar a integridade destes componentes evitando o uso impróprio.
- 20) Acompanha o aparelho um injetor calibrado que determina a pressão nominal do aparelho. Cada variação da posição do injetor provoca alterações na pressão do aparelho.
- 21) ▲ **ATENÇÃO:** Não utilizar o motor a combustão em ambientes fechados, com excepção dos ambientes que apresentam uma ventilação adequada e com a avaliação das autoridades de trabalho nacionais.
- 22) ▲ **ATENÇÃO:** Assegurar-se que as possíveis emissões de descarga não encontrem-se nas proximidades das tomadas de ar.

Pos.	Code	Description
1	3.600.0016	Lombardini engine LDW 702 17,7 HP diesel with board
2	5.613.0167	Belt guard poli-V black esp.00
3	3.099.0184	Compass for motor pulley 30.40 Di=1"
4	3.099.0181	Motor pulley poli-V SPPYB075K1
5	3.099.0183	Belt for motor/pump poli-V 317K10 805mm (SPCP)
6	4.607.0256	Fan protection LWD702 suction side esp.00
7	4.607.0254	Alternator belt protection th 17 esp.00
8	3.099.0191	Eccentric clump for belt poli-V (TA1-110 RU 5050 AC)
9	3.099.0179	Alternator pulley for shaft D.24 SPZ 1 gola De95xDi24
10	3.099.0180	Alternator belt SPZ L=1060
11	3.301.0001	Synchronous generator Er2.2Kva B14 CIECO IP23 (84701060EA2)
12	3.099.0182	Pump pulley Di24 poli-V SPPYB160K10
13	3.099.0185	Bushing for pump pulley 40.40 Di=24mm
14	3.556.0007	Pump MT HC 570I LW SX 200/21 1450
16	4.618.0085	Hose BP 1/2" F.GIR. 90gr.-1/2" F. GIR. L=500 Th 17 Esp.00
17	3.100.0020	Reduction m.gas/m.gas 1/2 - 3/8
18	3.100.0019	Nipple 1/2"CIL. 1/2"CIL.
19	3.100.0014	Revolving nipple 3/8M. 3/8F.
20	4.606.0109	Coupling for security valve
21	7.100.0021	Nipple 1/4M. - 1/4M.
22	4.618.0055	Manometer hose NYTR 3x600 TG 1/4"F/GIR-1/4"F/GIR PN350bar
23	3.100.0031	Reduction 3/8"M. 1/4"F
24	3.704.0005	Air pressure switch PR5 45bar 1/4 L.650
25	3.100.0028	Elbow connector M/F 1/4 OT
26	3.100.0098	Nipple 1/2" - 1/4" A.P.
27	5.609.0045	Micro assembly + cable for total stop L2 profess. Esp.03
28	4.607.0252	Support bracket for Thermic17 micro Esp.01
29	3.099.0197	Wire with covering and bushing for accelerator (580C)
30	5.613.0165	Diesel tank TH 17 black W/CAP Esp.01
31	3.099.0208	Float for tank TH 17
32	3.099.0209	Filter for Thermic17 tank
33	3.099.0210	Cap for Thermic17 tank
34	5.611.0070	Tekna '95 gas oil filter unit
35	5.613.0166	Battery-board support TH 17 Esp.02
36	4.607.0251	Holed plate for radiator protection Esp.00
37	5.613.0162	Frame for Thermic17 green ral 5020 (1130x755x850) Esp.02
38	5.613.0163	Base for alternator black Esp.02
39	5.613.0168	Support for engine Th 17 Esp.03
40	5.613.0164	Pump support black Esp.01
41	3.099.0186	Anti-vibration D. 60x40 2M-M12 SH 60
42	3.004.0025	Flat bush D. int 13 D. est 24
43	3.003.0027	Nut M12 Autobl. UNI 7473 ZNT
1	5.611.0080	Flange
2	4.607.0001	Glow plug restant plate 15x32
3	4.614.0001	Electrode 0772589000
4	3.100.0017	Elbow 4 1/8 copper tube
5	3.099.0015	Ring seeger I D.21 SP1.2
6	4.608.0002	Slide DIAM. 20 SP. 1.8
7	4.605.0001	Wrought burner flange
8	3.104.0015	Gasoil nozzle 1.50 60/A with ecovalve MC
9	5.611.0016	Rubber coated cable L=480 with protect.
10	5.611.0012	External burner cover DIAM. 341
11	5.613.0147	Inox external burner cover

Pos.	Code	Description
12	5.610.0105	Deflector D.82
13	5.613.0133	Cover
14	4.604.0014	Upper coil (ALTA) h.500
15	5.613.0169	Boiler bony Thermic17 Esp.00
16	3.100.0015	Straight connect. 1/8M. for cop P. tube D.4
17	3.551.0003	Fuel pump with el. 220/50 D. dx bit
18	3.414.0010	Coil 230/50Hz for diesel pump Danfoss
19	3.099.0012	Gas oil pump plastic coupling 410050
20	3.300.0003	Burner motor 100W/230/50Hz=C80 I.P.55
21	3.099.0028	Fan
22	4.608.0005	Rubber cap for transformer
23	4.608.0116	Refractory ground D. 290x20 for burner
24	4.607.0006	Coil fixing strip plate 20/10
25	4.608.0004	Gasket without amianth. for boiler Esp.2
26	5.613.0170	Base for boiler unit Thermic17
27	4.606.0013	Coil fixing nut 1/2" brass spec.
28	3.004.0015	Glided washer D.22x39 UNI 6592 ZNT
29	5.609.0023	Fan protection cage assy
30	3.400.0013	Ignition transformer 230/50 818C/S C/W Wire L.600
31	4.608.0019	Black thermostate knob 3079/1
32	4.613.0161	Board for Thermic17 Esp.01
33	3.749.0025	Nozzle for steam regulation
34	3.403.0001	Thermostat 30/150 bulb 6.5
35	3.403.0036	Thermic for manual restore 7A (300200007)
36	4.613.0165	Thermic17 board box Esp.00
37	4.608.0104	Autoadhesive gasket Mt.1 aerstop SP. 2mm LARG. 10mm
38	3.099.0192	Fixed socket 16A 220V 2P+T (gewiss GW62477 Blue)
39	3.099.0190	Accelerator for engine (10000620)
40	3.099.0123	Dashboard hinge professional
41	3.099.0207	Electric panel Lombardini W/keys for motor LDW 702
42	5.009.0213	Ass. switch + transparent protection
43	3.107.0004	Press gauge DIAM. 50 0/250 1/4 rear + clamp
44	0.107.0007	Battery 12V 45Ah 175x205H190 with acid included
45	4.612.0064	Battery cable positive pole red TH 17 Esp.00
46	4.618.0034	Pipe R2 from pump to coil Jolly 4'93
47	4.606.0109	Coupling for security valve
48	3.106.0005	Safety valve MG 1000 250bar 1/4"M (00033001)
49	3.100.0023	Nipple 3/8" CIL. SV. 3/8" CIL. SV
50	3.100.0041	Coupling 3/8MSV - 3/8MSV 12200600
51	4.618.0015	3/8 Hose 20bar TG380 B1011 1/2 B1031 3/8
52	3.100.0014	Revolving nipple 3/8M. 3/8F.
53	4.607.0253	Cover for support TH 17 Esp.01
54	4.606.0087	Bulb assy
55	3.100.0020	Reduction M.gas/M.gas 1/2 -3/8
56	4.618.0043	Hose
57	3.703.0017	Valve VB9 without micro with handle 60225000
58	3.100.0019	Nipple 1/2" CIL. 1/2" CIL
59	3.100.0018	Rapid coupling 3/8" M. 08 (465)
60	3.749.0299	F5 G1/2F/F Water filter
61	3.100.0087	Elbow connector 1/2F 1/2M brass
62	4.606.0028	Nipple 1/2"M 3/4"M
63	4.006.0088	Suction adaptor M.22 3/4 Esp.1

DATOS TÉCNICOS

LOMBARDINI LDW 702			
Motor diesel de 4 tiempos con un solo cilindro, refrigeración por agua y arranque eléctrico			
Motor	Potencia en 3400 rpm	kW(HP)	13 (17.7)
	Consumo de combustible	g/kWh	250
Prestaciones	Presión de funcionamiento	bar	40-200
	Máxima presión	bar	230
	Alimentación hídrica mínima	l/h	1500
	Caudal máx	l/h	1320
Temperatura	Máxima temperatura del agua en entrada	°C	40
	Máxima temperatura del agua en salida	°C	90
	Máxima temperatura alcanzable	°C	140
	Consumo de combustible quemador hasta 58°C	kg/h	5.6
Capacidades	Capacidad diesel	l	45
	Peso neto Thermic 17	kg	230
	Presión acústica Lpa	dB(A)	93
	Potencia sonora Lwa	dB(A)	107
Dimensiones	Longitud	mm	1130
	Anchura	mm	755
	Altura	mm	850
	Longitud del tubo de alta presión	m	10

La empresa se reserva el derecho de modificar sin preaviso los datos declarados.

Pos.	Código	Descripción
12	5.610.0105	Deflector D.82
13	5.613.0133	Tapa
14	4.604.0014	Serpentín superior (ALTA) h.500
15	5.613.0169	Cuerpo de la caldera Thermic17
16	3.100.0015	Conexión recta para tubo D.4 de cobre P. de 1/8M.
17	3.551.0003	Bomba combustible con electroválvula 220/50 D. dcha. bitubo
18	3.414.0010	Serpentín 230/50 Hz para bomba Diesel Danfoss
19	3.099.0012	Junta de plástico para bomba gasoil 410050
20	3.300.0003	Motor quemador 100W/230/50Hz=C80 I.P.55
21	3.099.0028	Ventilador
22	4.608.0005	Casquete de goma para transformador
23	4.608.0116	Tierra refractaria D. 290x20 para quemador
24	4.607.0006	Placa de fijación serpentín 20/10
25	4.608.0004	Juntas sin amianto para caldera
26	5.613.0170	Base para caldera Thermic17
27	4.606.0013	Tuerca de fijación serpentín 1/2" latón espec.
28	3.004.0015	Arandela corredera D.22x39 UNI 6592 ZNT
29	5.609.0023	Grupo jaula de protección ventilador
30	3.400.0013	Transformador encendido 230/50 818C/S C/W Wire L.600
31	4.608.0019	Botón negro para termostato 3079/1
32	4.613.0161	Tarjeta para Thermic17
33	3.749.0025	Difusor para regulación vapor
34	3.403.0001	Termostato 30/150 bulbo 6.5
35	3.403.0036	Térmico para restablecimiento manual 7A (300200007)
36	4.613.0165	Caja tarjeta Thermic 17
37	4.608.0104	Junta autoadhesiva Mt.1 ESP. 2mm ANCH. 10mm
38	3.099.0192	Toma fija 16A 220V 2P+T (gewiss GW62477 Azul)
39	3.099.0190	Acelerador para motor (10000620)
40	3.099.0123	Bisagra tablero instrumentos profesional
41	3.099.0207	Panel de control eléctrico Lombardini con llaves para motor LDW 702
42	5.009.0213	Conmutador grupo y protección transparente
43	3.107.0004	Manómetro DIAM. 50 0/250 1/4 posterior y mordaza.
44	0.107.0007	Batería 12V 45Ah 175x205H190 con ácido
45	4.612.0064	Polo positivo cable batería rojo TH 17
46	4.618.0034	Tubería R2 de bomba a serpentín Jolly 4'93
47	4.606.0109	Junta para válvula de seguridad
48	3.106.0005	Válvula de seguridad MG 1000 250bar 1/4"M (00033001)
49	3.100.0023	Niple 3/8" CIL. SV. 3/8" CIL. SV
50	3.100.0041	Junta 3/8MSV - 3/8MSV 12200600
51	4.618.0015	Tubo flexible 3/8 20bar TG380 B1011 1/2 B1031 3/8
52	3.100.0014	Niple giratorio 3/8M. 3/8F.
53	4.607.0253	Tapa para soporte TH 17
54	4.606.0087	Grupo bulbos
55	3.100.0020	Reducción m.gas/m.gas 1/2 -3/8
56	4.618.0043	Tubo flexible
57	3.703.0017	Válvula VB9 sin microchip con manilla 60225000
58	3.100.0019	Niple 1/2"CIL. 1/2"CIL.
59	3.100.0018	Junta rápida 3/8" M. 08 (465)
60	3.749.0299	Filtro agua F5 G1/2F/F
61	3.100.0087	Unión en L de latón 1/2F 1/2M
62	4.606.0028	Niple 1/2"M 3/4"M
63	4.606.0088	Adaptador aspiración M.22 3/4

TECHNICAL DATA

LOMBARDINI LDW 702			
Engine	Water-cooled single-cylinder 4-stroke diesel engine and electric start		
	Rated power at 3400 rpm	kW(HP)	13 (17.7)
	Specific fuel consumption	g/kWh	250
Performance data	Operating pressure	bar	40-200
	Max allowed pressure	bar	230
	Min. water inlet volume	l/h	1500
	Flow rate	l/h	1320
Temperature	Max. inlet water temperature	°C	40
	Max. temp. at the High-pressure stage	°C	90
	Max. allowed temp. at the steam stage	°C	140
	Boiler fuel consumption at the temp. up to 58°C	kg/h	5.6
Capacities	Fuel tank	l	45
	Net weight of the Thermic 17	kg	230
	Sound level Lpa	dB(A)	93
	Noise level Lwa	dB(A)	107
Dimensions	Lenght	mm	1130
	Width	mm	755
	Height	mm	850
	Hose lenght	m	10

The manufacturer reserves the right to modify the declared data without advance notification.

AVERTISSEMENTS GENERALES

F

- 1) Ce manuel a été rédigé pour l'**UTILISATEUR**. Les instructions concernant le moteur ne sont pas celles indiquées dans ce manuel, mais dans le livret rédigé par la maison constructrice.
- 2) Lire attentivement les instructions contenues dans cette notice, car elles fournissent des indications importantes sur la sécurité d'installation, d'emploi et d'entretien.
- CONSERVER SOIGNEUSEMENT CETTE NOTICE POUR TOUTE CONSULTATION ULTERIEURE.**
- 3) Ce nettoyeur doit servir exclusivement pour l'emploi pour lequel il a été conçu. Toute autre utilisation sera considérée impropre et donc dangereuse. Le fabricant décline toute responsabilité pour les dommages qui seraient dus à une utilisation impropre, incorrecte et irraisonnée.
- NE PAS PERMETTRE QUE LE NETTOYEUR SOIT UTILISE PAR DES ENFANTS OU DES INCAPABLES SANS SURVEILLANCE.**
- 4) L'appareil doit être continuellement et suffisamment alimenté avec de l'eau (30% environ en plus par rapport à la valeur indiquée dans les caractéristiques techniques). Le fonctionnement à sec provoque la détérioration des joints.
- 5) Ne jamais démonter l'appareil si celui-ci est en fonctionnement.
- 6) Ne pas laisser l'appareil exposé à des basses températures et le protéger du gel.
- 7) **Ne pas faire fonctionner plus de 1+2 minutes avec la poignée du pistolet en position fermé.** Au delà de cette durée, arrêter l'appareil afin d'éviter un échauffement excessif de la pompe qui pourrait endommager les joints d'étanchéité.
- 8) La pompe est équipée d'une soupape thermique. En cas d'utilisation prolongée avec le pistolet fermé et l'eau ouverte, cette soupape protège la pompe contre la surchauffe.
- 9) Ne pas couvrir l'appareil en fonctionnement et ne pas le placer à un endroit mal ventilé.
- 10) Ne pas utiliser l'appareil sous la pluie et ne pas diriger le jet sur celui-ci.
- 11) Durant l'utilisation de la machine, il est recommandé de porter des vêtements en conformité avec la législation en vigueur. De toute façon le port de lunettes de protection et de chaussures en caoutchouc antiderapantes est obligatoire.
- 12) Eviter de jeter n'importe où les substances polluantes, nocive et toxiques.
- 13) Pour l'éventuelle réparation, s'adresser seulement à un Revendeur autorisé et demander l'utilisation de pièces de rechange originales. Le non respect de ce qui a été cité dessus peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- 14) **ATTENTION:** Le jet d'eau provoque un effet de recul permanent sur la poignée-pistolet. Pour cette raison, tenir fermement la lance et la poignée-pistolet.
- 15) Cet appareil a été conçu pour être utilisé avec le détergent fourni ou préconisé par le fabricant. Le recours à d'autres détergents ou d'autres substances chimiques peut compromettre la sécurité de l'appareil.
- 16) **ATTENTION:** avant d'utiliser l'appareil s'assurer que toute personne se trouvant près de celui-ci portent des vêtements protecteurs, dans le cas contraire ne pas l'utiliser.
- 17) **ATTENTION:** les jets haute pression peuvent être dangereux s'ils ne sont pas correctement utilisés. Ne pas les diriger sur des personnes, des animaux, des appareils électriques branchés ou sur l'appareil lui-même.
- 18) Ne pas diriger le jet sur soi-même ou sur d'autres personnes pour nettoyer des vêtements ou des chaussures.
- 19) **ATTENTION:** Les tuyaux haute pression, les accessoires et les raccords sont très importants pour la sécurité de l'appareil. Utilisez seulement des tuyaux, des accessoires et des raccords préconisés par le fabricant. Il est essentiel de préserver l'état de ces composants en en prévenant l'usage impropre.
- 20) Le nettoyeur est équipé d'une buse calibrée qui détermine les performances de l'appareil. Toute modification du diamètre de cette buse entraîne des modifications des prestations de l'appareil.
- 21) **ATTENTION:** Ne pas utiliser le moteur à combustion dans des endroits fermés à moins qu'ils n'y ait une ventilation importante évaluée par les autorités nationales du travail compétentes.
- 22) **ATTENTION:** S'assurer que d'éventuelles émissions d'évacuation ne se trouvent pas près des prises d'air.

Pos.	Código	Descripción
1	3.600.0016	Motor diesel Lombardini LDW 702 17,7 HP con tarjeta
2	5.613.0167	Cubrecorrea poli-V negra
3	3.099.0184	Casquillo para polea motor 30.40 Di=1"
4	3.099.0181	Polea motor poli-V SPPYB075K1
5	3.099.0183	Correa para motor/bomba poli-V 317K10 805mm (SPCP)
6	4.607.0256	Protección ventilador LWD702 lado aspiración
7	4.607.0254	Protección correa alternador th 17
8	3.099.0191	Bloqueo excéntrico para correa poli-V (TA1-110 RU 5050 AC)
9	3.099.0179	Polea alternador para eje D.24 SPZ 1 gola De95xDi24
10	3.099.0180	Correa alternador SPZ L=1060
11	3.301.0001	Generador sincrónico Er2.2Kva B14 CIECO IP23 (84701060EA2)
12	3.099.0182	Polea bomba Di24 poli-V SPPYB160K10
13	3.099.0185	Casquillo para polea bomba 40.40 Di=24 mm
14	3.556.0007	Bomba MT HC 570I LW SX 200/21 1450
16	4.618.0085	Tubo flexible BP 1/2" F.GIR. 90gr.-1/2" F. GIR. L=500 Th 17
17	3.100.0020	Reducción m.gas/m.gas 1/2 - 3/8
18	3.100.0019	Niple 1/2"CIL. 1/2"CIL.
19	3.100.0014	Niple giratorio 3/8M. 3/8F.
20	4.606.0109	Junta para válvula de seguridad
21	7.100.0021	Niple - 1/4M.
22	4.618.0055	Tubo flexible manómetro NYTR 3x600 TG 1/4"F/GIR-1/4"F/GIR PN350bar
23	3.100.0031	Reducción 3/8"M. 1/4"F
24	3.704.0005	Conmutador presión aire PR5 45bar 1/4 L.650
25	3.100.0028	Unión en L M/F 1/4 OT
26	3.100.0098	Niple 1/2" - 1/4" A.P.
27	5.609.0045	Grupo microchip y cable para parada total L2 profesional
28	4.607.0252	Estribo de soporte para Thermic17 micro
29	3.099.0197	Cable con aislante y casquillo para acelerador (580C)
30	5.613.0165	Depósito diesel TH 17 negro con tapón
31	3.099.0208	Flotador para depósito TH 17
32	3.099.0209	Filtro para depósito Thermic17
33	3.099.0210	Tapón para depósito Thermic17
34	5.611.0070	Unidad filtro para gasoil Tekna '95
35	5.613.0166	Soporte placa batería TH 17
36	4.607.0251	Placa perforada para protección radiador
37	5.613.0162	Bastidor para Thermic17 verde ral 5020 (1130x755x850)
38	5.613.0163	Base negra para alternador
39	5.613.0168	Soporte para motor Th 17
40	5.613.0164	Soporte bomba negro
41	3.099.0186	Antivibraciones D. 60x40 2M-M12 SH 60
42	3.004.0025	Casquillo plano D. int 13 D. ext 24
43	3.003.0027	Tuerca M12 Autobl. UNI 7473 ZNT
1	5.611.0080	Brida
2	4.607.0001	Placa 15x32 de sujeción para bujía de incandescencia
3	4.614.0001	Electrodo 0772589000
4	3.100.0017	Tubo de cobre en L 4 1/8
5	3.099.0015	Anillo Sieger I D.21 SP1.2
6	4.608.0002	Corredera DIAM. 20 SP. 1.8
7	4.605.0001	Brida soldada del quemador
8	3.104.0015	Difusor gasoil 1.50 60/A con ecoválvula MC
9	5.611.0016	Cable revestido de goma L=480 con protección.
10	5.611.0012	Tapa externa con quemador DIAM. 341
11	5.613.0147	Tapa externa inoxidable del quemador

CONDICIONES DE GARANTÍA

Todos nuestros aparatos han sido sujetos a profundas pruebas y poseen una garantía de 12 meses para los defectos de fabricación. La garantía comienza desde la fecha de compra. Debe adjuntar una copia del recibo al entregar para la reparación su máquina de alta presión o sus accesorios.

Las reparaciones cubiertas por la garantía

deben cumplir las siguientes condiciones:

- Que los defectos sean atribuibles a fallos o defectos en los materiales o a la manufactura (los defectos que no puedan ser imputables en modo inequívoco a los materiales o a la fabricación serán examinados en nuestro Centro de Asistencia Técnica o bien en la sede de nuestra firma y se adeudarán de acuerdo a los resultados que dicho examen arroje).
- Que las instrucciones de este manual se hayan observado completamente.
- Que la reparación no haya sido realizada o intentada por persona ajena al personal instruido por.
- Que se hayan utilizado únicamente accesorios originales.
- Que el producto no se haya expuesto a malos usos tales como golpes, abolladuras o heladas.
- Que se haya utilizado únicamente agua sin impurezas.

- Que el equipo de limpieza de alta presión no se haya arrendado ni utilizado comercialmente de cualquier otra manera.

La garantía no incluye:

- Las partes sujetas a desgaste
- El tubo de alta presión.
- Los daños accidentales, causados por el transporte, negligencia o tratamiento inadecuado y consecuentes a un uso o una instalación erróneos o impropios que no observen las advertencias expuestas en el manual de instrucciones.
- La garantía no contempla la eventual limpieza de los órganos funcionantes.

Las reparaciones cubiertas por esta garantía incluyen la sustitución de partes defectuosas, a excepción del embalaje y portes/transporte. No se prevé la sustitución del aparato ni la extensión de la garantía sucesivamente a la reparación de una avería. El fabricante declina toda responsabilidad por eventuales daños a las personas o a las cosas causados por una mala instalación o por un uso incorrecto del aparato.

RACCORDEMENT

Avant d'utiliser l'appareil, vérifier son raccordement au réseau hydrique. Montez un tuyau _ sur l'arrivée de l'eau (rep. 62) et reliez-le au robinet d'eau ou à un réservoir (devant contenir au moins 25 litres/min.). Raccordez ensuite le tuyau haute pression à la sortie de la machine (rep. 59). Si vous êtes branchés à un réservoir, raccordez un autre tuyau d'eau _ à la commutation de vidange de l'eau, si vous êtes branchés au robinet vous aurez besoin de notre kit LAVOR. En cas de doutes, vérifiez la dureté de votre eau car le calcaire peut endommager le serpentín.

MODE D'EMPLOI

- 1) Ouvrez l'eau (si vous utilisez le robinet)
- 2) Démarrez le moteur (après avoir lu le manuel spécifique)
- 3) Tirez la gâchette du pistolet (saisissez solidement le pistolet car après l'évacuation de l'air, de l'eau à haute pression s'échappera de la buse).
- 4) Après avoir relâché le pistolet, la soupape de commutation décharge toute l'eau dans le réservoir (si vous utilisez le réservoir).

NIVEAU EAU CHAUDE

Remplissez le réservoir de carburant (rep. 30) avec du diesel (il est interdit d'utiliser d'autres types de carburant). Réglez la machine à la puissance maximale en utilisant le levier du moteur (rep. 39) puis réglez la température de l'eau à travers le régulateur (rep. 31) à la température souhaitée (il est rappelé que la température maximale possible au niveau maximum de pression est de 98°C), puis allumez la chaudière avec l'interrupteur (rep. 42).

REGULATION DE LA PRESSION

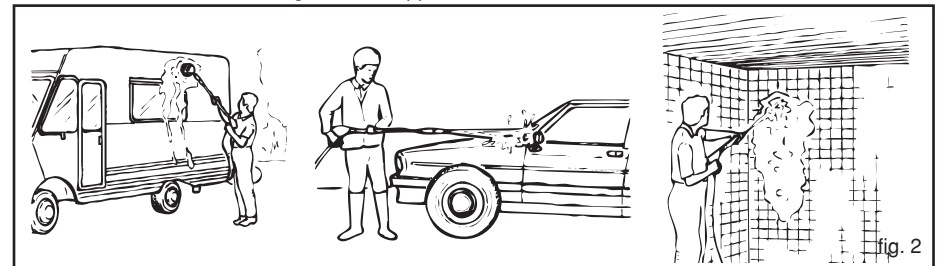
Le Thermic 17 offre la possibilité de régler la machine à la pression souhaitée en tournant la manette de la soupape de commutation : en la tournant vers la droite on augmente la quantité d'eau et la pression et en la tournant vers la gauche on diminue la quantité d'eau et la pression. Le manomètre permet de lire la pression (rep. 43).

NIVEAU DE VAPEUR

Pour obtenir une température de plus de 98°C (jusqu'à un maximum de 140°C), il faut utiliser le tuyau de vapeur réf. 4.618.0059 avec la buse vapeur réf. 3.749.0183.

UTILISATION PREVUE DE LA MACHINE

Les performances de la machine sont adaptées pour un usage professionnel. Les technologies de construction ont été étudiées pour garantir de très hauts niveaux de fiabilité de sécurité et de longévité. Il est absolument interdit d'utiliser la machine à des endroits ou dans des zones classées comme potentiellement explosives. La température de travail doit être comprise entre +5 + 50 °C. La machine est pourvue d'une lance avec pistolet dotée d'une poignée pour favoriser une position de travail pratique, et dont les formes et les dimensions sont conformes à la réglementation en vigueur en matière de sécurité. Il est interdit d'appliquer des protections ou sur la lance d'arrosage ou de réaliser des modifications des buses de lavage. L'eau d'alimentation du nettoyeur doit être propre et ne doit pas contenir de sable, de produits chimiques ou corrosifs qui pourraient compromettre le bon fonctionnement et la longévité de l'appareil.



DEBALLAGE

Après avoir enlevé l'emballage, s'assurer de l'intégrité du nettoyeur.

- En cas de doute, ne pas utiliser l'appareil et s'adresser à un centre spécialisé autorisé.
- Pour des raisons de transport et de dimension de l'emballage, certaines pièces peuvent être fournies démontées. En ce cas exécuter le montage en suivant les instructions contenues dans ce livret.
- Les éléments de l'emballage (sachets en plastique, polystyrène expansé, clous, etc.) ne doivent pas être à la portée des enfants, car il s'agit de sources potentielles de danger.

INSTALLATION

PREMIER DEMARRAGE

Avant de démarrer la pompe, vérifiez son niveau d'huile. Ne la mettez pas en route si le niveau d'huile est inférieur à l'encoche de "MIN". Faites l'appoint (SAE20W30).

Si vous utilisez l'appareil pour la première fois ou après une longue période d'inactivité, branchez-le pendant quelques minutes au tuyau d'aspiration afin d'évacuer les impuretés éventuelles et prévenir l'obturation de la buse.

Moteur:

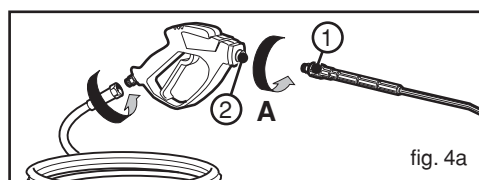
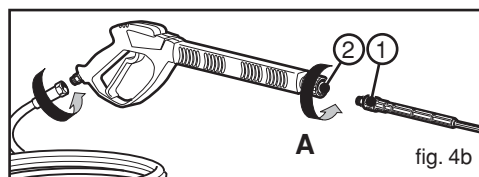
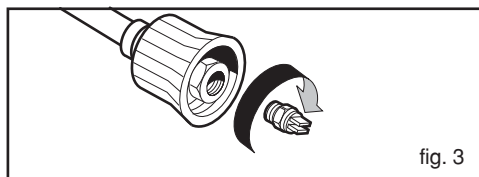
- Lisez attentivement le manuel du moteur fourni par le fabricant avant d'utiliser l'appareil pour la première fois.

Batterie:

- La batterie a été remplie et chargée en usine. Si le niveau de l'acide dans la batterie est à l'encoche "MIN", ajoutez de l'eau distillée jusqu'à atteindre l'encoche "MAX".

Assemblage des accessoires:

- Avant d'utiliser le nettoyeur, assemblez la lance au pistolet et la lance à la lance (réf. 3).
- Pour monter la lance, il suffit d'introduire l'embout final de la lance (réf. 4a/4b rep.1) dans le pistolet (réf. 4a/4b rep. 2) puis de visser la lance dans le sens indiqué par la flèche (A) jusqu'à son vissage complet (réf. 4a/4b).

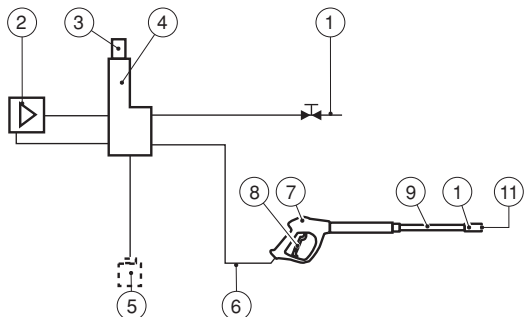


REPARATIONS - PIÈCES DE RECHANGE

Pour les problèmes éventuels qui n'ont pas été mentionnés dans ce manuel ou pour toute rupture de la machine, veuillez contacter le Centre de Service Après-Vente agréé le plus proche qui se chargera de toute réparation et remplacement de pièces de rechange originales.

SCHEMA HYDRAULIQUE

- 1) Alimentation en eau
- 2) Pompe haute-pression
- 3) Soupape de régulation de la pression
- 4) Soupape de pression
- 5) Récipient pour produit de nettoyage
- 6) Tuyau haute-pressio
- 7) Pistolet
- 8) Levier du pistolet
- 9) Lance
- 10) Tête d'injecteur avec buse
- 11) Buse



MANTENIMIENTO

Antes de efectuar cualquier trabajo de mantenimiento a la hidrolimpiadora, hay que disminuir la presión, quitar la conexión al agua y apagar la máquina.

CONTROL DEL NIVEL DE ACEITE DE LA BOMBA Y CAMBIO DEL ACEITE

Compruebe periódicamente el nivel de aceite. Cambie el aceite al cabo de 50 horas de funcionamiento y sucesivamente cada 500 horas. El aceite aconsejado es SAE 20W30.

CONTROL FILTRO ASPIRACION AGUA

Inspeccionar periódicamente el filtro de aspiración para evitar obstrucciones y comprometer el funcionamiento de la bomba (pos. 60).

ELIMINACION DE LA MAQUINA

En el caso de que se decida no utilizar más la máquina, se recomienda:

- colocarla en un lugar fuera del alcance de los niños;
- no utilizar más que las piezas de la máquina descartada como piezas de recambio;
- desmontar la máquina dividiendo las piezas del mismo tipo para la eliminación de acuerdo con las leyes vigentes.

INCONVENIENTES Y REMEDIOS

INCONVENIENTES	CAUSAS	REMEDIOS
La electrobomba gira pero no entra en presión	Agua insuficiente Filtro de aspiración atascado Válvulas de aspiración o de envío atascadas o desgastadas Válvula de regulación de presión en posición de mínima presión Boquilla atascada	Comprobar que el flujo sea un 30% superior al valor indicado en la placa de datos técnicos del aparato. Desmontar y limpiar el filtro. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Aumentar la presión enroscando la manilla de regulación (presión) Cambiar la boquilla
Presión de trabajo irregular	La boquilla de la lanza está desgastada Válvulas de aspiración o de envío atascadas o desgastadas Juntas desgastadas Juntas de la válvula de regulación de la presión desgastadas Filtro sucio	Desmontar la lanza de la pistola y limpiar la boquilla con la agua en dotación Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Desmontar y limpiar el filtro
Pérdidas de agua de la máquina	Pérdidas de la bomba. Pérdidas de la válvula de regulación de presión Pérdidas de los racores del agua	Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Apretar los empalmes, si el defecto persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Apretar los empalmes, si el defecto persiste dirigirse a un centro de asistencia autorizado
Ruidos anómalos	Válvulas de aspiración o de envío atascadas o desgastadas Cojinetes desgastados Filtro sucio Temperatura del agua excesiva	Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Dirigirse a un centro de asistencia autorizado. Desmontar y limpiar el filtro Poner la temperatura por debajo de los 50°C
Presencia de agua en el aceite	Anillos de estanqueidad desgastados	Dirigirse a un centro de asistencia autorizado.
La máquina no aspira detergente	Depósito vacío Manilla en posición de alta presión Filtro del agua obstruido	Llenar el depósito Desmontar y limpiar el filtro

INSTALACIÓN

PRIMERA PUESTA EN MARCHA

Antes de poner en marcha la bomba, compruebe el nivel de aceite en la misma. No ponga en funcionamiento la máquina si el aceite es inferior al nivel "MÍN". Reponga el nivel correcto (SAE20W30). Si es la primera vez que utiliza la máquina o bien no la usa desde hace mucho tiempo, es necesario conectarla durante algunos minutos al tubo de aspiración, a fin de que salgan las impurezas y la boquilla no se obstruya.

Motor:

- Antes de usar la máquina por primera vez, lea el manual operativo del motor proporcionado por el fabricante.

Batería:

- La batería se ha llenado y cargado en fábrica. Si el nivel del ácido en la batería alcanza el nivel "MÍN", añada agua destilada hasta alcanzar el nivel "MÁX".

Conexión de los accesorios:

- Antes de utilizar la hidrolimpiadora, ensamble la lanza a la pistola y la boquilla a la lanza. (ref. 3).

- Para montar la lanza es suficiente introducir la parte terminal roscada de la lanza (ref. 4a/4b pos.1) en el orificio de la pistola (ref. 4a/4b pos. 2), seguidamente enrosque la lanza como indica la flecha. (A) hasta que se enganche por completo (ref. 4a/4b).

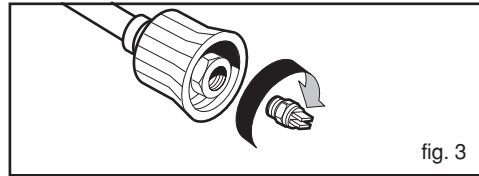


fig. 3

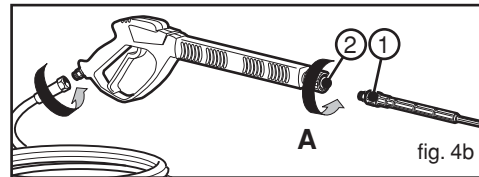


fig. 4b

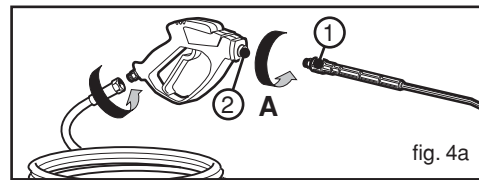
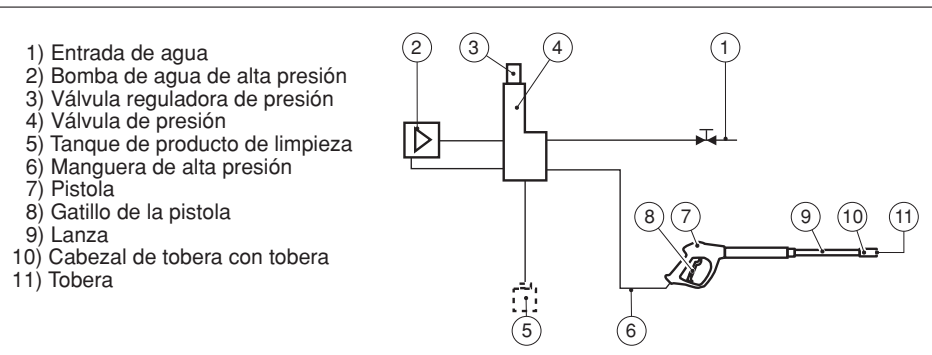


fig. 4a

REPARACIONES - REPUESTOS

En caso de inconvenientes que no hubieran sido mencionados en el presente manual o roturas de la máquina, se ruega dirigirse a un centro de Asistencia Autorizado para la reparación o para la sustitución de las piezas con repuestos originales.

ESQUEMA HIDRAULICO



ENTRETIEN

Avant d'intervenir sur le nettoyeur, diminuez la pression, coupez l'arrivée d'eau et éteignez l'appareil.

CONTROLE DU NIVEAU DE L'HUILE DANS LA POMPE ET CHANGEMENT DE L'HUILE

Vérifiez le niveau de l'huile de temps en temps. Changez l'huile après les premières 50 heures de fonctionnement puis successivement toutes les 500 heures. L'huile préconisée est la SAE 20W30.

CONTROLE DU FILTRE D'ASPIRATION DE L'EAU

Contrôler périodiquement le filtre d'arrivée d'eau afin d'éviter un colmatage qui pourrait endommager la pompe (pos. 60).

MISE A LA FERRAILLE DE LA MACHINE

Lorsque l'on décide de ne plus utiliser la machine, il est recommandé de:

- de l'entreposer hors de la portée des enfants;
- de ne pas utiliser les pièces de la machine mise à la ferraille comme pièces de rechange;
- de démonter la machine en triant les pièces pour leur traitement conformément à la législation en vigueur en la matière.

INCONVÉNIENTS ET REMÈDES

INCONVÉNIENTS	CAUSES	REMÈDES
L'électropompe tourne mais ne va pas sous pression	Eau insuffisante Filtre d'aspiration bouché Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées Éventuel contrôleur de pression en position de pression minimale. Buse usée	Vérifiez si le flux est supérieur de 30% par rapport à celui indiqué sur la plaquette d'identification de l'appareil. Démonter et nettoyer le filtre S'adresser à un centre d'assistance autorisé Augmentez la pression en vissant la manette de régulation de la pression Changer la buse
La pression de service est irrégulière	Buse bouchée Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées Joints usés Joints du contrôleur de pression usés Filtre sale	Démonter la lance du pistolet et nettoyer la buse à l'aide de l'épingle fournie avec l'appareil S'adresser à un centre d'assistance autorisé S'adresser à un centre d'assistance autorisé S'adresser à un centre d'assistance autorisé Démonter et nettoyer le filtre
La machine perd de l'eau	La pompe présente des fuites Fuites de la vanne de régulation de la pression Fuites des raccords de l'eau	S'adresser à un centre d'assistance autorisé Serrer les raccords. Si le défaut persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé. S'adresser à un centre d'assistance autorisé Serrer les raccords. Si le défaut persiste, s'adresser à un centre d'assistance autorisé.
Bruit anormal	Soupapes d'aspiration ou de refoulement bouchées ou usées Coussinets usés Filtre sale Température excessive de l'eau	S'adresser à un centre d'assistance autorisé S'adresser à un centre d'assistance autorisé Démonter et nettoyer le filtre Amener la température sous 50° C
Présence d'eau dans l'huile	O-rings (acqua ed olio) usurati	S'adresser à un centre d'assistance autorisé
La machine n'aspire pas de détergent	Réservoir vide Manette sur la position haute pression Filtre d'eau bouché	Changer l'huile deux fois plus fréquemment Remplir le réservoir Démonter et nettoyer le filtre

CONDICIONES DE GARANTIE

Tous nos nettoyeurs sont soumis à des contrôles et des essais rigoureux. Ils sont couverts d'une garantie de 12 mois contre tout vice ou défaut de fabrication. La garantie s'applique à partir de la date d'achat du produit. Si votre nettoyeur ou accessoires doit être remis pour une réparation, une photocopie de la facture devra y être jointe.

Les réparations sous garantie seront réalisées sous les conditions suivantes:

- Que les defectuosités sont dues à un défaut du matériel ou de fabrication (les défauts qui ne seront pas attribués clairement aux matériaux la fabrication feront l'objet d'un examen auprès de notre Centre Après-Vente ou bien de notre Etablissement; ils seront débités conformément aux résultats).
- Que les directives données dans le manuel d'instruction ont été rigoureusement respectées.
- Que l'appareil n'ai pas été contrôlé ou réparé par une société autre qu'une station SAV agréée.
- Que uniquement les accessoires d'origine ont été utilisés.
- Que le produit n'est pas été soumis à un abus tel que noeud, gel, frottement, chocs.
- Que uniquement de l'eau sans impuretés a été utilisé. Dans le cas d'une eau sale ou dure, prendre les précautions nécessaire.

- Que le nettoyeur haute pression n'ai pas été utilisé pour la location ou tout autre application commerciale.

Sont exclus de la garantie:

- Les parties sujettes à normale usure;
- Le tube haute pression.
- Les dommages accidentels dus au transport, à négligence et à une utilisation incorrecte, provoqués par une mise en place impropre ou incorrecte, non conforme aux instructions contenues dans la notice d'utilisation.
- La garantie n'envisage pas le nettoyage des organes de fonctionnement.

Les réparations sous garantie comprennent le remplacement des pièces defectueuses hors emballage et transport. La constatation d'un dommage n'entraîne pas le remplacement de l'appareil et le prolongement de la garantie. Le Fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages aux personnes ou aux biens provoqués par une mise en place erronée ou par une utilisation impropre de l'appareil.

CONEXIÓN

Antes de utilizar el aparato, compruebe la conexión de la hidrolimpiadora al suministro del agua. Instale un tubo 3/4 en la entrada del agua (pos. 62) y conéctela a la llave del agua o bien a un depósito (asegúrese de que la máquina esté alimentada, como mínimo, con 25 litros/min). Seguidamente conecte el tubo de alta presión a la salida de la máquina (pos.59). Si está conectado a un depósito, conecte otro tubo agua 3/4 al by-pass de descarga del agua, mientras que si está conectado a la llave del agua, necesitará nuestro kit LAVOR. En caso de dudas, compruebe la dureza del agua: recuerde que la cal puede obstruir el serpentín.

ACTIVIDAD

- 1) Abra la llave del agua (si utiliza la llave)
- 2) Encienda el motor (después de haber leído el manual)
- 3) Tire hacia atrás la palanca de la pistola (sujete fuertemente pistola, porque después de que la bomba extraiga el aire del grupo saldrá agua a fuerte presión por la boquilla)
- 4) Cuando se suelta la pistola, el agua es descargada completamente por la válvula de by-pass dentro del depósito (si se usa el depósito).

NIVEL DEL AGUA CALIENTE

Llene el tanque del carburante (pos. 30) con diesel (no están permitidos otros tipos de carburante). Ponga la máquina a la máxima aceleración usando la palanca del motor (pos. 39), seguidamente programe el regulador de temperatura (pos. 31) a la temperatura deseada (recuerde que la temp. máxima posible, al máximo nivel de presión, es de 98°C), seguidamente encienda la caldera por medio del interruptor (pos. 42).

REGULACIÓN DE LA PRESIÓN

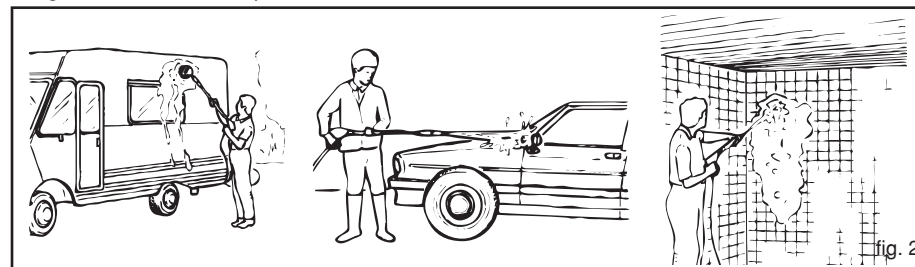
El Thermic 17 le permite programar la máquina a la presión deseada girando la manilla de la válvula de by-pass: girándola en sentido horario tendrá más agua y más presión, mientras que girándola en sentido antihorario tendrá menos agua y una presión inferior. El manómetro permite comprobar la situación (pos. 43).

NIVEL DEL VAPOR

Si quiere superar los 98°C (llegando a una temperatura máxima de 140°C) debe utilizar el tubo vapor cód. 4.618.0059 junto a la boquilla vapor cód. 3.749.0183.

USO PREVISTO DE LA MÁQUINA

Las prestaciones de la máquina son idóneas para un empleo profesional. Las tecnologías de construcción han sido estudiadas para garantizar altísimos niveles de fiabilidad, seguridad y duración a través del tiempo. Está absolutamente prohibido usar la máquina en ambientes o en zonas clasificadas como potencialmente explosivas. La temperatura del trabajo deberá ser comprendida desde +5 + 50 °C. La máquina consta de una lanza con pistola dotada de empuñadura para favorecer una cómoda posición de trabajo, cuyas formas y dimensiones son conformes a las normas de seguridad vigentes. Está prohibido aplicar protecciones o modificaciones en la lanza de pulverización o en las boquillas de lavado. El agua de alimentación de la hidrolimpiadora no tiene que estar sucia, ni contener arena o productos químicos corrosivos para no comprometer el buen funcionamiento y la larga duración de la máquina.



DESEMBALAJE

Después de haber quitado el embalaje, asegurarse de la integridad del aparato.

- En caso de duda, no utilizar el aparato y consultar un centro especializado autorizado.
- Por razones de transporte y medidas del embalaje algunas piezas accesorias pueden ser suministradas desmontadas, en tal caso efectuar el ensamblaje siguiendo las instrucciones contenidas en el presente manual.
- Los elementos del embalaje (bolsitas de plástico, poliestireno celular, clavos, etc.) no deben ser dejados al alcance de los niños, puesto que podrían resultar fuentes de peligro.

ADVERTENCIAS GENERALES

E

- 1) El presente manual fue redactado para el **UTILIZADOR**. Las instrucciones correspondientes al motor no se encuentran en este manual, sino en el que ha sido redactado por la empresa fabricante.
- 2) Leer atentamente las advertencias contenidas en el presente manual, puesto que suministran importantes indicaciones referentes a la seguridad de instalación, de uso y de manutención.
- 3) **CONSERVAR CUIDADOSAMENTE ESTE MANUAL PARA CUALQUIER ULTERIOR CONSULTA.**
- 3) Este aparato deberá utilizarse para el uso para el que ha sido específicamente concebido. Todo otro uso se considerará impropio y por lo tanto peligroso. El fabricante no será considerado responsable en modo alguno por eventuales daños derivados de usos impropios, erróneos o irracionales.
- 4) **NO PERMITIR QUE NIÑOS O PERSONAS INÁBILES UTILICEN EL APARATO SIN LA OPORTUNA VIGILANCIA.**
- 4) La máquina debe estar continuamente alimentada con una cantidad de agua suficiente (aproximadamente un 30% más del valor indicado en las características técnicas). El funcionamiento en seco crea graves daños a la estanqueidad.
- 5) No desmontar piezas de la máquina cuando está en funcionamiento.
- 6) No exponer la máquina a bajas temperaturas, debe ser protegida de las heladas.
- 7) **▲** No dejar encendida la electrobomba más de 1+2 minutos con la pistola cerrada; el agua de reciclaje aumenta notablemente la temperatura provocando daños a la estanqueidad.
- 8) La bomba está equipada con una válvula térmica. En caso de prolongada actividad con la pistola cerrada y el agua abierta, esta válvula protege la bomba contra el sobrecalentamiento.
- 9) Durante el funcionamiento, no colocar la máquina en zonas de mala aireación y mucho menos cubrirla.
- 10) Evitar de utilizar la máquina bajo la lluvia y no dirigir el chorro contra ella.
- 11) Durante el empleo usar ropa adecuada, según las normas de seguridad vigentes pero en cualquier caso usar gafas de protección y zapatos de goma contra resbalones.
- 12) Evitar la dispersión en el ambiente de sustancias contaminantes, nocivas o tóxicas.
- 13) Desactivar el equipo en caso de desperfecto o de mal funcionamiento. Para la eventual reparación dirigirse solamente a un Revendedor Autorizado y solicitar solo piezas originales. No respetar las advertencias hasta ahora detalladas, podrá comprometer la seguridad del equipo.
- 14) **ATENCIÓN:** El chorro de agua expelido produce un efecto retropropulsor sobre la pistola. Por ello se deberán sujetar bien la lanza y la pistola.
- 15) **ATENCIÓN:** Este aparato ha sido diseñado para ser utilizado con el detergente sugerido por el fabricante. El empleo de otro tipo de detergente puede comprometer la seguridad de la máquina.
- 16) **ATENCIÓN:** No utilice el aparato en proximidad de personas, salvo en casos que éstas utilicen prendas de protección.
- 17) **ATENCIÓN:** El chorro de alta presión pueden ser peligroso si utilizado en modo incorrecto. No dirigir el chorro de agua a personas, animales, aparatos y sistemas eléctricos activos.
- 18) No dirigir el chorro de agua hacia personas o hacia uno mismo para intentar limpiar las prendas o zapatos.
- 19) **▲ ATENCIÓN:** Los tubos de alta presión, los accesorios y los empalmes son importantes para la seguridad del aparato. Utilizar exclusivamente los tubos, accesorios y empalmes aconsejados por el fabricante; es de suma importancia cuidar la integridad de estos componentes evitando un uso impropio.
- 20) La lanza de la máquina está provista de una tobera calibrada, el cual determina la presión nominal de utilización de la máquina. Una variación de la dimensión del orificio de la tobera ocasiona la pérdida de presión de utilización.
- 21) **▲ ATENCIÓN:** no utilizar el motor de combustión en ambientes cerrados a menos que exista una ventilación adecuada evaluada por las autoridades nacionales de trabajo.
- 22) **▲ ATENCIÓN:** asegurarse de que no haya emisiones de escape eventuales en las cercanías de tomas de aire.

Rep.	N° Réf.	Description
1	3.600.0016	Moteur diesel Lombardini LDW 702 17,7 CV avec carte
2	5.613.0167	Protection pour courroie à gorges multiples noire
3	3.099.0184	Douille pour poulie moteur 30.40 Ø =1"
4	3.099.0181	Poulie moteur courroie à gorges multiples SPPYB075K1
5	3.099.0183	Courroie pour moteur/pompe courroie à gorges multiples 317K10 805mm (SPCP)
6	4.607.0256	Protection ventilateur LWD702 côté aspiration
7	4.607.0254	Protection courroie alternateur th 17
8	3.099.0191	Bloc excentrique pour courroie à gorges multiples (TA1-110 RU 5050 AC)
9	3.099.0179	Poulie alternateur pour arbre Ø 24 SPZ 1 gorge De95xDi24
10	3.099.0180	Courroie alternateur SPZ L=1060
11	3.301.0001	Générateur synchrone Er2.2Kva B14 BORGNE IP23 (84701060EA2)
12	3.099.0182	Poulie pompe Di24 à gorges multiples SPPYB160K10
13	3.099.0185	Douille pour poulie pompe 40.40 Ø =24 mm
14	3.556.0007	Pompe MT HC 570I LW SX 200/21 1450
16	4.618.0085	Tuyau flexible BP 1/2" F.GIR. 90gr.-1/2" F. GIR. L=500 Th 17
17	3.100.0020	Réduction m.gas/m.gas 1/2 - 3/8
18	3.100.0019	Raccord fileté 1/2"CIL. 1/2"CIL.
19	3.100.0014	Raccord fileté pivotant 3/8M. 3/8F.
20	4.606.0109	Joint pour soupape de sécurité
21	7.100.0021	Raccord fileté - 1/4M.
22	4.618.0055	Tuyau flexible manomètre NYTR 3x600 TG 1/4"F/GIR-1/4"F/GIR PN350bar
23	3.100.0031	Réduction 3/8"M. 1/4"F
24	3.704.0005	Commutateur pression air PR5 45bar 1/4 L.650
25	3.100.0028	Coude M/F 1/4 OT
26	3.100.0098	Raccord fileté 1/2" - 1/4" A.P.
27	5.609.0045	Microprocesseur et câble pour arrêt total L2 professionnel
28	4.607.0252	Console pour Thermic17 micro
29	3.099.0197	Câble avec isolant et douille pour accélérateur (580C)
30	5.613.0165	Réservoir diesel TH 17 noir avec bouchon
31	3.099.0208	Flotteur pour réservoir TH 17
32	3.099.0209	Filtre pour réservoir Thermic17
33	3.099.0210	Bouchon pour réservoir Thermic17
34	5.611.0070	Unité filtre pour gasoil Tekna '95
35	5.613.0166	Support plaque batterie TH 17
36	4.607.0251	Plaque percée pour protection radiateur
37	5.613.0162	Châssis pour Thermic17 vert RAL 5020 (1130x755x850)
38	5.613.0163	Base noire pour alternateur
39	5.613.0168	Support pour moteur Th 17
40	5.613.0164	Support pompe noir
41	3.099.0186	Antivibratils Ø 60x40 2M-M12 SH 60
42	3.004.0025	Douille plate Ø int 13 Ø ext 24
43	3.003.0027	Ecrou M12 Autobl. UNI 7473 ZNT
1	5.611.0080	Bride
2	4.607.0001	Plaque 15x32 d'arrêt pour bougie à incandescence
3	4.614.0001	Electrode 0772589000
4	3.100.0017	Tuyau en cuivre coudé 4 1/8
5	3.099.0015	Jonc l Ø 21 ép. 1.2
6	4.608.0002	Chariot Ø 20 ép. 1.8
7	4.605.0001	Bride soudée du brûleur
8	3.104.0015	Diffuseur gasoil 1.50 60/A avec vanne écologique MC
9	5.611.0016	Câble revêtu en caoutchouc L=480 avec protection.
10	5.611.0012	Couvercle externe brûleur Ø 341
11	5.613.0147	Couvercle externe inoxydable du brûleur

Rep.	N° Réf.	Description
12	5.610.0105	Défecteur Ø 82
13	5.613.0133	Couvercle
14	4.604.0014	Serpentin supérieure (HAUT) h.500
15	5.613.0169	Corps de la chaudière Thermic17
16	3.100.0015	Raccord droit pour tuyau Ø 4 en cuivre P. de 1/8M.
17	3.551.0003	Pompe combustible avec électrovanne 220/50 D droit bi-tuyau
18	3.414.0010	Serpentin 230/50 Hz pour pompe Diesel Danfoss
19	3.099.0012	Joint en plastique pour pompe gasoil 410050
20	3.300.0003	Moteur brûleur 100W/230/50Hz=C80 I.P.55
21	3.099.0028	Ventilateur
22	4.608.0005	Calotte en caoutchouc pour transformateur
23	4.608.0116	Terre réfractaire Ø 290x20 pour brûleur
24	4.607.0006	Plaquette de fixation serpentins 20/10
25	4.608.0004	Joints sans amiante pour chaudière
26	5.613.0170	Base pour chaudière Thermic17
27	4.606.0013	Ecrou de fixation serpentins 1/2" laiton spécial
28	3.004.0015	Rondelle glissante Ø 22x39 UNI 6592 ZNT
29	5.609.0023	Grille de protection ventilateur
30	3.400.0013	Transformateur allumage 230/50 818C/S C/W Wire L.600
31	4.608.0019	Manette noire thermostat 3079/1
32	4.613.0161	Carte pour Thermic17
33	3.749.0025	Diffuseur pour régulation vapeur
34	3.403.0001	Thermostat 30/150 sonde 6.5
35	3.403.0036	Disjoncteur pour réenclenchement manuel 7A (300200007)
36	4.613.0165	Boîte carte Thermic 17
37	4.608.0104	Joint auto-adhésif 1 m ép. 2mm largeur 10mm
38	3.099.0192	Prise fixe 16A 220V 2P+T (gewiss GW62477 bleu)
39	3.099.0190	Accélérateur pour moteur (10000620)
40	3.099.0123	Charnière boîte à boutons professionnelle
41	3.099.0207	Tableau de contrôle électrique Lombardini avec clés pour moteur LDW 702
42	5.009.0213	Commutateur groupe et protection transparente
43	3.107.0004	Manomètre Ø 50 0/250 1/4 arrière et borne
44	0.107.0007	Batterie 12V 45Ah 175x205H190 avec acide
45	4.612.0064	Pôle positif câble batterie rouge TH 17
46	4.618.0034	Tuyauterie R2 de pompe à serpentins Jolly 4'93
47	4.606.0109	Joint pour soupape de sécurité
48	3.106.0005	Soupape de sécurité MG 1000 250bar 1/4"M (00033001)
49	3.100.0023	Raccord fileté 3/8" CIL. SV. 3/8" CIL. SV
50	3.100.0041	Joint 3/8MSV - 3/8MSV 12200600
51	4.618.0015	Tuyau flexible 3/8 20bar TG380 B1011 1/2 B1031 3/8
52	3.100.0014	Raccord fileté pivotant 3/8M. 3/8F.
53	4.607.0253	Couvercle pour support TH 17
54	4.606.0087	Groupe sondes
55	3.100.0020	Réduction m.gas/m.gas 1/2 -3/8
56	4.618.0043	Tuyau flexible
57	3.703.0017	Soupape VB9 sans microprocesseur avec poignée 60225000
58	3.100.0019	Raccord fileté 1/2"CIL. 1/2"CIL.
59	3.100.0018	Joint rapide 3/8" M. 08 (465)
60	3.749.0299	Filtre eau F5 G1/2F/F
61	3.100.0087	Coude en laiton 1/2F 1/2M
62	4.606.0028	Raccord fileté 1/2"M 3/4"M
63	4.606.0088	Adaptateur aspiration M.22 3/4

TECHNISCHEN DATEN

Motor	LOMBARDINI LDW 702		
	Einzyklindriger Viertakt-Dieselmotor mit Wasserkühlung und elektrischem Anlasser		
	Leistung bei 3400 U/Min.	kW(HP)	13 (17.7)
Brennstoffverbrauch	g/kWh	250	
Betriebsleistungen	Betriebsdruck	bar	40-200
	Druck max	bar	230
	Mindestwasserversorgung	l/h	1500
	Fördermenge	l/h	1320
Temperatur	Höchsttemperatur des einfließenden Wassers	°C	40
	Höchsttemperatur des ausfließenden Wassers	°C	90
	Erreichbare Höchsttemperatur	°C	140
	Brennstoffverbrauch des Brenners bei 58°C	kg/h	5.6
Kapazitäten	Fassungsvermögen Diesel	l	45
	Nettogewicht Thermic 17	kg	230
	Schalldruck Lpa	dB(A)	93
	Schallleistung Lwa	dB(A)	107
Abmessungen	Länge	mm	1130
	Breite	mm	755
	Höhe	mm	850
	Länge des Hochdruckschlauchs	m	10

Das Haus behält sich das Recht vor, die genannten Angaben ohne Vorankündigung zu ändern.

Pos.	Kenn-Nr.	Beschreibung
12	5.610.0105	Abweiser D.82
13	5.613.0133	Deckel
14	4.604.0014	Oberes Schlangenrohr (HOCH) h.500
15	5.613.0169	Kesselkörper Thermic17
16	3.100.0015	Gerader Anschluss für Kupferrohr D.4 T. zu 1/8M.
17	3.551.0003	Treibstoffpumpe mit Magnetventil 220/50 D.(ist der Zulieferer) rechts, Doppelrohr
18	3.414.0010	Schlangenrohr 230/50 Hz für Dieselpumpe Diesel Danfoss
19	3.099.0012	Plastikfitting für Gasölpumpe 410050
20	3.300.0003	Brennermotor 100W/230/50Hz=C80 I.P.55
21	3.099.0028	Laufrad
22	4.608.0005	Gummikappe für Transformator
23	4.608.0116	Feuerfeste Erde D. 290x20 für Brenner
24	4.607.0006	Feststellplatte Schlangenrohr 20/10
25	4.608.0004	Asbestfreie Dichtungen für Kessel
26	5.613.0170	Sockel für Kessel Thermic17
27	4.606.0013	Feststellmutter Schlangenrohr 1/2" Spezialmessing
28	3.004.0015	Unterlegscheibe D.22x39 UNI 6592 ZNT
29	5.609.0023	Schutzgitter Laufrad
30	3.400.0013	Transformator Zündung 230/50 818C/S C/W Wire L.600
31	4.608.0019	Schwarzer Drehknopf Thermostat 3079/1
32	4.613.0161	Karte für Thermic17
33	3.749.0025	Diffusor für Dampfeinstellung
34	3.403.0001	Thermostat 30/150 bulbo 6.5
35	3.403.0036	Schutzschalter manuelle Rückstellung 7A (300200007)
36	4.613.0165	Kartenkasten Thermic 17
37	4.608.0104	Selbstklebende Dichtung 1 m St. 2mm Breite 10mm
38	3.099.0192	Feststehende Buchse 16A 220V 2P+E (gewiss GW62477 Blau)
39	3.099.0190	Beschleuniger für Motor (10000620)
40	3.099.0123	Professionelles Scharnier Armaturenbrett
41	3.099.0207	Elektr. Kontrolltafel Lombardini mit Schlüsseln für Motor LDW 702
42	5.009.0213	Schalter Gruppe und durchsichtiger Schutz
43	3.107.0004	Manometer Durchm. 50 0/250 1/4 hinten und Klemme.
44	0.107.0007	Batterie 12V 45Ah 175x205H190 mit Säure
45	4.612.0064	Positiver Pol rotes Batteriekabel TH 17
46	4.618.0034	Schlauch R2 von Pumpe zu Schlangenrohr Jolly 4'93
47	4.606.0109	Anschluss für Sicherheitsventil
48	3.106.0005	Sicherheitsventil MG 1000 250bar 1/4"M (00033001)
49	3.100.0023	Gewindefitting 3/8" ZYL. SV. 3/8" ZYL. SV
50	3.100.0041	Fitting 3/8MSV - 3/8MSV 12200600
51	4.618.0015	Schlauch 3/8 20bar TG380 B1011 1/2 B1031 3/8
52	3.100.0014	Gewindefitting, drehbar 3/8M. 3/8F.
53	4.607.0253	Deckel für Halterung TH 17
54	4.606.0087	Kugelgruppe
55	3.100.0020	Reduktion m.BSP/m.BSP 1/2 -3/8
56	4.618.0043	Schlauch
57	3.703.0017	Ventil VB9 ohne Mikrochip mit Griff 60225000
58	3.100.0019	Gewindefitting 1/2"ZYL. 1/2"ZYL.
59	3.100.0018	Schnellanschluss 3/8" M. 08 (465)
60	3.749.0299	Wasserfilter F5 G1/2F/F
61	3.100.0087	Messinganschlussknie 1/2W 1/2M
62	4.606.0028	Gewindefitting 1/2"M 3/4"M
63	4.606.0088	Adapter Absaugung M.22 3/4

DONNÉES TECHNIQUES

Moteur	LOMBARDINI LDW 702		
	Moteur diesel à 4 temps à 1 cylindre refroidi à eau et démarrage électrique		
	Puissance à 3400 t/mn	kW(HP)	13 (17.7)
Consommation combustible	g/kWh	250	
Performances	Pression d'exercice	bar	40-200
	Pression max	bar	230
	Alimentation hydrique minimum	l/h	1500
	Débit	l/h	1320
Température	Température maximum de l'eau en entrée	°C	40
	Température maximum de l'eau en sortie	°C	90
	Température maximum admise	°C	140
	Consommation combustible brûleur jusqu'à 58°C	kg/h	5.6
Capacité	Capacité diesel	l	45
	Poids net Thermic 17	kg	230
	Pression acoustique Lpa	dB(A)	93
	Puissance sonore Lwa	dB(A)	107
Dimensions	Longueur	mm	1130
	Largeur	mm	755
	Hauteur	mm	850
	Longueur tuyau haute pression	m	10

La maison se réserve le droit de modifier sans préavis les données déclarées.

ALLGEMEINE WARNHINWEISE

D

- 1) Dieses Handbuch ist für den **GBRAUCHER** verfasst. Die Anleitungen bezüglich des Motors sind nicht in unsere Bedienungsanleitung, sonder in der des Herstellers enthalten.
- 2) Die in diesem Handbuch enthaltenen Warnhinweise sind sorgfältig zu lesen, denn sie geben wichtige Informationen bezüglich Installations-, Anwendungs- und Wartungssicherheit.
- ☞ DIESES HANDBUCH SOLLTE GUT AUFGEHOBEN WERDEN, DAMIT ES JEDERZEIT ZUR HAND GENOMMEN WERDEN KANN.**
- 3) Dieses Gerät darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den es bestimmt ist. Jede anderseitige Benutzung ist zweckentfremdet und daher gefährlich. Der Hersteller ist für etwaige Schäden infolge unrichtiger, unvernünftiger und zweckentfremdeter Benutzung als nicht verantwortlich zu betrachten.
- ▲ NICHT GESTATTEN, DASS KINDER ODER UNFÄHIGE PERSONEN DAS GERÄT OHNE BEWACHUNG BENUTZEN.**
- 4) Das Gerät muss durchgehend mit einer genügenden Menge Wasser versorgt werden (ungefähr 30% mehr Wasser, als in den Technischen Eigenschaften angegeben). Der trockenbetrieb verursacht schwere Schäden bei den Dichtungen.
- 5) Keine Maschinenteile demontieren, wenn die Maschine läuft.
- 6) Das Gerät muss keine niedrigen Temperaturen ausgesetzt und vor Frost geschützt werden.
- 7) **▲** Bei geschlossener Pistole muss die Elektropumpe nicht länger arbeiten als 1+2 Minuten. Das Rückwasser lässt die Temperatur beträchtlich erhöhen und beschädigt die Dichtungen.
- 8) Die Pumpe ist mit einem Thermoventil ausgerüstet. Bei einem längeren Betrieb mit geschlossener Pistole und geöffneter Wasserzufuhr schützt dieses Ventil die Pumpe vor Überhitzung.
- 9) Während des Betriebs die Maschine in keine ungenügend belüftete Zone stellen und sie nicht decken.
- 10) Es ist zu vermeiden, das Gerät unter dem Regen zu benutzen und die Strahl gegen die Maschine selbst zu richten.
- 11) Während der Bedienung des Gerätes muß entsprechend den gültigen Vorschriften Schutzkleidung angelegt werden; es sollten auf jeden Fall Schutzbrillen und rutschfeste Schuhe verwendet werden.
- 12) Schädliche, giftige und umweltbelastende Produkte dürfen nicht in die Umwelt gelangen.
- 13) Entschärfen Sie das Gerät im Fall von Defekt oder schlechtes Funktionieren. Für eventuelle Reparaturen wenden Sie sich ausschliesslich an Ihren autorisierten Händler und verlangen Sie nur originale Ersatzteile. Bei nicht Achtung von oben erwähnter darf die Sicherheit des Gerätes kompromittiert werden.
- 14) **ACHTUNG:** Durch den austretenden Wasserstrahl an der Hochdruckdüse wirkt eine Rückstoßkraft auf die Pistole. Pistole und Strahlrohr deshalb gut festhalten.
- 15) **ACHTUNG:** Dieses Gerät ist dafür konzipiert worden, um mit dem vom Bauer gelieferten und empfohlenen Detergentzusatz benutzt zu werden. Die Benutzung anderer Detergentzusätze oder chemischen Stoff kann die Sicherheit des Gerätes gefährden.
- 16) **ACHTUNG:** Das Gerät nicht benutzen in der Nähe von Personen, außer wenn sie Schutzkleidungen anziehen.
- 17) **ACHTUNG:** Die Hochdruckwasserstrahlen können gefährlich sein, wenn sie zweckentfremdet benutzt werden. Die Wasserstrahlen sollen nicht gegen Personen, elektrische Ausrüstung oder das Gerät selbst gerichtet werden.
- 18) Richten Sie den Wasserstrahl auf keinen Fall gegen sich selbst oder andere Personen, um Kleidung oder Schuhe sauberzumachen.
- 19) **▲ ACHTUNG:** Hochdruckschläuche, Zubehör und Anschlüsse sind für die Sicherheit des Gerätes wichtig. Es sind ausschließlich vom Hersteller empfohlene Schläuche, Zubehörteile und Anschlüsse zu verwenden. Es ist sehr wichtig, diese Teile in einwandfreiem Zustand zu halten, weshalb ein unsachgemäßer Gebrauch zu vermeiden ist.
- 20) Das Gerät ist mit einer Korrekturdüse ausgerüstet, die die Nennleistungen des Gerätes bestimmt. Jeder Wechsel des Düseschnittes verursacht eine Änderung der Geräteleistungen.
- 21) **▲ ACHTUNG:** Nicht den Verbrennungsmotor in geschlossenen Räumen verwenden, es sei denn, es ist eine angemessene, von den nationalen Arbeitsbehörden geprüfte Belüftung vorhanden.
- 22) **▲ ACHTUNG:** Sicherstellen, dass eventuelle Abgasemissionen nicht in der Nähe der Luftklappen erfolgen.

Pos.	Kenn-Nr.	Beschreibung
1	3.600.0016	Diesel-Motor Lombardini LDW 702 17,7 PS mit Karte
2	5.613.0167	Riemenschutz poli-V schwarz
3	3.099.0184	Buchse für Motorriemenscheibe 30.40 Di=1"
4	3.099.0181	Motorriemenscheibe poli-V SPPYB075K1
5	3.099.0183	Riemen für Motor/Pumpe poli-V 317K10 805mm (SPCP)
6	4.607.0256	Laufschutz LWD702 Saugseite
7	4.607.0254	Schutz Alternatorriemen th 17
8	3.099.0191	Exzenterblock für Riemen poli-V (TA1-110 RU 5050 AC)
9	3.099.0179	Alternatorriemenscheibe für Welle D.24 SPZ 1 Kehle De95xDi24
10	3.099.0180	Alternatorriemen SPZ L=1060
11	3.301.0001	Synchrongenerator Er2.2Kva B14 BLIND IP23 (84701060EA2)
12	3.099.0182	Pumpenriemenscheibe Di24 poli-V SPPYB160K10
13	3.099.0185	Buchse für Pumpenriemenscheibe 40.40 Di=24 mm
14	3.556.0007	Pompe MT HC 570I LW SX 200/21 1450
16	4.618.0085	Schlauch BP 1/2" W.DREH.. 90gr.-1/2" W. DREH. L=500 Th 17
17	3.100.0020	Reduktion m.bsp/m.bsp 1/2 - 3/8
18	3.100.0019	Gewindefitting 1/2"ZYL. 1/2"ZYL.
19	3.100.0014	Gewindefitting, drehbar 3/8M. 3/8W.
20	4.606.0109	Anschluss für Sicherheitsventil
21	7.100.0021	Gewindefitting - 1/4M.
22	4.618.0055	Schlauch Manometer NYTR 3x600 TG 1/4"W/DREH.-1/4"W/DREH. PN350bar
23	3.100.0031	Reduktion 3/8"M. 1/4"W
24	3.704.0005	Luftdruckwandler PR5 45bar 1/4 L.650
25	3.100.0028	Kniefitting M/W 1/4 OT
26	3.100.0098	Gewindefitting 1/2" - 1/4" A.P.
27	5.609.0045	Mikrochip-Gruppe und Kabel für Totalstopp L2 Professionell
28	4.607.0252	Haltebügel für Thermic17 micro
29	3.099.0197	Kabel mit Isolierung und Buchse für Beschleuniger (580C)
30	5.613.0165	Dieseltank TH 17 schwarz mit Stopfen
31	3.099.0208	Schwimmer für Tank TH 17
32	3.099.0209	Filter für Tank Thermic17
33	3.099.0210	Stopfen für Tank Thermic17
34	5.611.0070	Gasölfilter Tekna '95
35	5.613.0166	Halterung Batterieplatte TH 17
36	4.607.0251	Gelochte Kühlerschutzplatte
37	5.613.0162	Rahmen für Thermic17 grün Ral 5020 (1130x755x850)
38	5.613.0163	Schwarzer Sockel für Alternator
39	5.613.0168	Motorhalterung Th 17
40	5.613.0164	Pumpenhalterung schwarz
41	3.099.0186	Vibrationsdämpfer D. 60x40 2M-M12 SH 60
42	3.004.0025	Flachbuchse D. innen 13 D. aussen 24
43	3.003.0027	Selbstsperr. Mutter M12 UNI 7473 ZNT
1	5.611.0080	Flansch
2	4.607.0001	Feststellplatte 15x32 für Glühkerze
3	4.614.0001	Elektrode 0772589000
4	3.100.0017	Kupferrohr, Knie 4 1/8
5	3.099.0015	Seegerring I D.21 SP1.2
6	4.608.0002	Schlitten DURCHM. 20 SP. 1.8
7	4.605.0001	Geschweisster Brennerflansch
8	3.104.0015	Gasöldiffusor 1.50 60/A mit Ökoventil MC
9	5.611.0016	Kabel mit Gummiummantelung L=480 mit Schutz.
10	5.611.0012	Aussendeckel Berner DURCHM. 341
11	5.613.0147	Inox-Aussendeckel Brenner

GARANTIEBEDINGUNGEN

Alle von uns hergestellten Geräte werden sorgfältig geprüft und sind auf die Dauer von 12 Monaten gegen Konstruktionsfehler garantiert. Die Garantie gilt vom Verkaufsdatum an. Wird Hochdruckreiniger oder Zubehör für Reparatur eingereicht, muß ein Kopie der Quittung beigegeben werden.

Garantieleistungen setzen voraus:

- daß Mängel auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückgeführt werden können (Mängel, die nicht eindeutig auf Material- oder Konstruktionsfehler zurückzuführen sind, werden in unserem Servicezentrum oder bei uns im Haus geprüft und dann je nach Prüfergebnis angelastet).
- daß die Anweisungen der Betriebsanleitung genau beachtet worden sind.
- daß Reparaturen nur von -geschultem Servicepersonal ausgeführt worden sind.
- daß nur original Zubehörteile verwendet worden sind.
- daß das Produkt in keiner Form Stößen, Sturz oder Frost ausgesetzt worden ist.
- daß es nur mit Wasser ohne Verschmutzungen verwendet worden ist.
- daß das Gerät nicht im Vermietgeschäft oder in anderer Form kommerziell genutzt worden ist.

Von der Garantie ausgeschlossen sind:

- die sich bewegenden, der Abnutzung unterliegenden Teile
- das Hochdruckrohr. Zufällige Schäden und Schäden, die durch Transport, Nachlässigkeit oder falsche Behandlung, falsche und zweckentfremdete Benutzung und Installation verursacht werden, die nicht den Vorschriften der Betriebsanleitung entsprechen.
- Die Garantie beinhaltet nicht das gg. erforderliche Reinigen der funktionstüchtigen Teile.

Die Garantiereparatur umfaßt die Auswechslung defekter Teile (ausschl. Verpackung und Versand). Die Garantie verfällt, wenn das Gerät von unberechtigten Dritten repariert oder aufgebrochen wird. Die Garantie beinhaltet nicht das Ersetzen des Gerätes oder die Verlängerung der Garantiezeit nach dem Eintreten eines Störfalles. Der Hersteller haftet nicht für etwaige Personen- bzw. Sachschäden, die durch die falsche Installation oder die unrichtige Benutzung des Gerätes bedingt sind.

ANSCHLÜSSE

Vor dem Gebrauch ist sicherzustellen, dass der Anschluss des Hochdruckreinigers an die Wasserversorgung angeschlossen ist. Einen Schlauch 3/4 am Wassereingang (Pos 62) installieren und den Schlauch an einen Wasserhahn oder einen Tank anschließen (sicherstellen, dass die Maschine mit mindestens 25 Liter Wasser pro Minute versorgt wird); dann den Hochdruckschlauch an den Ausgang der Maschine (Pos. 59) anschließen. Wenn der Schlauch an einen Tank angeschlossen ist, ist ein zweiter Wasserschlauch an den Wasserablass-By-Pass anzuschließen; wenn der Schlauch dagegen an einen Wasserhahn angeschlossen ist, benötigen Sie unseren Bausatz LAVOR. Wenn Sie nicht sicher sind, überprüfen Sie die Härte Ihres Wassers, denn Kalkablagerungen können das Schlangenrohr beschädigen.

BETRIEB

- 1) Wasserzufuhr öffnen (wenn ein Hahn verwendet wird)
- 2) Den Motor anlassen (nachdem das Handbuch gelesen wurde)
- 3) Den Pistolenhebel zurückziehen (die Pistole gut festhalten, denn nachdem die Pumpe die Luft aus dem Aggregat gesaugt hat, tritt unter hohem Druck stehendes Wasser aus der Düse aus)
- 4) Beim Loslassen der Pistole wird das ganze Wasser durch das By-Pass-Ventil in den Tank

geleitet (wenn ein Tank verwendet wird).

HEISSWASSERSTAND

Den Treibstofftank mit Diesel befüllen (Pos. 30) (es ist kein anderer Treibstoff zugelassen). Die Maschine mit dem Motorhebel (Pos. 39) auf die Höchstgeschwindigkeit stellen; den Temperaturregler (Pos. 31) auf die gewünschte Temperatur stellen (beachten, dass die bei Höchstdruck mögliche Höchsttemperatur 98°C beträgt) und dann den Heizkessel mittels des Schalters (Pos. 42) einschalten.

DRUCKEINSTELLUNG

Die Maschine Thermic 17 bietet die Möglichkeit, den gewünschten Druck mittels des Drehknopfes am By-Pass-Ventil einzustellen. Bei Drehen des Drehknopfes im Uhrzeigersinn erhält man einen höheren Druck und einen größeren Wasserdurchsatz, während Druck und Wasserdurchsatz bei Drehen gegen den Uhrzeigersinn reduziert werden. Auf dem Manometer (Pos. 43) kann der eingestellte Druck abgelesen werden.

DAMPFSTAND

Wenn die Temperatur von 98°C überschritten werden soll (es kann eine Höchsttemperatur von 140°C erreicht werden), ist der Dampfschlauch Kenn-Nr. 4.618.0059 zusammen mit der Dampf Düse Kenn-Nr. 3.749.0183 zu verwenden.

EINSATZBEREICHE DER MASCHINE

Die Maschine ist für professionellen Einsatz ausgelegt. Die angewandte Bautechnik gewährleistet extreme Zuverlässigkeit, Sicherheit und lange Nutzdauer. Die Verwendung der Maschine im Ex-Bereich ist nicht gestattet. Die Umgebungstemperatur des Arbeitsbereiches muß zwischen + 5°C und +50°C liegen. Die Maschine ist mit einer Lanze und einer griffigen Pistole für eine optimale Arbeitsposition ausgerüstet, deren Form und Ausstattung den gültigen Vorschriften entsprechen. Es dürfen keine Abdeckungen oder Änderungen an der Lanze oder den Spritzdüsen vorgenommen werden. Das einlaufende Wasser darf weder verschmutzt, sandhaltig noch mit chemischen Produkten belastet sein, die zur Beeinträchtigung der Funktion führen und die Haltbarkeit der Maschine verkürzen können.

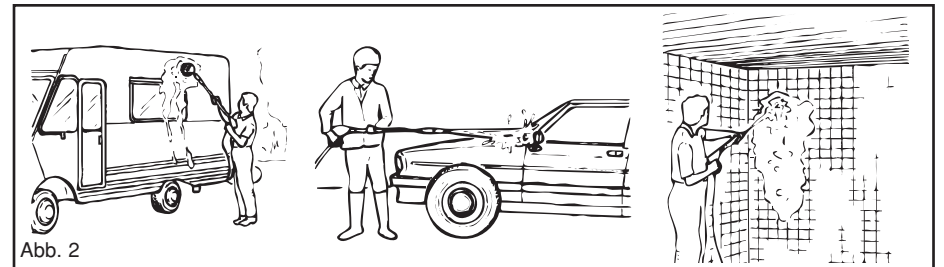


Abb. 2

ENTFERNEN DER UMPACKUNG

- Nach Entfernung der Verpackung muß der einwandfreie Zustand des Gerätes kontrolliert werden.
- Bei Zweifel am einwandfreien Zustand ist das Gerät nicht zu benutzen, sondern einen autorisierten Fachhändler zu Rate zu ziehen.
 - Aus Transportgründen werden einige Bauteile nicht montiert beigelegt; in diesen Fällen müssen sie nach den beiliegenden Vorschriften zusammengebaut werden.
 - Das Verpackungsmaterial (Plastikbeutel, Styropor, Nägel, usw) darf Kindern nicht zugänglich sein, da es eine Gefahr darstellen könnte.

INSTALLATION

ERSTE INBETRIEBNAHME

Vor dem Einschalten der Pumpe ist der Ölstand in derselben zu überprüfen. Die Maschine nicht in Betrieb setzen, wenn der Ölstand unter "MIN" liegt. In diesem Fall Öl nachfüllen, bis der korrekte Stand erreicht ist (SAE20W30).

Wenn die Maschine zum ersten Mal verwendet wird oder über einen längeren Zeitraum nicht gebraucht wurde, muss sie einige Minuten an den Saugschlauch angeschlossen werden, um eventuelle Verunreinigungen zu eliminieren, damit die Düse nicht verstopft.

Motor:

- Das vom Hersteller beigestellte Betriebshandbuch des Motors lesen, bevor die Maschine zum ersten Mal verwendet wird.

Batterie:

- Die Batterie wurde im Werk gefüllt und geladen. Wenn der Säurestand in der Batterie bei "MIN" liegt, ist destilliertes Wasser nachzufüllen, bis der Stand "MAX" erreicht.

Anschluss des Zubehörs:

- Vor dem Gebrauch des Hochdruckreinigers ist das Spritzrohr an der Pistole und die Düse an dem Spritzrohr anzubringen (Ref. 3).

- Zum Montieren des Spritzrohrs ist dass mit Gewinde versehene Ende des Spritzrohrs (Ref. 4a/4b Pos.1) in die Öffnung der Pistole zu schrauben (Ref. 4a/4b Pos. 2), und dann wird das Spritzrohr wie durch den Pfeil (A) angegeben bis zum Anschlag festgeschraubt (Ref. 4a/4b).

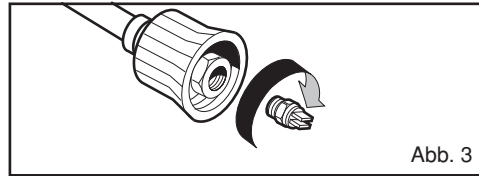


Abb. 3

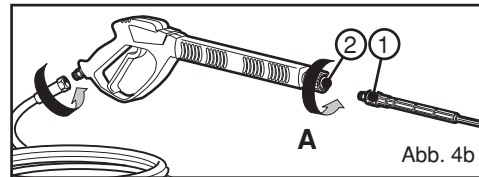


Abb. 4b

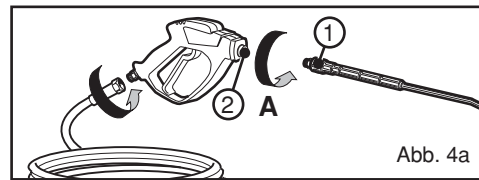


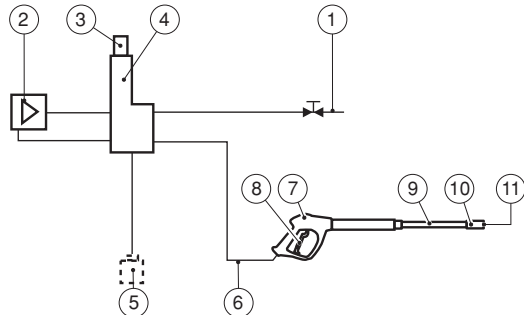
Abb. 4a

REPARATUREN - ERSATZTEILE

Für eventuelle Störfälle die in der vorliegenden Bedienungsanleitung unerwähnt sind, bitten wird Sie, sich an unseren Kundendienst zu wenden der die notwendigen Reparaturen durchführt oder die Original-Ersatzteile zur Verfügung stellt.

WASSERANSCHLUß

- 1) Wasserzulauf
- 2) Hochdruckwasserpumpe
- 3) Druckregelventil
- 4) Druckventil
- 5) Reinigungsmittelbehälter
- 6) Hochdruckschlauch
- 7) Pistole
- 8) Pistolenebel
- 9) Lanze
- 10) Düsenkopf
- 11) Düse



WARTUNG

Vor der Durchführung von Reinigungsmaßnahmen an dem Hochdruckreiniger ist der Druck zu reduzieren, der Anschluss an die Wasserversorgung zu trennen und die Maschine auszuschalten.

KONTROLLE DES PUMPENÖLSTANDS UND ÖLWECHSEL

Regelmäßig den Ölstand prüfen. Erster Ölwechsel nach den ersten 50 Betriebsstunden, darauf alle 500 Stunden. Es wird ein Öl SAE 20W30 empfohlen.

PRÜFUNG DES WASSERANSAUGFILTERS

Den Saugfilter periodisch überprüfen, um Verstopfungen zu vermeiden, die den Betrieb der Pumpe gefährden können (pos. 60).

ENTSORGUNG DER MASCHINE

Sobald die Maschine nicht mehr verwendet werden soll, müssen folgende Maßnahmen getroffen werden:

- An einen kindersicheren Ort lagern
- Es dürfen keine Teile der alten Maschine als Ersatzteile verwendet werden
- Die Maschine auseinanderbauen und die Einzelteile entsprechend der gesetzlichen Vorschriften entsorgen.

STÖRUNGEN UND ABHILFEN

STÖRUNGEN	URSACHEN	ABHILFEN
Die Pumpe dreht, aber es baut sich kein Druck auf	Zuwenig Wasser Ansaugfilter verstopft Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt Druckreglerventil steht auf unterstem Druckwert Lanzendüse abgenutzt	Sicherstellen, dass der Wasserfluss um 30% über dem auf dem Maschinenschild mit den Technischen Daten angegebenen Wert liegt Filter ausbauen und reinigen Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst Den Druck erhöhen, indem der Einstellrehknopf (Druck) im Uhrzeigersinn gedreht wird. Düse wechseln
Unregelmäßiger Arbeitsdruck	Düse verstopft Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt Dichtungen abgenutzt Dichtungen des Druckreglerventils abgenutzt Verstopfter Filter	Die Lanze von der Pistole abnehmen und die Düse mit der mitgelieferten Nadel reinigen Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst Filter ausbauen und reinigen
Wasserlecks in der Maschine	Lecks an der Pumpe Leckage am Druckreglerventil Leckagen an den Wasseranschlüssen	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst Die Anschlüsse festschrauben, bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst Die Anschlüsse festschrauben, bleibt die Störung bestehen, wenden Sie sich bitte an einen zugelassenen Kundendienst
Ungewöhnliche Geräusentwicklung	Ansaug- oder Auslaufventil verstopft oder abgenutzt Lager abgenutzt Verstopfter Filter Zu hohe Wassertemperatur	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst Filter ausbauen und reinigen Die Temperatur unter 50°C absenken
Wasser im Öl	Dichtungsringe (Wasser + Öl) verschlissen	Wenden Sie sich an einen zugelassenen Kundendienst
Die Maschine saugt kein Reinigungsmittel auf	Tank leer Drehknopf auf Position "Hochdruck" Wasserfilter verstopft	Tank füllen Filter ausbauen und reinigen